



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14100

Version: 01/2026

IAN 506411_2507



/// PARKSIDE

PERFORMANCE



20 V AKKU-MULTIFUNKTIONSFRÄSE / 20V CORDLESS MULTIFUNCTIONAL ROUTER / 20 V FRAISEUSE MULTIFONCTION SANS FIL PMFAP 20-Li B2

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU-MULTIFUNKTIONSFRÄSE

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

20V CORDLESS MULTIFUNCTIONAL ROUTER

User manual
Translation of the original
instructions

(FR) (BE)

20 V FRAISEUSE MULTIFONCTION SANS FIL

Manuel d'utilisation
Traduction de la notice
originale

(NL) (BE)

20 V ACCU- FREESMACHINE

Gebruikershandleiding
Vertaling van de
oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(PL)

20 V AKUMULATOROWA FREZARKA WIELO- FUNKCYJNA

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji
oryginalnej

(CZ)

20 V AKU MULTIFUNKČNÍ FRÉZKA

Návod k použití
Překlad původního návodu k
používání

(SK)

20 V AKU MULTIFUNKČNÁ FRÉZA

Používateľská príručka
Překlad pôvodného návodu
na použitie

(ES)

20 V FRESADORA MULTIFUNCIÓN RECARGABLE

Manual del usuario
Traducción del manual original

(DK)

20 V BATTERIDREVEN UNIVERSALFRÆSER

Brugsvejledning
Oversættelse af den originale
brugsanvisning

(IT)

20 V FRESATRICE MULTIFUNZIONE RICARICABILE

Manuale di istruzioni
Traduzione delle istruzioni
originali

(HU)

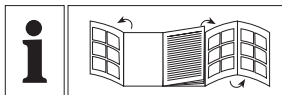
20 V AKKUS MULTIFUNKCIÓS MARÓGÉP

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás
fordítása

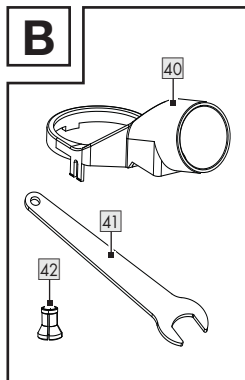
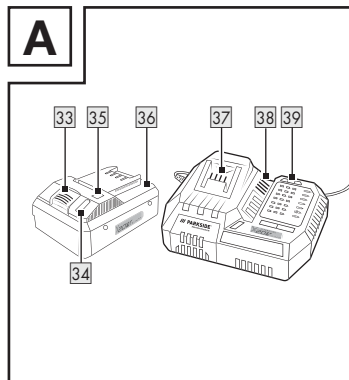
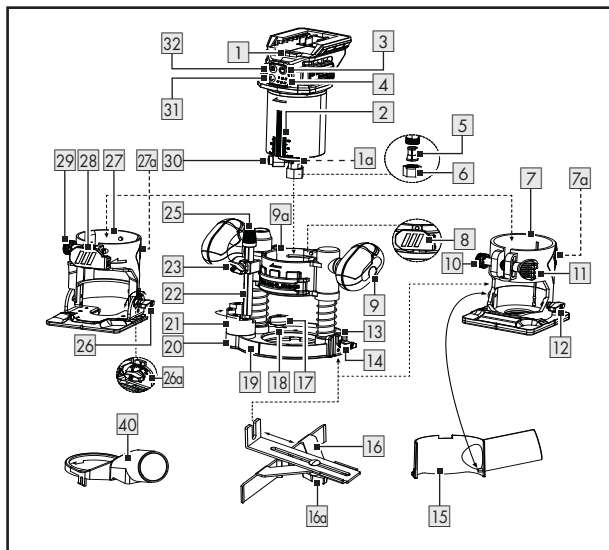
IAN 506411_2507

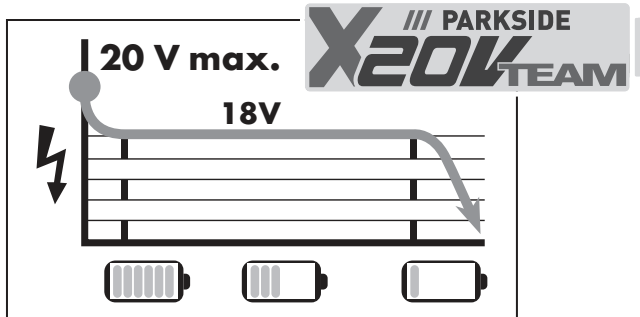
(DE) (BE) (NL) (CZ)

(FR) (PL) (SK) (ES)

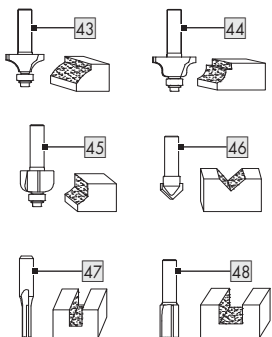
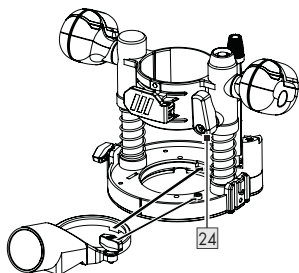
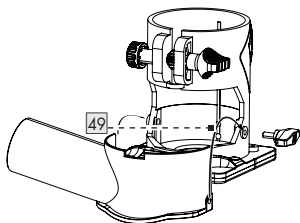
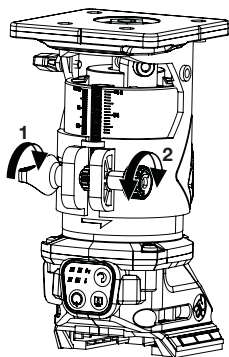


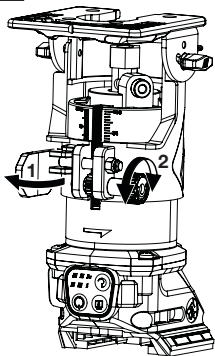
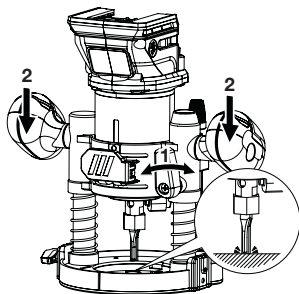
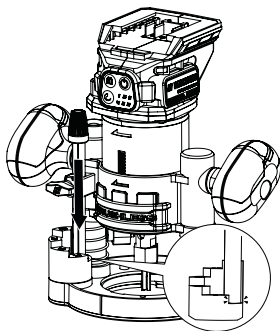
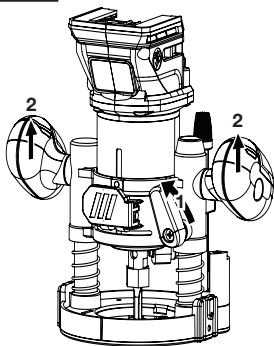
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	48
FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	86
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	130
PL	Instrukcja obsługi	Strona	171
CZ	Návod k použití	Strana	213
SK	Používateľská príručka	Strana	251
ES	Manual del usuario	Página	290
DK	Brugsvejledning	Side	330
IT	Manuale di istruzioni	Pagina	367
HU	Használati útmutató	Oldal	407

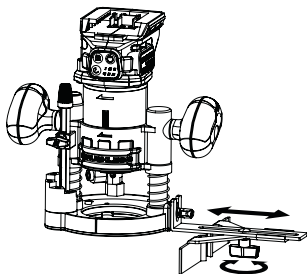
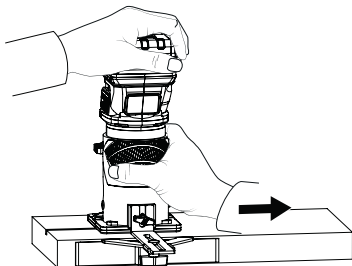
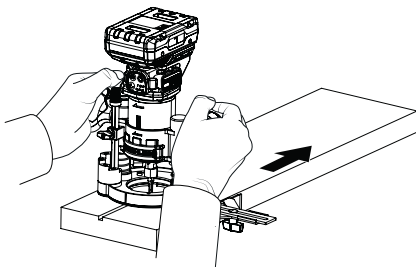




Ladedauer Charging time Durée de charge	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Ladegerät Charger Chargeur				
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Charger smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

C**D****E****F**




G**H****I****J**

K**L****M**

Liste der verwendeten Piktogramme	Seite	7
Einleitung	Seite	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	9
Lieferumfang	Seite	9
Teileliste	Seite	10
Technische Daten	Seite	12
Sicherheitshinweise	Seite	15
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	15
Sicherheitshinweise für Fräsen	Seite	22
Ergänzende Anmerkungen	Seite	22
Vibrations- und Lärmreduzierung	Seite	24
Verhalten in Notfällen	Seite	25
Verbleibende Risiken	Seite	25
Originalzubehör / Zusatzausstattung	Seite	26
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	26
Auspacken des Produkts	Seite	26
Zubehör	Seite	27
Zubereitung	Seite	27
Einsetzen eines Fräasers	Seite	27
Anschluss der Absaugdüse an das Fräsmodul . .	Seite	28
Anschluss der Absaugdüse an das Kantenführungsmodul	Seite	28
Wechseln des Spannzangenfutters	Seite	29
Montage des Parallelanschlags	Seite	29
Akkupack aufladen	Seite	30
Akkupack einsetzen/herausnehmen	Seite	32
Ladestand des Akkus prüfen	Seite	32

Erste Schritte	Seite	32
Ein- und Ausschalten	Seite	32
Montage/Demontage der Akku- Multifunktionsoberfräse	Seite	33
Einstellung der Frästiefe (Winkelfräser/ Kantenfräser)	Seite	34
Einstellung der Frästiefe (Fräser)	Seite	34
Neuanpassung der Frästiefe	Seite	35
Einstellung der Frästiefe mit dem Stufenanschlag	Seite	36
Fräsrichtung	Seite	37
Fräsbetrieb	Seite	37
Einstellung und Befestigung des Parallelanschlags	Seite	38
Fräsen mit dem Parallelanschlag	Seite	38
Verwendung des Winkelführungsmoduls	Seite	38
Verwendung des Kantenführungsmoduls	Seite	39
Reinigung und Pflege	Seite	41
Entsorgung	Seite	42
Garantie	Seite	43
Abwicklung im Garantiefall	Seite	44
Service	Seite	46
EU-Konformitätserklärung	Seite	47

Liste der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.
	GEFAHR! – Weist auf eine Gefahr mit hohem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt (z. B. Erstickungsgefahr)
	WARNUNG! – Weist auf eine Gefahr mit mäßigem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann (z. B. Stromschlaggefahr)
	ACHTUNG! – Weist auf eine Gefahr mit geringem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann (z. B. Verbrühungsgefahr)
	HINWEIS! – Warnt vor möglichen Sach-/Produktschäden bei Nichtvermeidung (z. B. Kurzschlussgefahr)
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Schutzhandschuhe tragen!
	Gehörschutz tragen!

	Augenschutz tragen!
	Staubschutz tragen!
	Gleichstrom/-spannung
n₀	Leerlaufdrehzahl
	Sicherheitsverriegelung 32
	EIN-/AUS-Taste 3
	Geschwindigkeitsvorwahl 31
	Drehzahleinstellung 4
 	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen
CE	Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Ausklappbare Seite mit Produktabbildungen

20 V AKKU-MULTIFUNKTIONSFRÄSE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zum Fräsen von Nuten, Kanten, Profilen und Langlöchern in Holz, Kunststoff und Leichtbauwerkstoffen auf einer festen Auflage sowie zum Kopierfräsen vorgesehen. Das Gerät ist nicht für den Einsatz im Freien vorgesehen. Jede andere Verwendung oder Modifikation des Geräts gilt als unsachgemäßer Gebrauch und kann zu schweren Verletzungen führen. Nicht für den gewerblichen Gebrauch.

● Lieferumfang

GEFAHR!

- Produkt wie Verpackung sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Multifunktionsfräse
- 1 Gabelschlüssel
- 1 Spannzangenfutter 6 mm

- 1 Spannzangenfutter 8 mm (montiert)
- 2 Absaugdüsen
- 1 Parallelanschlag
- 1 Fräser-Bit-Satz, 6-teilig
- 1 Führungsmodul
- 1 Winkelführungsmodul
- 1 Kantenführungsmodul
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Bedienungsanleitung

● Teileliste

- 1 Akku-Multifunktionsoberfräse
- 1a LED-Arbeitsleuchte
- 2 Waage
- 3 EIN-/AUS-Taste
- 4 Drehzahleinstellung
- 5 Spannzangenfutter 8 mm
- 6 Überwurfmutter
- 7 Kantenführungsmodul
- 7a Isolierte Greiffläche (Kantenführungsmodul)
- 8 Klemmhebel
- 9 Griff des Führungsmoduls
- 9a Führungsmodul
- 10 Stellschraube
- 11 Rändelmutter
- 12 Sicherungsschraube
- 13 Parallelanschlagsbefestigung
- 14 Feststellschraube (vormontiert am Kantenführungsmodul)
- 15 Absaugdüse für Kantenführungsmodul
- 16 Parallelanschlag

- 16a Flügelschraube
- 17 Sicherungsschraube
- 18 Loch für die Absaugdüse
- 19 Grundplatte
- 20 Gleitplatte
- 21 Stufenanschlag
- 22 Tiefenanschlag (Skala zur Einstellung der Frästiefe)
- 23 Sicherungsschraube
- 24 Klemmhebel
- 25 Drehknopf (Feineinstellung der Frästiefe)
- 26 Sicherungsschraube
- 26a Skala für Winkeleinstellung
- 26b Sicherungsschraube
- 27 Winkelführungsmodul
- 27a Isolierte Greiffläche (Winkelführungsmodul)
- 28 Klemmhebel
- 29 Stellschraube
- 30 Spindel-Arretiertaste
- 31 Geschwindigkeitsvorwahl
- 32 Sicherheitsverriegelung

(Abb. A)

- 33 Entriegelungstaste für den Akkupack
- 34 Ladestand-LED
- 35 Taste für Akkuladestandsanzeige
- 36 Akkupack*
- 37 Ladeanschluss
- 38 Schnellladegerät*
- 39 Ladeanzeige

(Abb. B)

40 Absaugdüse für Führungsmodul

41 Gabelschlüssel

42 Spannzangenfutter 6 mm

* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

(Abb. C)

43 Rundungsfräser Ø 22 mm / R 6,3 mm

44 S-Profilfräser Ø 25 mm / R 4 mm

45 Hohlkehlfräser Ø 22 mm / R 6,3 mm

46 V-Nutfräser Ø 12,7 mm / Winkel 90°

47 Geradfräser Ø 6 mm

48 Geradfräser Ø 12 mm

(Abb. E)

49 Schraube

● **Technische Daten**

Nennspannung:	20 V $\overline{\text{---}}$
LITHIUM-IONEN	
Nenn Drehzahl im Leerlauf:	n_0 10.000 - 30.000 U/min
	Stufe 1 = 10.000 U/min
	Stufe 2 = 14.000 U/min
	Stufe 3 = 18.000 U/min
	Stufe 4 = 22.000 U/min
	Stufe 5 = 26.000 U/min
	Stufe 6 = 30.000 U/min

Max. Betriebsgeschwindigkeit (Fräser):	n_{\max} 35.000 U/min
Hub des Fräskäfigs:	0 - 40 mm
Schnittbereich:	0 - 35 mm
Werkzeughalter:	6/8 mm

Geräuschemissionswert

Geräuschmesswert gemäß EN 62841 ermittelt. Der Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs der Klasse A beträgt in der Regel:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 82,2$ dB
Unsicherheit:	$K_{pA} = 3$ dB
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 90,2$ dB
Unsicherheit K:	$K_{WA} = 3$ dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswert

Gesamtvibrationswerte (Vektorsumme aus drei Richtungen), bestimmt gemäß EN 62841:

Hand-/Arm-Vibration:	$A_h = < 2,5$ m/s ²
Unsicherheit:	$K = 1,5$ m/s ²

HINWEIS

- Der/Die angegebene/n Gesamtwert/e für Vibrationen und Geräuschemissionen wurde/n gemäß einer Standardprüfmethode gemessen und kann/können zum Vergleich verschiedener Werkzeuge herangezogen werden.
- Der/Die angegebene/n Gesamtwert/e für Schwingungen und Geräuschemissionen kann/können auch für eine vorläufige Bewertung der Exposition herangezogen werden.

WARNUNG!

- Die Vibrations- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Einsatzes des Elektrowerkzeugs können von den angegebenen Werten abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug eingesetzt wird, insbesondere welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden, die auf einer Abschätzung der Gefährdung unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Teile des Betriebszyklus, wie z. B. der Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist und in denen es im Leerlauf läuft, zusätzlich zur Auslösezeit).



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2. **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

3. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

1. **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
2. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3. **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
4. **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

5. **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
6. **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

1. **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
2. **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

3. **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
4. **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
5. **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
6. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
7. **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

8. **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1. **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
2. **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
3. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
4. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5. Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6. Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7. Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8. Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1. Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

2. **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
3. **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
4. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
5. **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
6. **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
7. **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, zum Beispiel vor ununterbrochener Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

Service

1. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
2. **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Fräsen

1. **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

● Ergänzende Anmerkungen

! WARNUNG!



Schutzhandschuhe tragen!

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!



Tragen Sie eine Schutzbrille!



Tragen Sie einen Atemschutz!

- **Die maximale Drehzahl des verwendeten Fräswerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die für das Elektrowerkzeug angegebene maximale Drehzahl.** Zubehörteile, die sich schneller als die maximal zulässige Drehzahl drehen, können zerstört werden.
- **Fräser oder anderes Zubehör müssen genau in die Spannzange (Schaftdurchmesser 6 mm / 8 mm) Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Fräswerkzeuge, die nicht genau in die Spannzange des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren stark und können zu einem Kontrollverlust führen.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug immer erst ein, bevor Sie es an das Werkstück ansetzen.** Andernfalls besteht die Gefahr eines Rückschlags, wenn sich das Zusatzwerkzeug im Werkstück verfängt.
- **Halten Sie Ihre Hände vom Fräsbereich und dem Fräswerkzeug fern. Halten Sie den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse mit der anderen Hand fest.** Wenn beide Hände zum Halten der Fräsmaschine verwendet werden, kann keine von beiden durch den Fräser verletzt werden.

- **Fräsen Sie niemals über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben.** Der Fräser kann beschädigt werden, was zu erhöhten Vibrationen führen kann.
- **Verwenden Sie einen geeigneten Detektor, um versteckte Versorgungsleitungen zu lokalisieren, oder wenden Sie sich an Ihr örtliches Versorgungsunternehmen.** Der Kontakt mit Stromleitungen kann Brände oder Stromschläge verursachen. Die Beschädigung einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen. Das Bohren in eine Wasserleitung kann zu Sachschäden führen.
- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstgeschwindigkeit darf nicht überschritten werden.
- Werkzeuge mit sichtbaren Rissen müssen entsorgt werden.

● Vibrations- und Lärmreduzierung

Um die Auswirkungen von Lärm- und Vibrationsemissionen zu verringern, sollten Sie die Betriebszeit begrenzen, vibrations- und geräuscharme Betriebsarten verwenden und persönliche Schutzausrüstung tragen.

Beachten Sie die folgenden Punkte, um die Risiken der Vibrations- und Lärmbelastung zu minimieren:

- Verwenden Sie das Produkt nur so, wie es nach seiner Konstruktion und dieser Anleitung vorgesehen ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Produkt in gutem Zustand befindet und entsprechend gewartet wurde.
- Verwenden Sie das richtige Zubehör für das Produkt und stellen Sie sicher, dass es in gutem Zustand ist.
- Halten Sie die Griffe/Griffflächen gut fest.
- Pflegen Sie das Produkt gemäß dieser Anleitung und halten Sie es gut geschmiert (wo es notwendig ist).

- Organisieren Sie Ihren Arbeitsplan so, dass der Einsatz von Werkzeugen mit hohen Vibrationen über einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten in Notfällen

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit dem Gebrauch des Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und befolgen Sie sie genau. Dies wird dazu beitragen, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts stets wachsam, damit Sie Risiken frühzeitig erkennen und mit ihnen umgehen können. Ein schnelles Eingreifen kann schwere Verletzungen und Sachschäden verhindern.
- Schalten Sie das Produkt bei Störungen aus. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und ggf. reparieren, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Verbleibende Risiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und dem Design dieses Produkts auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden aufgrund der Auswirkungen von Vibrationen auf Hände und Arme, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet oder nicht ordnungsgemäß verwendet und gewartet wird.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, raten wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb des Geräts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

● Originalzubehör / Zusatzausstattung

- Verwenden Sie nur das in der Bedienungsanleitung angegebene und mit dem Produkt kompatible Zubehör und Zusatzausstattung.

● Vor dem ersten Gebrauch

● Auspacken des Produkts

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial sowie jegliche Plastikverpackungen.
2. Vergewissern Sie sich, dass alle aufgeführten Teile enthalten sind (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob das Produkt und alle Teile in gutem Zustand sind. Wenn Sie Schäden oder Mängel feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern befolgen Sie die im Kapitel „Garantie“ beschriebenen Schritte.

● **Zubehör**

- Zubehör ist bei Ihrem autorisierten Händler erhältlich. Beachten Sie beim Kauf immer die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“).
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von dem Händler Ihres Vertrauens beraten.

● **Zubereitung**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr!

Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akkupack, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Wartungsarbeiten durchführen, reinigen oder wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.

Zum Profilfräsen

- 43** Rundungsfräser Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 44** S-Profilfräser Ø 25 mm / R 4 mm
- 45** Hohlkehlfräser Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 46** V-Nutfräser Ø 12,7 mm / Winkel 90°

Zum Verbinden

- 47** Geradfräser Ø 6 mm
- 48** Geradfräser Ø 12 mm

● **Einsetzen eines Fräasers**

1. Halten Sie die Spindelarreterierungstaste **30** gedrückt.
2. Lösen Sie die Überwurfmutter **6**, indem Sie sie mit dem Gabelschlüssel **41** gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Lassen Sie die Spindelarreterierungstaste **30** los.

4. Setzen Sie den gewünschten Fräser mindestens 20 mm tief in die Spannzange **5** **42** ein.
5. Halten Sie die Spindelarretierungstaste **30** gedrückt.
6. Ziehen Sie die Überwurfmutter **6** mit dem Gabelschlüssel **41** im Uhrzeigersinn fest.
7. Lassen Sie die Spindelarretierungstaste **30** los.

● Anschluss der Absaugdüse an das Fräsmodul

1. Schrauben Sie die Sicherungsschraube **17** heraus.
2. Setzen Sie die Absaugdüse **40** auf die dafür vorgesehene Öffnung für die Absaugdüse **18**. Stellen Sie sicher, dass der Vorsprung an der Absaugdüse **40** in der Aussparung des Fräsmoduls sitzt und dass die beiden Verriegelungsklappen in die Grundplatte einrasten. Anschließend die Sicherungsschraube **17** mit der Unterlegscheibe an der Absaugdüse **40** festziehen (Abb. D).
3. Um die Absaugdüse **40** zu entfernen, führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.
4. Befestigen Sie einen zugelassenen Staub- und Sägespäneabsauger an der Absaugdüse **40**.

● Anschluss der Absaugdüse an das Kantenführungsmodul

1. Schrauben Sie die Sicherungsschraube **12** heraus.
2. Setzen Sie die Absaugdüse **15** in die Aussparung am Kantenführungsmodul **7** ein.
3. Befestigen Sie die Absaugdüse **15** mit der Sicherungsschraube **12** (Abb. E).

- Um die Absaugdüse **15** zu entfernen, führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.
- Befestigen Sie einen zugelassenen Staub- und Sägespäneabsauger an der Absaugdüse **15**.

● Wechseln des Spannzangenfutters

HINWEIS

- Die im Lieferumfang enthaltenen Fräser verfügen über einen 8-mm-Schaft und können mit der vormontierten Spannzange (8 mm) verwendet werden **5**.
- Bei Verwendung von Fräsern mit einem 6-mm-Schaft ersetzen Sie die Spannzange wie unten beschrieben.

- Halten Sie die Spindelarrretierungstaste **30** gedrückt.
- Lösen Sie die Überwurfmutter **6**, indem Sie sie mit dem Gabelschlüssel **41** gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Entfernen Sie das Spannzangenfutter (8 mm) **5**.
- Setzen Sie das Spannzangenfutter (6 mm) **42** ein.

Wichtig: Die Überwurfmutter **6** darf nur angezogen werden, wenn ein Fräser eingesetzt ist. Andernfalls kann das Spannzangenfutter beschädigt werden.

- Lassen Sie die Spindelarrretierungstaste **30** los.

● Montage des Parallelanschlags

- Befestigen Sie den Parallelanschlag **16** mit der Feststellschraube **14** an der Parallelanschlaghalterung **13**. Stellen Sie den Parallelanschlag **16** ein, indem Sie die Schraube an der Unterseite des Parallelanschlags **16** lösen.

HINWEIS

- Sie können den Parallelanschlag **16** auch an der Rückseite des Kantenführungsmoduls **7** anbringen. Verwenden Sie dazu die Schraube **49** (Abb. E).

● Akkupack aufladen

VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku aus dem Ladegerät entfernen oder in das Ladegerät einsetzen.

WARNUNG!

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Anweisungen zum Laden und zur ordnungsgemäßen Verwendung, die in der Bedienungsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X 20 Team aufgeführt sind. Eine detaillierte Beschreibung des Ladevorgangs und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch am besten vollständig auf. Sie können den Lithium-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkus.
 - ▶ Laden Sie den Akku niemals, wenn die Umgebungstemperatur unter 10 °C oder über 40 °C liegt. Wenn ein Lithium-Ionen-Akku über einen längeren Zeitraum gelagert werden soll, sollte der Ladestand regelmäßig überprüft werden. Der optimale Ladestand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerklima sollte kühl und trocken sein und die Umgebungstemperatur sollte zwischen 0 °C und +50 °C liegen.
 - ▶ Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung von Werkzeugen und Akkus liegt zwischen -5 °C und 50 °C.
-
- Entfernen Sie den Akku ggf. aus dem Gerät.
 - Schieben Sie den Akku **36** in den Ladeschacht **37** des Schnellladegeräts **38**.
 - Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
 - Die Ladeanzeige **39** signalisiert, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist. Trennen Sie das Schnellladegerät **38** von der Stromversorgung.
 - Ziehen Sie den Akku **36** aus dem Schnellladegerät **38** heraus.
 - Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

● Akkupack einsetzen/herausnehmen

Akkupack einsetzen

- Klicken Sie den Akku **36** in die Akku-Multifunktionsoberfräse **1**.

Akkupack herausnehmen

- Drücken Sie die Entriegelungstaste **33** und entfernen Sie den Akku **36**.

● Ladestand des Akkus prüfen

Um den Akkustatus zu überprüfen, drücken Sie die Taste für den Ladestand des Akkus **35**. Der Status/die verbleibende Ladung wird auf der Akkuanzeige-LED **34** wie folgt angezeigt:

ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Aufladung

ROT/ORANGE = mittlere Aufladung

ROT = niedrige Aufladung – laden Sie den Akku auf.

● Erste Schritte

● Ein- und Ausschalten

Einschalten

- Drücken Sie die Sicherheitsverriegelung **32**. Sie bleibt 10 Sekunden lang aktiv.
- Halten Sie die EIN/AUS-Taste **3** gedrückt.
- Um den Dauerbetrieb einzuschalten, drücken Sie zweimal schnell hintereinander die EIN/AUS-Taste **3**.
- Die LED-Betriebsanzeige **1a** leuchtet auf.

Ausschalten

- Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste **3**.

Vorauswahl der Drehzahl

- Drücken Sie die Sicherheitsverriegelung **32**.
- Stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit mit der Taste für die Geschwindigkeitsvorwahl **31** ein.

Stufe 1 = 10.000 U/min

Stufe 2 = 14.000 U/min

Stufe 3 = 18.000 U/min

Stufe 4 = 22.000 U/min

Stufe 5 = 26.000 U/min

Stufe 6 = 30.000 U/min

● Montage/Demontage der Akku-Multifunktionsoberfräse

Führungsmodul **9a** / Winkelführungsmodul **27**

- Öffnen Sie den entsprechenden Klemmhebel **8** **28** und setzen Sie die Akku-Multifunktionsoberfräse **1** in das gewünschte Modul ein.

Die Führungsschiene der Akku-Multifunktionsoberfräse **1** muss mit dem Vorsprung am jeweiligen Fräserkäfig ausgerichtet werden.

- Schließen Sie den entsprechenden Klemmhebel **8** **28**.

Kantenführungsmodul **7**

- Lösen Sie die Rändelmutter **11** und setzen Sie dann die Akku-Multifunktionsoberfräse **1** in das Modul ein.

Die Führungsschiene der Akku-Multifunktionsoberfräse **1** muss mit dem Vorsprung am Fräserkäfig ausgerichtet werden.

- Ziehen Sie die Rändelmutter **11** fest.

● Einstellung der Frästiefe (Winkelfräser/ Kantenfräser)

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Schalten Sie das Gerät immer aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.
- Um die Frästiefe einzustellen, drehen Sie das zusammengebaute Gerät auf den Kopf und stellen Sie es auf eine ebene Fläche.
- Öffnen Sie den Klemmhebel **[28]** oder lösen Sie die Rändelmutter **[11]**.
- Stellen Sie dann die Grundplatte durch Drehen der Einstellschraube **[29]** **[10]** ein (siehe Abb. F/G). Wenn die Grundplatte klemmt, müssen Sie sie manuell herausziehen.
- Schließen Sie den Klemmhebel **[28]** oder ziehen Sie die Rändelmutter **[11]** wieder fest.

● Einstellung der Frästiefe (Fräser)

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Schalten Sie das Gerät immer aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.
- Stellen Sie sicher, dass der Klemmhebel **[24]** verriegelt ist. Wenn er entriegelt ist, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, bis er einrastet.
- Setzen Sie das Gerät auf das Werkstück.
- Drehen Sie den Stufenanschlag **[21]**, bis er in der untersten Position (0 mm) einrastet.
- Der Tiefenanschlag **[22]** befindet sich nun in der untersten Position (0 mm).

- Lösen Sie die Sicherungsschraube **23**.
- Lösen Sie den Klemmhebel **24**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen und das Gerät nach unten drücken, bis der Fräser die Oberfläche des Werkstücks berührt (Abb. H). Stellen Sie dazu das Gerät wie in der Abbildung gezeigt auf.
- Den Klemmhebel **24** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn verriegeln.
- Schieben Sie den Tiefenanschlag **22** nach unten, bis er die unterste Position (0 mm) des Stufenanschlags **21** erreicht (Abb. I).
- Stellen Sie den Tiefenanschlag **22** auf die gewünschte Frästiefe ein und ziehen Sie die Sicherungsschraube **23** fest.

HINWEIS

- ▶ Die auf der Skala zur Einstellung der Frästiefe (Tiefenanschlag) **22** angezeigten Werte entsprechen nicht der tatsächlichen Frästiefe. Sie sollte immer relativ zu einem ausgewählten Punkt auf der Skala zur Einstellung der Frästiefe (Tiefenanschlag) **22** eingestellt werden.

- Lösen Sie nun den Klemmhebel **24** und heben Sie das Gerät wieder an (Abb. J). Stellen Sie dazu das Gerät wie in der Abbildung gezeigt auf.
- Überprüfen Sie die Frästiefe anhand eines Praxistests.

● Neuanpassung der Frästiefe

- Die Frästiefe kann mit dem Drehknopf **25** neu eingestellt werden.

- Lösen Sie den Klemmhebel **24**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen. Drücken Sie das Gerät nach unten, bis der Tiefenanschlag **22** am Stufenanschlag **21** anliegt.
- Den Klemmhebel **24** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn verriegeln.
- Lösen Sie die Sicherungsschraube **23**. Verwenden Sie den Drehknopf **25**, um die Skaleneinstellung für die Frästiefe (Tiefenanschlag) **22** so einzustellen, dass Sie beispielsweise den genauen Nullpunkt festlegen können. Ziehen Sie die Sicherungsschraube **23** wieder fest.
- Lösen Sie den Klemmhebel **24**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen, und heben Sie das Gerät wieder an. Überprüfen Sie die Frästiefe anhand eines weiteren Praxistests.

● Einstellung der Frästiefe mit dem Stufenanschlag

HINWEIS

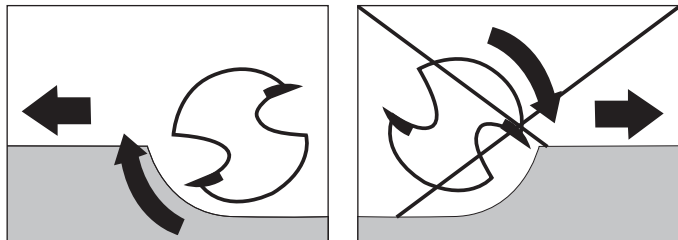
- ▶ Der Stufenanschlag **21** kann für größere Frästiefen in mehreren Stufen mit weniger Spanabnahme verwendet werden.

- Stellen Sie die gewünschte Frästiefe auf die unterste Stufe (0 mm) des Stufenanschlags **21** ein (wie oben beschrieben).
- Stellen Sie dann die höheren Stufen für die ersten Bearbeitungsschritte ein.
- Überprüfen Sie die Frästiefe anhand eines Praxistests.

● Fräsrichtung

Die Fräse muss immer entgegen der Drehrichtung des Fräseraufsatzes (aufwärts schneidend) bewegt werden.

ACHTUNG! Beim Fräsen in Drehrichtung (Tiefschnitt) kann Ihnen das Elektrowerkzeug aus der Hand gerissen werden.



● Fräsbetrieb

Stellen Sie die gewünschte Frästiefe wie oben beschrieben ein.

- Setzen Sie das Gerät auf das Werkstück und schalten Sie es ein.
- Lösen Sie den Klemmhebel **24**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen. Drücken Sie das Gerät nach unten, bis der Tiefenanschlag **22** am Stufenanschlag **21** anliegt.
- Verriegeln Sie das Gerät, indem Sie den Klemmhebel **24** gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Führen Sie den Fräsvorgang mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Anpressdruck durch.

● Einstellung und Befestigung des Parallelanschlags

- Lösen Sie die Flügelschraube **16a** am Parallelanschlag **16**.
- Stellen Sie den gewünschten Abstand ein.
- Ziehen Sie die Flügelschraube **16a** am Parallelanschlag **16** wieder fest.
- Befestigen Sie den Parallelanschlag **16** mit der Feststellschraube **14** an der Parallelanschlaghalterung **13** (Abb. K).

● Fräsen mit dem Parallelanschlag

- Stellen Sie den Parallelanschlag **16** entsprechend der erforderlichen Abmessung ein.
- Setzen Sie den Parallelanschlag **16** an die Kante des Werkstücks an.
- Führen Sie den Fräsvorgang mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Anpressdruck durch (Abb. L/M).

● Verwendung des Winkelführungsmoduls

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Schalten Sie das Gerät immer aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.
- Setzen Sie die Akku-Multifunktionsoberfräse **1** wie oben beschrieben ein.
- Stellen Sie dabei die gewünschte Frästiefe mit der Skala **2** an der Akku-Multifunktionsoberfräse **1** ein.

- Zu diesem Zweck muss zunächst der entsprechende Fräser in die Nullposition der Akku-Multifunktionsoberfräse eingesetzt werden **[1]**.
- Lösen Sie den Klemmhebel **[28]** und drehen Sie dann die Einstellschraube **[29]** auf die gewünschte Frästiefe (Abb. G).
- Schließen Sie den Klemmhebel **[28]**.

HINWEIS

- ▶ Bevor Sie mit der Bearbeitung des eigentlichen Werkstücks beginnen, führen Sie einen Probeschnitt durch.

- Lösen Sie die Sicherungsschrauben **[26]** **[26b]** und stellen Sie die Akku-Multifunktionsoberfräse **[1]** auf den gewünschten Winkel ein.
- Der aktuell eingestellte Winkel kann bequem anhand der Skala **[26a]** auf der Sicherungsschraube **[26]** abgelesen werden.
- Ziehen Sie die Sicherungsschrauben **[26]** **[26b]** wieder fest.
- Führen Sie den Fräsvorgang mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Anpressdruck durch.
- Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

● Verwendung des Kantenführungsmoduls

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Schalten Sie das Gerät immer aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.
- ▶ Bei Verwendung des Kantenführungsmoduls muss immer die Absaugdüse **[15]** verwendet werden.
- Setzen Sie die Akku-Multifunktionsoberfräse **[1]** wie oben beschrieben ein.

- Stellen Sie dabei die gewünschte Frästiefe mit der Skala **2** an der Akku-Multifunktionsoberfräse **1** ein.
- Zu diesem Zweck muss zunächst der entsprechende Fräser in die Nullposition der Akku-Multifunktionsoberfräse eingesetzt werden **1**.
- Lösen Sie die Rändelmutter **11** und drehen Sie dann die Einstellschraube **10** auf die gewünschte Frästiefe (Abb. F).
- Ziehen Sie die Rändelmutter **11** wieder fest.

HINWEIS

- ▶ Bevor Sie mit der Bearbeitung des eigentlichen Werkstücks beginnen, führen Sie einen Probeschnitt durch.

- Führen Sie den Fräsvorgang mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Anpressdruck durch.
- Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Parallelanschlag **16** auch an der Rückseite des Kantenführungsmoduls anbringen (siehe Abschnitt „Einstellen und Anbringen des Parallelanschlags“).

● Reinigung und Pflege

WARNUNG! Verletzungsgefahr!

Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akkupack, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Wartungsarbeiten durchführen, reinigen oder wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Fett gehalten werden.
- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reinigungsmittel, die Kunststoff beschädigen können.
- Wenn ein Lithium-Ionen-Akku über einen längeren Zeitraum gelagert werden soll, sollte der Ladestand regelmäßig überprüft werden. Der optimale Ladestand liegt zwischen 50 % und 80 %. Die optimale Lagerumgebung ist kühl und trocken.

WARNUNG!

- **Lassen Sie Ihre Geräte vom Kundendienst oder einem ausgebildeten Elektriker reparieren und verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile.** Dadurch wird die Sicherheit des Geräts gewährleistet.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quotidienmedechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Infotri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt

werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 506411_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 506411_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507

BE **Service Belgien**

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507

● EU-Konformitätserklärung

DE

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 506411_2507)

IAN: 506411_2507
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE Performance" Akku-Multifunktionsfräse
Modellnummer: HG14100

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

12/11/2025

Datum











ppa. Jens Buchheim *ppa. Dr. Thorsten Maier*
Prokurist Prokurist








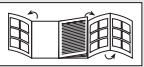


List of pictograms used	Page 50
Introduction	Page 52
Intended use	Page 52
Scope of delivery	Page 52
Parts list	Page 53
Technical data	Page 55
Safety instructions	Page 58
General power tool safety warnings	Page 58
Safety instructions for routers	Page 63
Supplementary notes	Page 64
Vibration and noise reduction	Page 65
Behaviour in emergency situations	Page 66
Residual risks	Page 66
Original accessories/auxiliary equipment	Page 67
Before first use	Page 67
Unpacking the product	Page 67
Accessories	Page 68
Preparation	Page 68
Inserting a milling cutter	Page 68
Connecting the extraction nozzle to the routing module	Page 69
Connecting the extraction nozzle to the edge routing module	Page 69
Changing the collet chuck	Page 70
Fitting the parallel fence	Page 70
Charging the battery pack	Page 71
Inserting/removing the battery pack	Page 72
Checking the battery charge level	Page 72

Getting started	Page	73
Switching on and off.	Page	73
Assembling/disassembling the cordless multifunction router.	Page	74
Setting the routing depth (angle router/edge router)	Page	74
Setting the routing depth (router)	Page	75
Re-adjusting the routing depth.	Page	76
Setting the routing depth with the step stop	Page	76
Routing direction	Page	77
Routing operation	Page	77
Adjusting and attaching the parallel fence	Page	77
Routing with the parallel fence	Page	78
Using the angle routing module	Page	78
Using the edge routing module	Page	79
Cleaning and care	Page	80
Disposal	Page	81
Warranty	Page	82
Warranty claim procedure.	Page	83
Service	Page	84
EU declaration of conformity	Page	85

List of pictograms used

	Read the instruction manual.
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/ the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)
	Use the product in dry indoor spaces only.
	Wear protective gloves!
	Wear ear protection!
	Wear eye protection!
	Wear dust protection!

	Direct current/voltage
n₀	No-load speed
	Safety lock-out 32
	ON/OFF button 3
	Speed preselection 31
	Rotational speed setting 4
	Safety information Instructions for use
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
 	Fold-out page with product illustrations

20V CORDLESS MULTIFUNCTIONAL ROUTER

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This appliance is designed for routing grooves, edges, profiles and oblong holes in wood, plastic and lightweight materials on a fixed support, as well as for copy routing. The appliance is not intended for use outside. Any other uses of or modifications to the appliance are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. Not for commercial use.

● **Scope of delivery**

DANGER!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V cordless multifunctional router
- 1 Open-ended spanner
- 1 Collet chuck 6 mm

- 1 Collet chuck 8 mm (mounted)
- 2 Extraction nozzles
- 1 Parallel fence
- 1 Router bit set, 6 pieces
- 1 Routing module
- 1 Angle routing module
- 1 Edge routing module
- 1 Carrying case
- 1 Set of operating instructions
- 1 User manual

● Parts list

- 1 Cordless multifunction router
- 1a LED work light
- 2 Scale
- 3 ON/OFF button
- 4 Rotational speed setting
- 5 Collet chuck 8 mm
- 6 Union nut
- 7 Edge routing module
- 7a Insulated gripping surface (edge routing module)
- 8 Clamping lever
- 9 Handle of routing module
- 9a Routing module
- 10 Setting screw
- 11 Knurled nut
- 12 Locking screw
- 13 Parallel fence mount
- 14 Locking screw (pre-assembled on the edge routing module)
- 15 Extraction nozzle for edge routing module
- 16 Parallel fence

- 16a Wing screw
- 17 Locking screw
- 18 Hole for the extraction nozzle
- 19 Base plate
- 20 Skid plate
- 21 Step stop
- 22 Depth stop (routing depth adjustment scale)
- 23 Locking screw
- 24 Clamping lever
- 25 Dial (fine routing depth adjustment)
- 26 Locking screw
- 26a Scale for angle adjustment
- 26b Locking screw
- 27 Angle routing module
- 27a Insulated gripping surface (angle routing module)
- 28 Clamping lever
- 29 Setting screw
- 30 Spindle locking button
- 31 Speed preselection
- 32 Safety lock-out

(Fig. A)

- 33 Release button for the battery pack
- 34 Battery display LED
- 35 Battery charge level button
- 36 Battery pack*
- 37 Charging slot
- 38 High-speed charger*
- 39 Charge indicator lamp

(Fig. B)

40 Extraction nozzle for routing module

41 Open-ended spanner

42 Collet chuck 6 mm

* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

(Fig. C)

43 Roundover bit Ø 22 mm/R 6.3 mm

44 Ogee bit Ø 25 mm/R 4 mm

45 Cove bit Ø 22 mm/R 6.3 mm

46 V-groove bit Ø 12.7 mm/angle 90°


47 Straight bit Ø 6 mm

48 Straight bit Ø 12 mm

(Fig. E)

49 Screw

● Technical data

Rated voltage:	20 V 
LITHIUM ION	
Rated idle speed:	n_0 10,000 - 30,000 min ⁻¹
	Level 1 = 10,000 min ⁻¹
	Level 2 = 14,000 min ⁻¹
	Level 3 = 18,000 min ⁻¹
	Level 4 = 22,000 min ⁻¹
	Level 5 = 26,000 min ⁻¹
Level 6 = 30,000 min ⁻¹	
Max. operating speed (router bit):	n_{max} 35,000 min ⁻¹

Router cage stroke:	0 - 40 mm
Cutting range:	0 - 35 mm
Tool holder:	6/8 mm

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically:

Sound pressure level:	$L_{pA} = 82.2 \text{ dB}$
Uncertainty:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Sound power level:	$L_{WA} = 90.2 \text{ dB}$
Uncertainty K:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Hand/arm vibration:	$a_h = < 2.5 \text{ m/s}^2$
Uncertainty:	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

NOTE

- The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.
- It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

2. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

1. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

3. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
8. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

1. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- 3. Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4. Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5. Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6. Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7. Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8. Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Use and handling of the cordless electrical power tool

1. **Only charge rechargeable batteries using the chargers that are recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.
2. **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
3. **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
4. **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
5. **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
6. **Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures.** Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.

7. **Follow all instructions regarding charging and never charge the battery or the cordless tool outside the temperature range given in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!

Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Service

1. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
2. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

● **Safety instructions for routers**

1. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

● Supplementary notes

WARNING!



Wear protective gloves!



Wear hearing protection!



Wear safety goggles!



Wear breathing protection!

- **The maximum speed of the milling tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool.** Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can be destroyed.
- **Cutters or other accessories must fit exactly into the collet chuck (shank diameter 6 mm/8 mm) of your power tool.** Milling tools which do not fit precisely into the collet chuck of the power tool will rotate unevenly, vibrate severely and can lead to a loss of control.
- **Always switch on the electrical power tool before applying it to the workpiece.** Otherwise, there is a risk of a kickback if the accessory tool gets caught in the workpiece.
- **Keep your hands clear of the milling area and the milling tool. Hold the auxiliary handle or motor housing with your other hand.** If both hands are being used to hold the milling machine, neither can be injured by the milling cutter.

- **Never mill over metal objects, nails or screws.** The milling cutter can be damaged and it can lead to increased vibrations.
- **Use a suitable detector to locate hidden utility lines or consult your local utility company.** Contact with electrical lines can cause fires or electric shocks. Damage to a gas pipeline can lead to an explosion. Drilling into a water pipe can cause damage to property.
- The maximum speed indicated on the tool must not be exceeded.
- Tools with visible cracks must be discarded.

● **Vibration and noise reduction**

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the product is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● **Original accessories/auxiliary equipment**

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Accessories

- Accessories are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury!

Switch the product off and remove battery pack before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.

For profiling

- 43 Roundover bit Ø 22 mm/R 6.3 mm
- 44 Ogee bit Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Cove bit Ø 22 mm/R 6.3 mm
- 46 V-groove bit Ø 12.7 mm/angle 90°

For joining

- 47 Straight bit Ø 6 mm
- 48 Straight bit Ø 12 mm

● Inserting a milling cutter

1. Press and hold the spindle locking button 30.
2. Loosen the union nut 6 by turning it in counter-clockwise direction using the open-ended spanner 41.
3. Release the spindle locking button 30.
4. Insert the desired milling cutter into the collet chuck 5 42 to a depth of at least 20 mm.
5. Press and hold the spindle locking button 30.

6. Tighten the union nut **6** by turning it in clockwise direction using the open-ended spanner **41**.
7. Release the spindle locking button **30**.

● Connecting the extraction nozzle to the routing module

1. Unscrew the locking screw **17**.
2. Fit the extraction nozzle **40** onto the hole provided for the extraction nozzle **18**. Make sure that the projection on the extraction nozzle **40** rests in the notch of the routing module and that the two locking catches snap into the base plate. Then tighten the locking screw **17** with the washer onto the extraction nozzle **40** (Fig. D).
3. To remove the extraction nozzle **40** follow the steps in reverse order.
4. Attach an approved dust and sawdust extractor to the extraction nozzle **40**.

● Connecting the extraction nozzle to the edge routing module

1. Remove the locking screw **12**.
2. Fit the extraction nozzle **15** into the recess on the edge routing module **7**.
3. Secure the extraction nozzle **15** using the locking screw **12** (fig. E).
4. To remove the extraction nozzle **15**, follow the steps in reverse order.
5. Attach an approved dust and sawdust extractor to the extraction nozzle **15**.

● Changing the collet chuck

NOTE

- The milling cutters included in the scope of delivery feature an 8 mm shank and can be used with the pre-mounted collet chuck (8 mm) **5**.
- When using milling cutters with a 6 mm shank, replace the collet chuck as described below.

1. Press and hold the spindle locking button **30**.
2. Loosen the union nut **6** by turning it in counter-clockwise direction using the open-ended spanner **41**.
3. Remove the collet chuck (8 mm) **5**.
4. Fit the collet chuck (6 mm) **42**.

Important: Do not tighten the union nut **6** unless a milling cutter is inserted. Otherwise, the collet chuck may be damaged.

5. Release the spindle locking button **30**.

● Fitting the parallel fence

- Secure the parallel fence **16** to the parallel fence mount **13** using the locking screw **14**.
Adjust the parallel fence **16** by loosening the screw on the underside of the parallel fence **16**.

NOTE

- You can also attach the parallel fence **16** on the back side of the edge routing module **7**. Use the screw **49** for this (Fig. E).

● Charging the battery pack

CAUTION!

- ▶ Always unplug the device before you remove the battery pack from or connect the battery pack to the charger.

WARNING!

- ▶ Observe the safety instructions and the instructions on charging and correct use given in the operating instructions for your X 20 Team series battery and charger. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

NOTE

- ▶ Ideally, charge the battery completely before use. You can charge the lithium-ion battery at any time without shortening its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.
- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10 °C or above 40 °C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50 % and 80 %. The storage climate should be cool and dry, and the ambient temperature should be between 0 °C and 50 °C.
- ▶ The recommended ambient temperature range for using tools and batteries is between -5 °C and 50 °C.

- If necessary, remove the battery from the device.
- Slide the battery pack **36** into the charging slot **37** of the high-speed charger **38**.
- Insert the mains plug into the mains socket.
- The charge indicator lamp **39** signals that the charging process is complete. Disconnect the high-speed charger **38** from the power supply.
- Pull the battery pack **36** out of the highspeed charger **38**.
- Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the power plug from the mains socket.

● Inserting/removing the battery pack

Inserting the battery pack

- Click the battery pack **36** into the cordless multifunction router **1**.

Removing the battery pack

- Press the release button **33** and remove the battery pack **36**.

● Checking the battery charge level

To check the battery status, press the battery charge level button **35**. The status/ remaining charge will be shown on the battery display LED **34** as follows:

RED/ORANGE/GREEN = maximum charge

RED/ORANGE = medium charge

RED = low charge - charge the battery.

● Getting started

● Switching on and off

Switching on

- Press the safety lock-out **32**. It remains active for 10 seconds.
- Press and hold the ON/OFF button **3**.
- To switch on continuous operation, press the ON/OFF button **3** twice in quick succession.
- The LED work light **1a** lights up.

Switching off

- Press the ON/OFF button **3**.

Preselecting the rotation speed

- Press the safety lock-out **32**.
- Set the required speed using the button for speed preselection **31**.

Level 1 = 10,000 min⁻¹

Level 2 = 14,000 min⁻¹

Level 3 = 18,000 min⁻¹







Level 4 = 22,000 min⁻¹

Level 5 = 26,000 min⁻¹





Level 6 = 30,000 min⁻¹

● Assembling/disassembling the cordless multifunction router

Routing module /Angle routing module







- Open the corresponding clamping lever   and insert the cordless multifunction router  into the desired module.
The guide groove of the cordless multifunction router  must be aligned with the projection on the respective router cage.
- Close the corresponding clamping lever  .

Edge routing module

- Loosen the knurled nut  and then insert the cordless multifunction router  into the module.
The guide groove of the cordless multifunction router  must be aligned with the projection on the router cage.
- Tighten the knurled nut .

● Setting the routing depth (angle router/edge router)

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.
- To adjust the routing depth, turn the assembled appliance upside down and place it on a flat surface.
- Open the clamping lever  or loosen the knurled nut .
- Then adjust the base plate by turning the setting screw   (see fig. F/G). If the base plate jams, you must pull it out manually.
- Close the clamping lever  or tighten the knurled nut  again.

● Setting the routing depth (router)

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.
- Make sure that the clamping lever **24** is locked. If it is released, turn it anticlockwise until it is locked.
- Place the appliance onto the workpiece.
- Rotate the step stop **21** until it engages in the lowest position (0 mm).
- The depth stop **22** is now in line with the lowest position (0 mm).
- Undo the locking screw **23**.
- Release the clamping lever **24** by turning it clockwise and pushing the appliance downwards until the router bit is touching the surface of the workpiece (fig. H). To do this, position the appliance as shown in the figure.
- Lock the clamping lever **24** by turning it anticlockwise.
- Slide the depth stop **22** downwards until it reaches the lowest position (0 mm) of the step stop **21** (fig. I).
- Set the depth stop **22** to the desired routing depth, tighten the locking screw **23**.

NOTE

- ▶ The values shown on the routing depth adjustment scale (depth stop) **22** do not correspond to the actual routing depth. It should always be set relative to a selected point on the routing depth adjustment scale (depth stop) **22**.

- Now, release the clamping lever **24** and raise the appliance again (fig. J). To do this, position the appliance as shown in the figure.
- Check the routing depth by means of a practical test.

● Re-adjusting the routing depth

- The routing depth can be readjusted using the dial **25**.
- Release the clamping lever **24** by turning it clockwise. Push the appliance downwards until the depth stop **22** rests against the step stop **21**.
- Lock the clamping lever **24** by turning it anticlockwise.
- Undo the locking screw **23**. Use the dial **25** to adjust the routing depth adjustment scale (depth stop) **22** so that you can set the exact zero point, for example. Retighten the locking screw **23**.
- Release the clamping lever **24** by turning it clockwise and raise the appliance again. Check the routing depth by means of another practical test.

● Setting the routing depth with the step stop

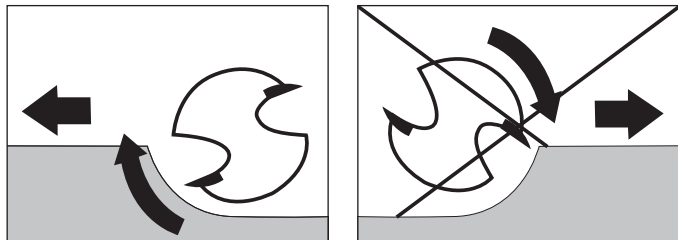
NOTE

▶ The step stop **21** can be used for greater routing depths in several stages with less chip removal.

- Set the desired routing depth to the lowest step (0 mm) of the step stop **21** (as described above).
- Then set the higher levels for the first machining steps.
- Check the routing depth by means of a practical test.

● Routing direction

The router must always be moved against the direction of rotation of the router bit (up cut). **ATTENTION!** When routing in the direction of rotation (down cut), the power tool can be ripped out of your hand.



● Routing operation

Adjust the desired routing depth as described above.

- Place the appliance onto the workpiece and switch it on.
- Release the clamping lever **24** by turning it clockwise. Push the appliance downwards until the depth stop **22** rests against the step stop **21**.
- Lock the appliance by turning the clamping lever **24** anticlockwise.
- Carry out the routing process at a uniform speed and contact pressure.

● Adjusting and attaching the parallel fence

- Loosen the wing screw **16a** on the parallel fence **16**.
- Set the desired distance.
- Retighten the wing screw **16a** on the parallel fence **16**.

- Secure the parallel fence **16** to the parallel fence mount **13** using the locking screw **14** (fig. K).

● Routing with the parallel fence

- Set the parallel fence **16** according to the required dimension.
- Place the parallel fence **16** against the edge of the workpiece.
- Carry out the routing process with uniform speed and contact pressure (fig. L/M).

● Using the angle routing module

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

- Insert the cordless multifunction router **1** as described above.
- While doing so, set the desired routing depth using the scale **2** on the cordless multifunction router **1**.
- For this purpose, the respective router bit must first be inserted to the zero position of the cordless multifunction router **1**.
- Release the clamping lever **28** and then turn the setting screw **29** to the desired routing depth (fig. G).
- Close the clamping lever **28**.

NOTE

- ▶ Before working on the actual workpiece, make a test cut.

- Loosen the locking screws **26** **26b** and adjust the cordless multifunction router **1** to the desired angle.
- The currently set angle can be conveniently read using the scale **26a** on the locking screw **26**.
- Tighten the locking screws **26** **26b** again.
- Carry out the routing process at a uniform speed and contact pressure.
- Disassembly is carried out in the reverse order.

● Using the edge routing module

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.
- ▶ When using the edge routing module, always make use of the extraction nozzle **15**.


- Insert the cordless multifunction router **1** as described above.
- While doing so, set the desired routing depth using the scale **2** on the cordless multifunction router **1**.
- For this purpose, the respective router bit must first be inserted to the zero position of the cordless multifunction router **1**.
- Loosen the knurled nut **11** and then turn the setting screw **10** to the desired routing depth (fig. F).
- Retighten the knurled nut **11**.

NOTE

- ▶ Before working on the actual workpiece, make a test cut.

- Carry out the routing process at a uniform speed and contact pressure.
- Disassembly is carried out in the reverse order.

NOTE

- ▶ You can also attach the parallel fence  on the back side of the edge routing module (see the section "Adjusting and attaching the parallel fence").

● Cleaning and care

WARNING! Risk of injury!

Switch the product off and remove battery pack before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.

The appliance is maintenance-free.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never allow liquids to get into the appliance.
- Use a dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

WARNING!

- **Have your appliances repaired by the Service Centre or a trained electrician, and use only original spare parts.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 506411_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 506411_2507 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

(GB)

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507

(IE)

Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507

● EU declaration of conformity

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 506411_2507)
--

IAN:	506411_2507
Product identification:	"PARKSIDE Performance" Cordless Multifunctional Router
Model Number:	HG14100

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

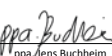

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	12/11/2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory










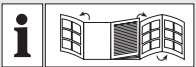


Liste des pictogrammes utilisés	Page 88
Introduction	Page 90
Utilisation prévue	Page 90
Contenu de l'emballage	Page 90
Liste des pièces	Page 91
Données techniques	Page 94
Consignes de sécurité	Page 96
Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques	Page 96
Consignes de sécurité relatives aux défonceuses	Page 103
Remarques additionnelles	Page 103
Réduction des vibrations et du bruit	Page 105
Comportement dans les situations d'urgence . . .	Page 106
Risques résiduels	Page 106
Accessoires d'origine/équipement auxiliaire	Page 107
Avant la première utilisation	Page 107
Déballage du produit	Page 107
Accessoires	Page 108
Préparation	Page 108
Insertion d'une fraise	Page 108
Raccorder la buse d'aspiration au module de défonceuse	Page 109
Raccorder la buse d'aspiration au module de fraisage de chants	Page 109
Changer de douille de serrage	Page 110
Monter la butée parallèle	Page 111
Chargement du bloc batterie	Page 111
Insertion/retrait du bloc batterie	Page 113
Vérification du niveau de charge de la batterie . .	Page 113

Démarrage	Page 113
Mise en marche et arrêt	Page 113
Monter/démonter la défonceuse multifonction sans fil	Page 114
Régler la profondeur de fraisage (fraisage d'angle/fraisage de chants)	Page 115
Régler la profondeur de fraisage (défonceuse) ..	Page 115
Réajuster la profondeur de fraisage	Page 116
Régler la profondeur de fraisage avec la butée de niveau	Page 117
Sens de fraisage	Page 118
Fraisage	Page 118
Régler et monter la butée parallèle	Page 118
Fraisage avec la butée parallèle	Page 119
Utilisation du module de fraisage d'angles.	Page 119
Utilisation du module de fraisage de chants	Page 120
Nettoyage et entretien	Page 121
Mise au rebut	Page 122
Garantie	Page 123
Faire valoir sa garantie	Page 126
Service après-vente	Page 128
Déclaration UE de conformité	Page 129

Liste des pictogrammes utilisés

	Lisez le manuel d'utilisation.
	DANGER ! – Indique un danger avec un degré de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou de graves blessures (par ex. risque d'étouffement)
	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un degré de risque modéré qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou de graves blessures (par ex. risque de choc électrique)
	ATTENTION ! – Indique un danger avec un faible degré de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées (par ex. risque de brûlure)
	REMARQUE ! – Indique un danger, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dommages potentiels aux biens/à l'appareil (par ex. risque de court-circuit)
	Utilisez l'appareil seulement à l'intérieur de locaux secs.
	Portez des gants de protection !
	Portez des protections auditives !

	Portez des protections oculaires !
	Portez une protection antipoussière !
	Courant continu/tension
n₀	Vitesse de rotation à vide
	Interrupteur de sécurité 32
	Bouton marche/arrêt 3
	Présélection de vitesse 31
	Réglage de la vitesse de rotation 4
	Informations de sécurité
	Mode d'emploi
CE	La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à cet appareil.
	Dépliant avec illustrations du produit

20 V FRAISEUSE MULTIFONCTION SANS FIL

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● **Utilisation prévue**

L'appareil est destiné à fraiser des rainures, chants, profilés et trous oblongs dans le bois, le plastique et des matériaux légers sur un support fixe, ainsi qu'au fraisage par copiage. L'appareil n'est pas destiné à un usage extérieur. Tout autre usage de l'appareil ou modification de celui-ci est considéré comme non conforme et s'accompagne de risques d'accidents graves. Non destiné à un usage commercial.

● **Contenu de l'emballage**

DANGER !

- Le produit et son emballage ne doivent pas être utilisés comme jouets par les enfants ! Ne laissez pas les enfants jouer avec les sacs et films en plastique et les petites pièces ! Il existe un danger d'étouffement et de suffocation.

- 1 20 V Fraiseuse multifonction sans fil
- 1 Clé plate
- 1 Douille de serrage 6 mm
- 1 Douille de serrage 8 mm (montée)
- 2 Buses d'aspiration
- 1 Butée parallèle
- 1 Lot de 6 fraises
- 1 Module de défonceuse
- 1 Module de fraisage d'angles
- 1 Module de fraisage de chants
- 1 Mallette
- 1 Mode d'emploi
- 1 Manuel d'utilisation

● Liste des pièces

- 1 Défonceuse multifonction sans fil
- 1a Lampe de travail LED
- 2 Balance
- 3 Bouton marche/arrêt
- 4 Niveau de vitesse de rotation
- 5 Douille de serrage 8 mm
- 6 Écrou-raccord
- 7 Module de fraisage de chants
- 7a Surface de préhension isolée (module de fraisage de chants)
- 8 Levier de serrage
- 9 Poignée du module de défonceuse
- 9a Module de défonceuse
- 10 Vis de réglage
- 11 Écrou moleté
- 12 Vis de retenue
- 13 Logement de la butée parallèle

- 14 Vis de retenue (prémontée sur le module de fraisage de chants)
- 15 Buse d'aspiration pour module de fraisage de chants
- 16 Butée parallèle
- 16a Vis papillon
- 17 Vis de retenue
- 18 Trou pour la buse d'aspiration
- 19 Socle
- 20 Plaque coulissante
- 21 Butée de niveau
- 22 Butée de profondeur (échelle graduée du réglage de la profondeur de fraisage)
- 23 Vis de retenue
- 24 Levier de serrage
- 25 Molette (réglage précis de la profondeur de fraisage)
- 26 Vis de retenue
- 26a Échelle graduée pour le réglage de l'angle
- 26b Vis de retenue
- 27 Module de fraisage d'angles
- 27a Surface de préhension isolée (module de fraisage d'angles)
- 28 Levier de serrage
- 29 Vis de réglage
- 30 Bouton de blocage de la broche
- 31 Présélection de vitesse
- 32 Interrupteur de sécurité

(Fig. A)

- 33 Bouton de déblocage de la batterie
- 34 Affichage LED de la batterie
- 35 Bouton de niveau de charge de la batterie
- 36 Batterie*
- 37 Compartiment de recharge
- 38 Chargeur rapide*
- 39 Témoin de charge

(Fig. B)

- 40 Buse d'aspiration pour module de défonceuse
- 41 Clé plate
- 42 Douille de serrage 6 mm

* LA BATTERIE ET LE CHARGEUR NE SONT PAS FOURNIS


(Fig. C)

- 43 Fraise à arrondir Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Fraise à profiler Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Fraise à gorge Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46 Fraise pour rainures en V Ø 12,7 mm/angle 90°
- 47 Fraise à rainurer Ø 6 mm
- 48 Fraise à rainurer Ø 12 mm

(Fig. E)

- 49 Vis

● Données techniques

Tension nominale :	20 V 
LITHIUM-ION	
Vitesse de rotation à vide nominale :	n_0 10 000 - 30 000 min ⁻¹
	Niveau 1 = 10 000 min ⁻¹
	Niveau 2 = 14 000 min ⁻¹
	Niveau 3 = 18 000 min ⁻¹
	Niveau 4 = 22 000 min ⁻¹
	Niveau 5 = 26 000 min ⁻¹
	Niveau 6 = 30 000 min ⁻¹
Vitesse de rotation en fonctionnement max. (fraise) :	n_{max} 35 000 min ⁻¹
Course du panier de fraisage :	0 - 40 mm
Puissance de coupe :	0 - 35 mm
Logement d'outil :	6/8 mm

Valeur d'émission sonore

Valeur de mesure du bruit déterminée selon la norme EN 62841. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est le suivant :

Niveau de pression acoustique :	L_{pA} = 82,2 dB
Incertitude :	K_{pA} = 3 dB
Niveau de puissance acoustique :	L_{WA} = 90,2 dB
Incertitude K :	K_{WA} = 3 dB

AVERTISSEMENT !



Portez des protections auditives !

Valeur d'émission de vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 62841 :

Vibration main/bras :	$a_h = < 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertitude :	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

REMARQUE

- Les valeurs totales déclarées des vibrations et les valeurs déclarées des émissions sonores ont été mesurées conformément à une méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre.
- Les valeurs totales déclarées des vibrations et les valeurs déclarées des émissions sonores peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT !

- Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, et notamment du type de pièce à usiner.

AVERTISSEMENT !

- Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur en se fondant sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les périodes du cycle de fonctionnement, tels que les moments où l'outil est éteint et où il tourne à vide, en plus du moment où il est en fonctionnement).



Consignes de sécurité

● Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques

AVERTISSEMENT !

- **Lisez l'ensemble des avertissements de sécurité, consignes, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique.** Le non-respect de l'intégralité des consignes énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour vous y référer ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

Sécurité de la zone de travail

1. **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
2. **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
3. **Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

Sécurité électrique

1. **Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
2. **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre ou à la masse.
3. **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

4. **Ne maltraitez pas le cordon électrique. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
5. **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée pour une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
6. **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

Sécurité personnelle

1. **Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
2. **Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** Les équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de chantier ou des protections auditives, utilisés dans les conditions appropriées, réduiront le risque de blessures.

3. **Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le transporter.** Le fait de porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche invite à l'accident.
4. **Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
5. **Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours bien les pieds bien au sol et un équilibre corrects.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
6. **Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Conservez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
7. **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système de collecte des poussières permet de réduire les risques liés à la poussière.
8. **Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.** Un geste imprudent peut provoquer une blessure grave en une fraction de seconde.

Utilisation et entretien des outils électriques

1. **Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application.** Le bon outil électrique fera mieux le travail et de manière plus sûre au rythme pour lequel il a été conçu.
2. **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre.** Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
3. **Débranchez la fiche de l'alimentation électrique et/ou retirez la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
4. **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou ce mode d'emploi utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
5. **Entretenez les outils électriques soigneusement. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées, qu'elles ne sont pas coincées, qu'elles ne sont pas cassées et que rien d'autre ne risque d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

6. **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et aux tranchants affûtés risquent moins de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
7. **Utilisez l'outil, les accessoires, les embouts, etc. conformément au présent mode d'emploi, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
8. **Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique sans fil

1. **Chargez les batteries rechargeables uniquement à l'aide des chargeurs recommandés par le fabricant.** Les chargeurs sont souvent conçus pour un type de batterie rechargeable spécifique. Il existe un risque d'incendie si d'autres types de batteries rechargeables sont utilisés.
2. **Seules les batteries rechargeables fournies doivent être utilisées avec l'outil électrique.** L'utilisation d'autres batteries rechargeables peut entraîner un risque de blessures ou d'incendie.
3. **Lorsque vous n'utilisez pas les batteries rechargeables, rangez-les à l'écart de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient mettre en contact les bornes.** Un court-circuit des bornes de la batterie rechargeables pourrait entraîner des dommages liés à la chaleur voire un incendie.

4. **En cas de mauvaise utilisation, du liquide pourrait s'échapper de la batterie rechargeable. Si tel est le cas, évitez tout contact avec le liquide. En cas de contact, rincez la zone concernée à l'eau. Consultez un médecin si du liquide entrait en contact avec les yeux.** Le liquide sortant de la batterie peut entraîner des irritations cutanées ou des brûlures.
5. **N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée.** Des batteries endommagées ou modifiées peuvent, de façon inattendue, entraîner des incendies, des explosions ou présenter un risque de blessures.
6. **N'exposez pas une batterie au feu ou à des températures excessivement élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130°C (265°F) peuvent entraîner une explosion.
7. **Veillez suivre toutes les consignes relatives à la recharge et ne chargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de températures indiquée dans le mode d'emploi.** Une recharge inadaptée ou hors de la plage de température autorisée est susceptible de détruire la batterie et augmente le risque d'incendie.



MISE EN GARDE ! RISQUE D'EXPLOSION !

Ne chargez jamais des batteries non rechargeables.



Protégez la batterie rechargeable de la chaleur (par exemple d'une exposition continue aux rayons du soleil), du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a un risque de dommages.

Entretien

1. **Faites réviser votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques.** Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
2. **N'entretenez jamais des blocs batteries endommagés.** L'entretien des blocs batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des prestataires de services agréés.

● Consignes de sécurité relatives aux défonceuses

1. **Utiliser des pinces ou autre moyen pratique pour fixer et soutenir la pièce à usiner sur une plateforme stable.** Tenir la pièce à usiner par la main ou contre le corps la rend instable et peut conduire à une perte de contrôle.

● Remarques additionnelles

AVERTISSEMENT !



Portez des gants de protection !



Portez des protections auditives !



Portez des lunettes de sécurité !



Portez une protection respiratoire !

- **La vitesse maximale de l'outil de fraisage utilisé doit être au moins aussi élevée que la vitesse maximale de l'outil électrique.** Les accessoires qui tournent plus vite que la vitesse maximale admissible peuvent se briser.
- **Les fraises et autres accessoires doivent rentrer de manière précise dans la douille de serrage (diamètre de la queue 6/8 mm) de l'outil électrique.** Les outils de fraisage qui ne peuvent pas être montés avec précision dans la douille de serrage de l'outil tournent de façon irrégulière, vibrent fortement et peuvent ainsi vous faire perdre le contrôle de l'appareil.
- **Mettez toujours l'outil électrique en marche avant de l'amener contre la pièce à usiner.** Sinon, il existe un risque de rebond si l'outil reste coincé dans la pièce.
- **Gardez les mains à l'écart de la zone de fraisage et de la fraise. Gardez la deuxième main sur la poignée auxiliaire ou sur le boîtier du moteur.** Si les deux mains tiennent la défonceuse, elles ne peuvent pas être blessées par la fraise.
- **Ne fraisez jamais des objets en métal, des clous ou des vis.** Les fraises risquent d'être endommagées et d'entraîner des vibrations élevées.
- **Utilisez un détecteur adapté pour localiser des câbles/ conduites dissimulées ou contactez votre fournisseur en électricité/gaz/eau.** Tout contact avec des câbles électriques peut entraîner des incendies ou des chocs électriques. Endommager une conduite de gaz peut entraîner une explosion. Le perçage d'une conduite d'eau peut entraîner des dégâts matériels.
- La vitesse maximale indiquée sur l'outil ne doit pas être dépassée.

- Un outil présentant des fissures visibles ne doit plus être utilisé.

● Réduction des vibrations et du bruit

Pour réduire l'impact des émissions sonores et des vibrations, limitez le temps de fonctionnement, utilisez des modes de fonctionnement à faible niveau de vibrations et de bruit et portez des équipements de protection individuelle.

Tenez compte des points suivants pour minimiser les risques d'exposition aux vibrations et au bruit :

- Utilisez le produit uniquement comme prévu par sa conception et ces instructions.
- Assurez-vous que le produit est en bon état et bien entretenu.
- Utilisez des accessoires adaptés au produit et assurez-vous qu'ils sont en bon état.
- Maintenez une prise ferme sur les poignées/la surface de préhension.
- Entretenez ce produit conformément à ces instructions et maintenez-le bien lubrifié (le cas échéant).
- Planifiez votre programme de travail de manière à répartir sur une plus longue période l'utilisation d'outils à fortes vibrations.

● Comportement dans les situations d'urgence

Familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit à l'aide de ces instructions. Mémorisez les avertissements de sécurité et suivez-les à la lettre. Cela vous permettra de prévenir les risques et les dangers.

- Soyez toujours vigilant lorsque vous utilisez ce produit, afin de pouvoir reconnaître et traiter les risques à temps. Une intervention rapide peut éviter des blessures graves et des dommages matériels.
- Éteignez le produit en cas de dysfonctionnements. Faites contrôler et réparer le produit par un professionnel qualifié, si nécessaire, avant de le remettre en service.

● Risques résiduels

Même si vous utilisez ce produit conformément à toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques potentiels de blessures et de dommages. Les dangers suivants peuvent survenir en rapport avec la structure et la conception de ce produit :

- Lésions auditives, si une protection auditive appropriée n'est pas portée.
- Blessures dues aux vibrations sur les mains et les bras si l'outil est utilisé pendant une période prolongée ou s'il n'est pas correctement utilisé et entretenu.

REMARQUE

- Ce produit émet un champ électromagnétique pendant son fonctionnement ! Ce champ peut, dans certaines circonstances, interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser ce produit !

● Accessoires d'origine/équipement auxiliaire

- N'utilisez que les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi et compatibles avec le produit.

● Avant la première utilisation

● Déballage du produit

1. Retirez l'appareil de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et les éléments en plastique.
2. Assurez-vous que toutes les pièces indiquées sont incluses (voir « Périmètre de livraison »).
3. Vérifiez si l'appareil et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez un dommage ou un défaut, n'utilisez pas l'appareil mais suivez la procédure décrite dans le chapitre « Garantie ».

● Accessoires

- Les accessoires sont disponibles auprès de votre revendeur agréé. Lors de l'achat, respectez les exigences techniques de ce produit (voir « Caractéristiques techniques »).
- En cas de doute, adressez-vous à un spécialiste qualifié et demandez conseil à votre revendeur agréé.

● Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !

Éteignez le produit et retirez la batterie avant d'effectuer tout réglage, entretien ou nettoyage, et lorsque le produit n'est pas utilisé.

Pour profiler

- 43** Fraise à arrondir Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44** Fraise à profiler Ø 25 mm/R 4 mm
- 45** Fraise à gorge Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46** Fraise pour rainures en V Ø 12,7 mm/angle 90°

Pour assembler

- 47** Fraise à rainurer Ø 6 mm
- 48** Fraise à rainurer Ø 12 mm

● Insertion d'une fraise

1. Maintenez le bouton de blocage de la broche **30** enfoncé.
2. Desserrez l'écrou-raccord **6** en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé plate **41**.
3. Relâchez le bouton de blocage de la broche **30**.
4. Insérez la fraise souhaitée dans la douille de serrage **5** **42** à une profondeur d'au moins 20 mm.

5. Maintenez le bouton de blocage de la broche **30** enfoncé.
6. Serrez l'écrou-raccord **6** en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé plate **41**.
7. Relâchez le bouton de blocage de la broche **30**.

● Raccorder la buse d'aspiration au module de défonceuse

1. Dévissez la vis de retenue **17**.
2. Montez la buse d'aspiration **40** sur le trou prévu à cet effet **18**. Veillez à ce que la protubérance de la buse d'aspiration **40** s'enclenche dans l'encoche du module de défonceuse et que les deux ergots d'arrêt s'emboîtent dans le socle. Serrez ensuite la vis de retenue **17** avec la rondelle sur la buse d'aspiration **40** (Fig. D).
3. Pour retirer la buse d'aspiration **40**, suivez les étapes dans l'ordre inverse.
4. Montez un dispositif adapté pour l'aspiration des poussières et copeaux à la buse d'aspiration **40**.

● Raccorder la buse d'aspiration au module de fraisage de chants

1. Retirez la vis de retenue **12**.
2. Placez la buse d'aspiration **15** sur la cavité prévue sur le module de fraisage de chants **7**.
3. Fixez la buse d'aspiration **15** à l'aide de la vis de retenue **12** (fig. E).
4. Pour retirer la buse d'aspiration **15**, suivez les étapes dans l'ordre inverse.
5. Montez un dispositif adapté pour l'aspiration des poussières et copeaux à la buse d'aspiration **15**.

● Changer de douille de serrage

REMARQUE

- Les fraises fournies sont dotées d'une queue de 8 mm et peuvent être utilisées avec la douille de serrage prémontée (8 mm) [5].
- Lors de l'utilisation d'une fraise à queue de 6 mm, remplacez la douille de serrage comme décrit ci-dessous.

1. Maintenez le bouton de blocage de la broche [30] enfoncé.
2. Desserrez l'écrou-raccord [6] en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé plate [41].
3. Retirez la douille de serrage (8 mm) [5].
4. Montez la douille de serrage (6 mm) [42].

Important : Ne serrez pas l'écrou-raccord [6] tant que la fraise n'est pas insérée. Sinon, vous risquez d'abîmer la douille de serrage.

5. Relâchez le bouton de blocage de la broche [30].

● Monter la butée parallèle

- Fixez la butée parallèle **16** sur le logement de la butée parallèle **13** à l'aide de la vis de retenue **14**. Réglez la butée parallèle **16** en desserrant la vis en dessous de la butée parallèle **16**.

REMARQUE

- Vous pouvez également monter la butée parallèle **16** au dos du module de fraisage de chants **7**. Pour ce faire, utilisez la vis **49** (Fig. E).

● Chargement du bloc batterie

⚠ MISE EN GARDE !

- ▶ Débranchez toujours l'appareil avant de retirer la batterie ou de la connecter au chargeur.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Respectez les consignes de sécurité et les consignes relatives à la recharge et à l'utilisation correcte indiquées dans le mode d'emploi de la batterie et du chargeur de la gamme X20 Team. Une description détaillée du processus de charge et des informations complémentaires sont disponibles dans ce mode d'emploi séparé.

REMARQUE

- ▶ De préférence, chargez la batterie complètement avant utilisation. Vous pouvez charger la batterie lithium-ion à tout moment sans réduire sa durée de vie. L'interruption du processus de charge n'endommage pas la batterie.
 - ▶ Ne chargez jamais la batterie si la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C. Si une batterie lithium-ion doit être rangée pendant une longue durée, il faut vérifier régulièrement son niveau de charge. Le niveau de charge optimal est compris entre 50 % et 80 %. Le lieu de stockage doit être frais et sec et la température ambiante doit être comprise entre 0 °C et 50 °C.
 - ▶ La température ambiante recommandée pour l'utilisation d'outils et de batteries est comprise entre -5 °C et 50 °C.
-
- Le cas échéant, retirez la batterie de l'appareil.
 - Insérez la batterie **36** dans le compartiment de recharge **37** du chargeur rapide **38**.
 - Branchez la fiche secteur sur la prise de courant.
 - Le témoin de charge **39** indique que le processus de charge est terminé. Débranchez le chargeur rapide **38** de la prise de courant.
 - Retirez la batterie **36** du chargeur rapide **38**.
 - Éteignez le chargeur pendant au moins 15 minutes entre chaque recharge successive. Débranchez également la fiche secteur de la prise électrique.

● Insertion/retrait du bloc batterie

Insertion de la batterie

- Enclenchez la batterie [36] dans la défonceuse multifonction sans fil [1].

Retrait de la batterie

- Appuyez sur le bouton de déblocage [33] et enlevez la batterie [36].

● Vérification du niveau de charge de la batterie

Pour vérifier le niveau de charge de la batterie, appuyez sur le bouton de niveau de charge [35]. L'état de la batterie/le niveau de charge restant est indiqué par le témoin LED [34] comme suit :

ROUGE/ORANGE/VERT = charge maximale

ROUGE/ORANGE = charge moyenne

ROUGE = faible charge - chargez la batterie.

● Démarrage

● Mise en marche et arrêt

Mise en marche

- Appuyez sur l'interrupteur de sécurité [32]. Il reste actif pendant 10 secondes.
- Maintenez l'interrupteur marche/arrêt [3] enfoncé.
- Pour activer le fonctionnement en continu, appuyez deux fois de suite sur l'interrupteur marche/arrêt [3].
- La lampe de travail LED [1a] s'allume.

Arrêt

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **3**.

Présélection de la vitesse de rotation

- Appuyez sur l'interrupteur de sécurité **32**.
- Réglez la vitesse souhaitée à l'aide du bouton de présélection de la vitesse **31**.

Niveau 1 = 10 000 min⁻¹

Niveau 2 = 14 000 min⁻¹

Niveau 3 = 18 000 min⁻¹

Niveau 4 = 22 000 min⁻¹

Niveau 5 = 26 000 min⁻¹

Niveau 6 = 30 000 min⁻¹

● Monter/démonter la défonceuse multifonction sans fil

Module de défonceuse **9a**/Module de fraisage d'angles **27**

- Ouvrez le levier de serrage correspondant **8** **28** et insérez la défonceuse multifonction sans fil **1** dans le module souhaité.

La rainure de guidage de la défonceuse multifonction sans fil **1** doit être alignée avec la protubérance sur le panier de fraisage correspondant.

- Fermez le levier de serrage correspondant **8** **28**.

Module de fraisage de chants **7**

- Desserrez l'écrou moleté **11** puis introduisez la défonceuse multifonction sans fil **1** dans le module.

La rainure de guidage de la défonceuse multifonction sans fil **1** doit être alignée avec la protubérance sur le panier de fraisage.

- Serrez l'écrou moleté **11**.

● Régler la profondeur de fraisage (fraisage d'angle/fraisage de chants)

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez-en la batterie.
- Pour régler la profondeur de fraisage, retournez l'appareil monté et placez-le sur une surface plane.
- Ouvrez le levier de serrage **28** ou desserrez l'écrou moleté **11**.
- Ajustez ensuite le socle en tournant la vis de réglage **29** **10** (voir fig. F/G). Si le socle se coince, retirez-le manuellement.
- Fermez le levier de serrage **28** ou resserrez l'écrou moleté **11**.

● Régler la profondeur de fraisage (défonceuse)

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez-en la batterie.
- Veillez à ce que le levier de serrage **24** soit bloqué. S'il est desserré, tournez-le dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il soit bloqué.
- Posez l'appareil sur la pièce à usiner.
- Tournez la butée de niveau **21** jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la position la plus basse (0 mm).
- La butée de profondeur **22** est désormais alignée avec la position la plus basse (0 mm).
- Dévissez la vis de retenue **23**.

- Desserrez le levier de serrage **24** en le tournant dans le sens horaire et poussez l'appareil vers le bas jusqu'à ce que la fraise touche la surface de la pièce à usiner (fig. H). Pour ce faire, positionnez l'appareil comme montré sur le schéma.
- Bloquez le levier de serrage **24** en le tournant dans le sens antihoraire.
- Poussez la butée de profondeur **22** vers le bas jusqu'à ce qu'elle atteigne la position la plus basse (0 mm) de la butée de niveau **21** (fig. I).
- Réglez la butée de profondeur **22** sur la profondeur de fraisage souhaitée puis serrez la vis de retenue **23**.

REMARQUE

- ▶ La valeur indiquée sur l'échelle de réglage de la profondeur de fraisage (butée de profondeur) **22** ne correspond pas à la profondeur de fraisage réelle. Elle doit toujours être réglée selon un point choisi sur l'échelle graduée du réglage de la profondeur de fraisage (butée de profondeur) **22**.

- Desserrez à présent le levier de serrage **24** et ramenez l'appareil vers le haut (fig. J). Pour ce faire, positionnez l'appareil comme montré sur le schéma.
- Vérifiez la profondeur de fraisage en réalisant un essai pratique.

● Réajuster la profondeur de fraisage

- La profondeur de fraisage peut être réglée avec la molette **25**.
- Desserrez le levier de serrage **24** en le tournant dans le sens horaire. Poussez l'appareil vers le bas jusqu'à ce que la butée de profondeur **22** repose contre la butée de niveau **21**.

- Bloquez le levier de serrage [24] en le tournant dans le sens antihoraire.
- Dévissez la vis de retenue [23]. Utilisez la molette [25] pour régler l'échelle graduée du réglage de la profondeur de fraisage (butée de profondeur) [22] pour pouvoir par exemple régler le point zéro avec précision. Resserrez la vis de retenue [23].
- Desserrez le levier de serrage [24] en le tournant dans le sens horaire et repoussez l'appareil vers le haut. Vérifiez la profondeur de fraisage en réalisant un nouvel essai pratique.

● Régler la profondeur de fraisage avec la butée de niveau

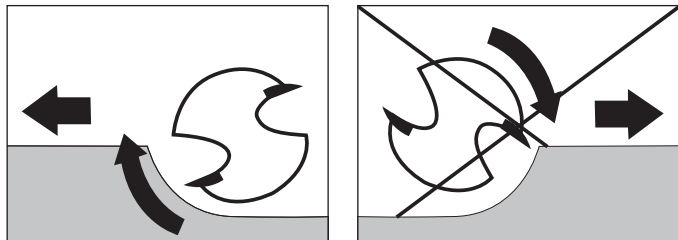
REMARQUE

► Pour des profondeurs de fraisage plus importantes, la butée de niveau [21] peut être utilisée sur plusieurs niveaux avec moins d'enlèvement de copeaux.

- Réglez la profondeur de fraisage souhaitée sur le niveau le plus bas (0 mm) de la butée de niveau [21] (comme décrit ci-dessus).
- Puis, réglez les niveaux supérieurs pour les premières étapes d'usinage.
- Vérifiez la profondeur de fraisage en réalisant un essai pratique.

● Sens de fraisage

Le fraisage doit toujours progresser dans le sens inverse de celui de rotation de la fraise (sens opposé). **ATTENTION !** Si le fraisage progresse dans le même sens que celui de rotation de la fraise, l'outil électrique risque de vous être arraché des mains.



● Fraisage

Réglez la profondeur de fraisage comme décrit précédemment.

- Posez l'appareil sur la pièce à usiner et mettez-le en marche.
- Desserrez le levier de serrage [24] en le tournant dans le sens horaire. Poussez l'appareil vers le bas jusqu'à ce que la butée de profondeur [22] repose contre la butée de niveau [21].
- Bloquez l'appareil en tournant le levier de serrage [24] dans le sens antihoraire.
- Procédez au fraisage à une vitesse régulière, en exerçant une pression de contact uniforme.

● Régler et monter la butée parallèle

- Desserrez la vis papillon [16a] sur la butée parallèle [16].
- Réglez la distance souhaitée.
- Resserrez la vis papillon [16a] sur la butée parallèle [16].

- Fixez la butée parallèle **16** sur le logement de la butée parallèle **13** à l'aide de la vis de retenue **14** (fig. K).

● Fraisage avec la butée parallèle

- Réglez la butée parallèle **16** selon la dimension requise.
- Placez la butée parallèle **16** contre le bord de la pièce à usiner.
- Procédez au fraisage à une vitesse régulière, en exerçant une pression de contact uniforme (fig. L/M).

● Utilisation du module de fraisage d'angles

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez-en la batterie.

- Insérez la défonceuse multifonction sans fil **1** comme décrit ci-dessus.
- Réglez la profondeur de fraisage souhaitée à l'aide de l'échelle graduée **2** située sur la défonceuse multifonction sans fil **1**.
- Pour ce faire, la fraise correspondante doit d'abord être insérée pour mettre à zéro la défonceuse multifonction sans fil **1**.
- Desserrez le levier de serrage **28** puis tournez la vis de réglage **29** sur la profondeur de fraisage souhaitée (fig. G).
- Fermez le levier de serrage **28**.

REMARQUE

- ▶ Avant de travailler sur la pièce à usiner, réalisez une coupe d'essai.

- Desserrez les vis de retenue **26** **26b** et inclinez la défonceuse multifonction sans fil **1** sur l'angle souhaité.
- L'angle réglé peut être lu à l'aide de l'échelle **26a** sur la vis de retenue **26**.
- Resserrez les vis de retenue **26** **26b**.
- Procédez au fraisage à une vitesse régulière, en exerçant une pression de contact uniforme.
- Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.

● Utilisation du module de fraisage de chants

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez-en la batterie.
- ▶ Lors de l'utilisation du module de fraisage de chants, utilisez toujours la buse d'aspiration **15**.

- Insérez la défonceuse multifonction sans fil **1** comme décrit ci-dessus.
- Réglez la profondeur de fraisage souhaitée à l'aide de l'échelle graduée **2** située sur la défonceuse multifonction sans fil **1**.
- Pour ce faire, la fraise correspondante doit d'abord être insérée pour mettre à zéro la défonceuse multifonction sans fil **1**.
- Desserrez l'écrou moleté **11** puis tournez la vis de réglage **10** sur la profondeur de fraisage souhaitée (fig. F).
- Resserrez l'écrou moleté **11**.

REMARQUE

- ▶ Avant de travailler sur la pièce à usiner, réalisez une coupe d'essai.

- Procédez au fraisage à une vitesse régulière, en exerçant une pression de contact uniforme.
- Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez aussi monter la butée parallèle 16 au dos du module de fraisage de chants (voir la rubrique « Régler et monter la butée parallèle »).

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !

Éteignez le produit et retirez la batterie avant d'effectuer tout réglage, entretien ou nettoyage, et lorsque le produit n'est pas utilisé.

Le produit ne nécessite aucune maintenance.

- Le produit doit toujours être maintenu propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans l'appareil.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez avec un chiffon sec. N'utilisez en aucun cas de l'essence, des solvants ou des produits de nettoyage car ils pourraient endommager le plastique.
- Si une batterie lithium-ion doit être rangée pendant une longue durée, il faut vérifier régulièrement son niveau de charge. Le niveau de charge optimal est compris entre 50 % et 80 %. L'environnement de rangement optimal est un environnement frais et sec.

AVERTISSEMENT !

- **Faites réparer l'appareil par le service après-vente ou un électricien qualifié et utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ceci permettra de garantir la sûreté de l'appareil.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques / 20–22 : papiers et cartons / 80–98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 506411_2507) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 506411_2507 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507

● Déclaration UE de conformité

FR

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 506411_2507)

IAN : 506411_2507
Identification du produit : "PARKSIDE Performance" Fraiseuse multifonction sans fil
Numéro de modèle : HG14100

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

12/11/2025

Lieu

Date

ppa. Jens Buchheim

Fondé de pouvoir

ppa. Dr. Thorsten Maier

Fondé de pouvoir









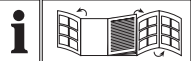


Lijst met gebruikte pictogrammen.	Pagina 132
Inleiding	Pagina 134
Beoogd gebruik	Pagina 134
Omvang van de levering.	Pagina 134
Onderdelenlijst	Pagina 135
Technische gegevens	Pagina 138
Veiligheidsinstructies.	Pagina 140
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap.	Pagina 140
Veiligheidsinstructies voor frezen	Pagina 147
Aanvullende opmerkingen	Pagina 147
Trilling- en geluidsbeperving.	Pagina 149
Gedrag in noodsituaties	Pagina 150
Restrisico's	Pagina 150
Originele accessoires/hulpstukken.	Pagina 151
Voor het eerste gebruik	Pagina 151
Het product uitpakken	Pagina 151
Accessoires	Pagina 152
Bereiding	Pagina 152
Een frees aanbrenen.	Pagina 152
Het afzuigmondstuk op de freesmodule aansluiten	Pagina 153
Het afzuigmondstuk op de kantfreesmodule aansluiten	Pagina 153
De spantang vervangen	Pagina 154
De parallelgeleider monteren	Pagina 154
Het accupack opladen	Pagina 155
Het accupack installeren/verwijderen.	Pagina 157
Het accuniveau controleren	Pagina 157

Aan de slag	Pagina 157
In- en uitschakelen	Pagina 157
De snoerloze multifunctionele frees monteren/ demonteren	Pagina 158
De freesdiepte (hoekfrees/kantfrees) instellen .	Pagina 159
De freesdiepte (frees) instellen	Pagina 159
De freesdiepte bijstellen	Pagina 160
De freesdiepte met de dieptestop instellen ...	Pagina 161
Freesrichting	Pagina 161
Frezen	Pagina 162
De parallelgeleider afstellen en bevestigen ...	Pagina 162
Frezen met de parallelgeleider	Pagina 163
De hoekfreesmodule gebruiken	Pagina 163
De kantfreesmodule gebruiken	Pagina 164
Reiniging en onderhoud	Pagina 165
Afvoer	Pagina 166
Garantie	Pagina 167
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 168
Service	Pagina 169
EU-conformiteitsverklaring	Pagina 170

Lijst met gebruikte pictogrammen

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico, dat zal leiden tot de dood of ernstig letsel indien niet vermeden (bijv. risico op verstikking)
	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een matig risico, dat kan leiden tot de dood of ernstig letsel indien niet vermeden (bijv. risico op elektrische schokken)
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico, dat kan leiden tot licht of matig letsel indien niet vermeden (bijv. risico op brandwonden)
	LET OP! – Waarschuwingen voor mogelijke schade aan eigendommen/het product wanneer niet vermeden (bijv. risico op kortsluiting)
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
	Draag beschermende handschoenen!
	Draag gehoorbescherming!
	Draag oogbescherming!

	Draag stofbescherming!
	Gelijkstroom/-spanning
n_0	Onbelaste snelheid
	Veiligheidsvergrendeling 32
	AAN/UIT-knop 3
	Snelheidsvoorselectie 31
	Toerentalinstelling 4
	Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzingen
	De CE-markering geeft aan dat dit apparaat voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.
	Uitvouwbare pagina met productafbeeldingen

20 V ACCU-FREESMACHINE

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

Dit apparaat is ontworpen voor het frezen van groeven, randen, profielen en langwerpige gaten in hout, kunststof en lichte materialen op een vaste ondergrond, evenals voor kopieerfrezen. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik buitenshuis. Elk ander gebruik van of elke wijziging aan het apparaat wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik en kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel. Niet voor commercieel gebruik.

● **Omvang van de levering**

GEVAAR!

- Het product en de verpakking zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met de plastic tassen, vellen en de kleine onderdelen spelen! Er bestaat inslikings- en verstikkingsgevaar.

- 1 20 V Accu-freesmachine
- 1 Steeksleutel
- 1 Spantang 6 mm
- 1 Spantang 8 mm (gemonteerd)
- 2 Afzuigmondstukken
- 1 Parallelgeleider
- 1 Freesbitset, 6-delig
- 1 Freesmodule
- 1 Hoekfreesmodule
- 1 Kantfreesmodule
- 1 Draagkoffer
- 1 Bedieningshandleiding
- 1 Gebruikershandleiding

● **Onderdelenlijst**

- 1 Snoerloze multifunctionele bovenfrees
- 1a LED-werklamp
- 2 Meetschaal
- 3 AAN/UIT-knop
- 4 Toerentalinstelling
- 5 Spantang 8 mm
- 6 Borgmoer
- 7 Kantfreesmodule
- 7a Geïsoleerd handgreepvlak (kantfreesmodule)
- 8 Klembek
- 9 Handgreep van de freesmodule
- 9a Freesmodule
- 10 Stelschroef
- 11 Kartelmoer
- 12 Vergrendelingsschroef
- 13 Houder van de parallelgeleider

- 14 Vergrendelingsschroef (voorgemonteerd op de kantfreesmodule)
- 15 Afzuigmondstuk voor kantfreesmodule
- 16 Parallelgeleider
- 16a Vleugelschroef
- 17 Vergrendelingsschroef
- 18 Opening voor het afzuigmondstuk
- 19 Voetplaat
- 20 Glijplaat
- 21 Dieptestop
- 22 Diepte-aanslag (schaal voor freesdiepte-instelling)
- 23 Vergrendelingsschroef
- 24 Klembek
- 25 Stelknop (fijnafstelling van de freesdiepte)
- 26 Vergrendelingsschroef
- 26a Schaal voor hoekinstelling
- 26b Vergrendelingsschroef
- 27 Hoekfreesmodule
- 27a Geïsoleerd handgreepvlak (hoekfreesmodule)
- 28 Klembek
- 29 Stelschroef
- 30 Spilvergrendelingsknop
- 31 Snelheidsvoorselectie
- 32 Veiligheidsvergrendeling

(Afb. A)

- 33 Ontgrendelingsknop voor accupack
- 34 Accu-indicator LED
- 35 Accuniveau-knop
- 36 Accu*
- 37 Oplaadpoort
- 38 Snellader*
- 39 Oplaadcontrolelampje

(Afb. B)

- 40 Afzuigmondstuk voor freesmodule
- 41 Steeksleutel
- 42 Spantang 6 mm

* ACCU EN LADER NIET MEEGELEVERD


(Afb. C)

- 43 Afrondfrees Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 44 S-profielfrees Ø 25 mm / R 4 mm
- 45 Hollingfrees Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 46 V-groeffrees Ø 12,7 mm / hoek 90°
- 47 Rechtfrees Ø 6 mm
- 48 Rechtfrees Ø 12 mm

(Afb. E)

- 49 Schroef

● Technische gegevens

Nominale spanning:	20 V 
LITHIUM-ION	
Nominaal toerental onbelast:	n_0 10.000 - 30.000 min ⁻¹
	Stand 1 = 10.000 min ⁻¹
	Stand 2 = 14.000 min ⁻¹
	Stand 3 = 18.000 min ⁻¹
	Stand 4 = 22.000 min ⁻¹
	Stand 5 = 26.000 min ⁻¹
	Stand 6 = 30.000 min ⁻¹
Max. bedrijfstoerental (freesbit):	n_{max} 35.000 min ⁻¹
Freeszoolslag:	0 - 40 mm
Snijbereik:	0 - 35 mm
Gereedschaphouder:	6/8 mm

Geluidsvermogenswaarde

Geluidsmeting uitgevoerd in overeenstemming met EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt doorgaans:

Geluidsdrukniveau:	L_{pA} = 82,2 dB
Onzekerheid:	K_{pA} = 3 dB
Geluidsvermogensniveau:	L_{WA} = 90,2 dB
Onzekerheid K:	K_{WA} = 3 dB

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming

Trillingsemisiewaarde

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald in overeenstemming met EN 62841:

Hand-/armtrilling:	$a_h = < 2,5 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OPMERKING

- De opgegeven totale trillingswaarde(n) en de opgegeven geluidsemisiewaarde(n) zijn gemeten volgens een standaard beproevingsmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken.
- De opgegeven totale trillingswaarde(n) en geluidsvermogenswaarde(n) kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsniveaus tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt en met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.

WAARSCHUWING!

- Het is nodig om veiligheidsmaatregelen te identificeren om de bediener te beschermen, die gebaseerd zijn op een inschatting van blootstelling in de werkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle elementen van de werkingscyclus, zoals de perioden wanneer het gereedschap is uitgeschakeld, wanneer het apparaat is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt plus de triggertijd).



Veiligheidsinstructies

- **Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap**

WAARSCHUWING!

- **Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd.** Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term 'elektrisch gereedschap' in waarschuwingen heeft betrekking op het apparaat op netstroom (bekabeld) of op een oplaadbaar (draadloos) apparaat.

Veiligheid op de werkplek

1. **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere ruimtes kunnen ongevallen veroorzaken.
2. **Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve ruimten, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap creëert vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
3. **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Afleiding kan tot controleverlies leiden.

Elektrische veiligheid

1. **De stekker van het elektrisch gereedschap dient met het stopcontact overeen te stemmen. Pas de stekker nooit aan. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.** Niet-aangepaste stekkers en overeenkomstige stopcontacten beperken het risico op elektrische schokken.
2. **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals pijpleidingen, radiatoren, fornuizen of koelkasten.** Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
3. **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Water dat elektrisch gereedschap binnendringt, vergroot het risico op elektrische schokken.

4. **Misbruik het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Een beschadigde of verstrikte kabel vergroot het risico op een elektrische schok.
5. **Wanneer u een elektrisch gereedschap buitenshuis bedient, gebruik dan een verlengkabel die voor gebruik buitenshuis is geschikt.** Het gebruik van een kabel die voor gebruik buitenshuis geschikt is, verkleint het risico op een elektrische schok.
6. **Als het onvermijdelijk is om een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving te gebruiken, gebruik dan een circuit met aardlekschakelaar (RCD).** Het gebruik van een differentieelschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.

Persoonlijke veiligheid

1. **Wees waakzaam, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
2. **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming verkleinen het risico op persoonlijk letsel, afhankelijk van de aard en het gebruik van het gereedschap.

3. **Vermijd het onopzettelijk starten van het gereedschap. Zorg ervoor dat de schakelaar op de stand 'Uit' staat voordat u het gereedschap oppakt, draagt of op een stroombron en/of het accupack aansluit.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar, of gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluiten, kan ongevallen veroorzaken.
4. **Verwijder instelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Als er instelgereedschap of een moersleutel in een draaiend deel van het elektrisch gereedschap wordt achtergelaten, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.
5. **Rijk niet verder dan u normaal kan. Zorg dat u altijd stevig en stabiel staat.** Dit zorgt ervoor dat u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.
6. **Draag werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen in bewegende onderdelen verstrikt raken.
7. **Wanneer de montage van stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen mogelijk is, dient u ervoor te zorgen dat deze juist aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van voorzieningen voor stofopvang kan helpen om stof-gerelateerde gevaren te beperken.
8. **Zorg dat u ondanks uw ervaring met het apparaat door frequent gebruik, altijd de veiligheidswaarschuwingen in acht neemt.** Een achteloze actie kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

1. **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
2. **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
3. **Trek de stekker uit het stopcontact en/of het accupack voordat u het elektrisch gereedschap instelt, accessoires vervangt of het elektrisch gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
4. **Berg niet-gebruikt gereedschap op buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen het gereedschap niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer dit door onervaren personen wordt gebruikt.
5. **Onderhoud elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of de bewegende onderdelen correct functioneren en niet vastklemmen en of de onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrisch gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrisch gereedschap gebruikt.** Vele ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

6. **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snij-gereedschap met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te bedienen.
7. **Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschap, etc. in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
8. **Houd de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet.** Glibberige handvatten en greepvlakken maken een veilige omgang en de controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

Gebruik en hantering van het snoerloze elektrische gereedschap

1. **Laad oplaadbare accu's alleen op met de door de fabrikant aanbevolen laders.** Laders zijn vaak ontworpen voor een bepaald type oplaadbare accu. Er bestaat brandgevaar als andere types van oplaadbare accu worden gebruikt.
2. **Gebruik alleen de bij het elektrische gereedschap geleverde oplaadbare accu's.** Het gebruik van andere oplaadbare accu's kan leiden tot letsel of brandgevaar.
3. **Bewaar oplaadbare accu's, wanneer ze niet worden gebruikt, uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting tussen de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting van de contacten van een oplaadbare accupack kan leiden tot oververhitting of brand.

4. **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de oplaadbare accu lekken. Vermijd in dat geval contact met de vloeistof. Als er toch contact optreedt, spoel het getroffen gebied met water. Raadpleeg een arts als de vloeistof in de ogen terechtkomt.** Lekkende accuvloeistof kan huidirritatie of brandwonden veroorzaken.
5. **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en brand of explosies veroorzaken, of een risico op letsel vormen.
6. **Stel een accu niet bloot aan vuur of extreem hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C (265 °F) kunnen een explosie veroorzaken.
7. **Volg alle instructies met betrekking tot het opladen en laad de accu of het snoerloze gereedschap nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.



VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!

Wegwerpbatterijen mogen nooit opnieuw worden opgeladen!



Bescherm de oplaadbare accu tegen hitte, bijv. ook tegen continue blootstelling aan zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

Service

1. **Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon en alleen met identieke reserveonderdelen.** Dit waarborgt de veiligheid van het elektrisch gereedschap.
2. **Repareer nooit beschadigde accupacks.** Reparatiewerk aan accu's mag alleen uitgevoerd worden door de fabrikant of door erkende servicecentra.

● Veiligheidsinstructies voor frezen

1. **Gebruik klemmen of een andere praktische manier om het werkstuk op een stabiel platform vast te zetten en te ondersteunen.** Het vasthouden van het werkstuk met de hand of tegen uw lichaam leidt tot instabiliteit en dit kan resulteren in het verlies van controle.

● Aanvullende opmerkingen

WAARSCHUWING!



Draag beschermende handschoenen!



Draag gehoorbescherming



Draag een veiligheidsbril!



Draag ademhalingsbescherming!

- **De maximale snelheid van het gebruikte freesgereedschap moet minstens zo hoog zijn als de maximale snelheid die voor het elektrische gereedschap is opgegeven.** Accessoires die sneller draaien dan de maximaal toegestane snelheid kunnen beschadigd raken.
- **Frezen of andere accessoires moeten exact passen in de spantang (schachtdiameter 6 mm / 8 mm) van uw elektrische gereedschap.** Freesgereedschap dat niet precies in de spantang past, draait onregelmatig, veroorzaakt sterke trillingen en kan leiden tot controleverlies.
- **Schakel het elektrische gereedschap altijd in vóóordat u het op het werkstuk aanbrengt.** Anders bestaat het risico op een terugslag als het accessoire in het werkstuk vastloopt.
- **Houd uw handen uit de buurt van het freesgebied en het freesgereedschap. Houd de extra handgreep of de motorbehuizing met uw andere hand vast.** Houd de freesmachine met beide handen vast om te voorkomen dat uw handen de frees raken.
- **Frees nooit over metalen voorwerpen, spijkers of schroeven heen.** De frees kan hierdoor beschadigd raken, wat kan leiden tot verhoogde trillingen.
- **Gebruik een geschikte detector om verborgen leidingen op te sporen of neem contact op met uw lokale nutsbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Boren in een waterleiding kan materiële schade veroorzaken.
- De op het gereedschap aangegeven maximumsnelheid mag niet worden overschreden.

- Gereedschap met zichtbare scheuren moet buiten gebruik worden gesteld.

● Trilling- en geluidsbeperking

Om de impact van lawaai- en trillingsemisatie te beperken, begrensd de werkingsduur, gebruik werkingsmodi met een lage trilling en laag geluid en draag persoonlijke beschermuitrusting.

Houd rekening met de volgende punten om het risico op blootstelling aan trillingen en geluid te minimaliseren:

- Gebruik het product alleen zoals bedoeld door zijn ontwerp en beschreven in deze gebruikershandleiding.
- Zorg dat het product in goede staat verkeert en goed onderhouden is.
- Gebruik het juiste toepassingsgereedschap voor het artikel en zorg dat deze zich in een goede staat bevindt.
- Houd het gereedschap stevig vast aan de handvatten/greepoppervlak.
- Onderhoud dit product volgens deze instructies en houd deze goed gesmeerd (waar nodig).
- Plan uw werkschema zodat het gebruik van gereedschap met hoge trilling over een langere periode wordt verspreid.

● Gedrag in noodsituaties

Maak uzelf vertrouwd met het gebruik van dit product door deze gebruikershandleiding te lezen. Onthoud de veiligheidswaarschuwingen en volg deze strikt op om mogelijke risico's en gevaren te vermijden.

- Wees altijd alert wanneer u dit product gebruikt, zodat u risico's vroegtijdig kunt herkennen en oplossen. Door snel in te grijpen kan ernstig letsel en schade aan eigendommen worden voorkomen.
- Schakel het apparaat uit bij storingen. Laat het product door een vakbekwame deskundige controleren en, indien nodig, repareren alvorens het opnieuw te gebruiken.

● Restriscio's

Zelfs al gebruikt u dit product in overeenstemming met alle veiligheidsrichtlijnen, mogelijke risico's op letsel en schade kunnen nog optreden. De volgende gevaren kunnen in samenhang met de constructie en het model van dit product optreden:

- Gehoorbeschadiging, indien geen geschikte gehoorbescherming wordt gedragen.
- Letsel aan handen en armen als gevolg van trillingen kan optreden wanneer het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet op de juiste wijze wordt gebruikt en onderhouden.

OPMERKING

- Dit product produceert tijdens gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan in bepaalde omstandigheden storingen veroorzaken bij actieve of passieve medische implantaten! Om het risico op ernstig letsel of de dood te beperken, adviseren we aan personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van hun medische implantaten te raadplegen alvorens dit product te bedienen!

● **Originele accessoires/hulpstukken**

- Gebruik alleen de accessoires en aanvullende uitrusting die in de gebruiksaanwijzing zijn aangegeven en compatibel zijn met het product.

● **Voor het eerste gebruik**

● **Het product uitpakken**

1. Haal het product uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmateriaal en plastic folie.
2. Controleer of alle vermelde onderdelen geleverd zijn (zie "Inhoud van de verpakking")
3. Controleer of het product en alle onderdelen in een goede staat zijn. Als er schade of een defect wordt waargenomen, gebruik het product niet en volg de procedure zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

● Accessoires

- Accessoires zijn beschikbaar bij uw erkende handelaar. Houd rekening met de technische eisen van dit product (zie 'Technische gegevens') wanneer u accessoires koopt.
- Als u niet zeker bent, vraag mee informatie aan een gekwalificeerde specialist en krijg advies van uw betrouwbare handelaar.

● Bereiding

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!

Schakel het product uit en verwijder het accupack voordat u aanpassingen doet, onderhoud uitvoert, reinigt of wanneer het product niet wordt gebruikt.

Voor het profileren

- 43** Afrondfrees Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 44** S-profielfrees Ø 25 mm / R 4 mm
- 45** Hollingfrees Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 46** V-groeffrees Ø 12,7 mm / hoek 90°

Voor het verbinden

- 47** Rechtfrees Ø 6 mm
- 48** Rechtfrees Ø 12 mm

● Een frees aanbrengen

1. Druk op de spilvergrendelingsknop **30** en houd deze ingedrukt.
2. Draai de borgmoer **6** met de steeksleutel **41** tegen de klok in los.
3. Laat de spilvergrendelingsknop **30** los.

4. Steek de gewenste frees in de spantang **5** **42** tot een diepte van minimaal 20 mm.
5. Druk op de spilvergrendelingsknop **30** en houd deze ingedrukt.
6. Draai de borgmoer **6** met de steeksleutel **41** met de klok mee vast.
7. Laat de spilvergrendelingsknop **30** los.

● **Het afzuigmondstuk op de freesmodule aansluiten**

1. Draai de borgschroef **17** los.
2. Plaats het afzuigmondstuk **40** op de opening die voor het afzuigmondstuk **18** is bestemd. Zorg ervoor dat de uitstulping van het afzuigmondstuk **40** in de uitsparing van de freesmodule valt en dat de twee vergrendelingsnokken in de voetplaat vastklikken. Draai vervolgens de vergrendelingsschroef **17** met de ring vast op het afzuigmondstuk **40** (Afb. D).
3. Verwijder het afzuigmondstuk **40** door de stappen in omgekeerde volgorde uit te voeren.
4. Sluit een goedgekeurde stof- en spaanafzuiger aan op het afzuigmondstuk **40**.

● **Het afzuigmondstuk op de kantfreesmodule aansluiten**

1. Verwijder de vergrendelingsschroef **12**.
2. Plaats het afzuigmondstuk **15** in de uitsparing van de kantfreesmodule **7**.
3. Bevestig het afzuigmondstuk **15** met de vergrendelingsschroef **12** (Afb. E).

4. Verwijder het afzuigmondstuk **15** door de stappen in omgekeerde volgorde uit te voeren.
5. Sluit een goedgekeurde stof- en spaanafzuiger aan op het afzuigmondstuk **15**.

● De spantang vervangen

OPMERKING

- De bij de levering inbegrepen frezen hebben een schachtdiameter van 8 mm en kunnen worden gebruikt met de voorgemonteerde spantang (8 mm) **5**.
 - Wanneer u frezen met een schachtdiameter van 6 mm gebruikt, vervang dan de spantang zoals hieronder beschreven.
1. Druk op de spilvergrendelingsknop **30** en houd deze ingedrukt.
 2. Draai de borgmoer **6** met de steeksleutel **41** tegen de klok in los.
 3. Verwijder de spantang (8 mm) **5**.
 4. Plaats de spantang (6 mm) **42**.
Belangrijk: Draai de borgmoer **6** niet vast als er geen frees is geplaatst. Anders kan de spantang beschadigd raken.
 5. Laat de spilvergrendelingsknop **30** los.

● De parallelgeleider monteren

- Bevestig de parallelgeleider **16** aan de houder van de parallelgeleider **13** met de vergrendelingsschroef **14**. Stel de parallelgeleider **16** af door de schroef aan de onderzijde van de parallelgeleider **16** los te draaien.

OPMERKING

- U kunt de parallelgeleider **16** ook aan de achterzijde van de kantfreesmodule **7** bevestigen. Gebruik hiervoor de schroef **49** (Afb. E).

● Het accupack opladen

VOORZICHTIG!

- ▶ Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het accupack uit de lader verwijdert of deze aansluit.

WAARSCHUWING!

- ▶ Volg de veiligheidsvoorschriften en de aanwijzingen voor het opladen en juiste gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw X 20 Team-serie accu en lader. Een gedetailleerde beschrijving van de laadprocedure en extra informatie kan worden gevonden in deze afzonderlijke gebruiksinstructies.

OPMERKING

- ▶ Laad de accu bij voorkeur volledig op voor gebruik. U kunt de lithium-ionaccu op elk moment opladen zonder de levensduur ervan te verkorten. Het onderbreken van het oplaadproces beschadigt de accu niet.
 - ▶ Laad het accupack nooit op bij een omgevingstemperatuur onder 10 °C of boven 40 °C. Wanneer een lithium-ionaccu gedurende langere tijd wordt opgeborgen, moet de laadstatus regelmatig worden gecontroleerd. Het optimale laadniveau ligt tussen 50% en 80%. Berg het product op in een droge en koele ruimte met een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en 50 °C.
 - ▶ De aanbevolen omgevingstemperatuur voor het gebruik van gereedschap en accu's ligt tussen -5 °C en 50 °C.
-
- Verwijder indien nodig de accu uit het apparaat.
 - Schuif de accupack **36** in de oplaadopening **37** van de snellader **38**.
 - Steek de netstekker in het stopcontact.
 - Het oplaadcontrolelampje **39** geeft aan wanneer het laadproces is voltooid. Koppel de snellader **38** los van de stroomvoorziening.
 - Trek het accupack **36** uit de snellader **38**.
 - Schakel de lader ten minste 15 minuten uit tussen opeenvolgende laadsessies. Trek ook de netstekker uit het stopcontact.

● Het accupack installeren/verwijderen

Het accupack installeren

- Klik de accupack **36** in de snoerloze multifunctionele frees **1**.

Het accupack verwijderen

- Druk op de ontgrendelingsknop **33** en verwijder het accupack **36**.

● Het accuniveau controleren

Om de accustatus te controleren, drukt u op de accuniveaunknop **35**. De status/resterende lading wordt op de accu-indicator LED **34** als volgt weergegeven:

ROOD/ORANJE/GROEN = maximale lading

ROOD/ORANJE = gemiddelde lading

ROOD = lage lading - laad de accu op.

● Aan de slag

● In- en uitschakelen

Inschakelen

- Druk op de veiligheidsvergrendeling **32**. Deze blijft 10 seconden actief.
- Druk op de AAN/UIT-knop **3** en houd deze ingedrukt.
- Voor continu gebruik druk tweemaal snel achter elkaar op de AAN/UIT-knop **3**.
- De LED-werklamp **1a** licht op.

Uitschakelen

- Druk op de AAN/UIT-knop **3**.

Voorselectie van het toerental

- Druk op de veiligheidsvergrendeling **32**.
- Stel de gewenste snelheid in met de knop voor snelheidsvoorselectie **31**.
 - Stand 1 = 10.000 min⁻¹
 - Stand 2 = 14.000 min⁻¹
 - Stand 3 = 18.000 min⁻¹
 - Stand 4 = 22.000 min⁻¹
 - Stand 5 = 26.000 min⁻¹
 - Stand 6 = 30.000 min⁻¹

● De snoerloze multifunctionele frees monteren/demonteren

Freesmodule **9a** / Hoekfreesmodule **27**

- Open de betreffende klembek **8** **28** en plaats de snoerloze multifunctionele frees **1** in de gewenste module.

De geleidingsgroef van de snoerloze multifunctionele frees **1** moet uitgelijnd zijn met de uitstulping op de betreffende freeszool.

- Sluit de betreffende klembek **8** **28**.

Kantfreesmodule **7**

- Draai de kartelmoer **11** los en plaats vervolgens de snoerloze multifunctionele frees **1** in de module.

De geleidingsgroef van de snoerloze multifunctionele frees **1** moet uitgelijnd zijn met de uitstulping op de freeszool.

- Draai de kartelmoer **11** vast.

● De freesdiepte (hoekfrees/kantfrees) instellen

WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de accu voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.
- Om de freesdiepte in te stellen, draai het gemonteerde apparaat ondersteboven en plaats het op een vlakke ondergrond.
- Open de klembek **28** of draai de kartelmoer **11** los.
- Stel vervolgens de voetplaat af door aan de stelschroef **29** **10** te draaien (zie Afb. F/G). Als de voetplaat vastzit, trek deze handmatig los.
- Sluit de klembek **28** of draai de kartelmoer **11** weer vast.

● De freesdiepte (frees) instellen

WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de accu voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.
- Zorg ervoor dat de klembek **24** vergrendeld is. Als de klembek ontgrendeld is, draai met de klok mee tot die vergrendeld is.
- Plaats het apparaat op het werkstuk.
- Draai de dieptestop **21** totdat deze in de laagste stand (0 mm) vastklikt.
- De aanslag **22** staat nu uitgelijnd met de laagste positie (0 mm).
- Draai de vergrendelingsschroef **23** los.

- Ontgrendel de klembek **24** door deze rechtsom te draaien en druk het apparaat naar beneden totdat de frees de oppervlakte van het werkstuk raakt (zie Afb. H). Positioneer het apparaat hiervoor zoals in de afbeelding wordt weergegeven.
- Vergrendel de klembek **24** door deze tegen de klok in te draaien.
- Schuif de diepte-aanslag **22** naar beneden tot deze de laagste positie (0 mm) van de dieptestop **21** bereikt (zie Afb. I).
- Stel de diepte-aanslag **22** in op de gewenste freesdiepte en draai de vergrendelingsschroef **23** vast.

OPMERKING

► De waarden op de schaal voor de freesdiepte-instelling (diepte-aanslag) **22** komen niet overeen met de werkelijke freesdiepte. De instelling moet altijd worden gemaakt ten opzichte van een gekozen punt op de schaal voor de freesdiepte-instelling (diepte-aanslag) **22**.

- Ontgrendel nu de klembek **24** en til het apparaat weer op (zie Afb. J). Positioneer het apparaat hiervoor zoals in de afbeelding wordt weergegeven.
- Controleer de freesdiepte door middel van een praktische test.

● De freesdiepte bijstellen

- De freesdiepte kan worden bijgesteld met de stelknop **25**.
- Ontgrendel de klembek **24** door deze met de klok mee te draaien. Druk het apparaat naar beneden totdat de diepte-aanslag **22** tegen de dieptestop **21** rust.

- Vergrendel de klembek **24** door deze tegen de klok in te draaien.
- Draai de vergrendelingsschroef **23** los. Gebruik de stelknop **25** om de schaal voor de freesdiepte-instelling (diepte-aanslag) **22** bijvoorbeeld zo af te stellen dat u het exacte nulpunt kunt instellen. Draai de vergrendelingsschroef **23** weer vast.
- Ontgrendel de klembek **24** door deze rechtsom te draaien en til het apparaat weer op. Controleer de freesdiepte opnieuw door middel van een praktische test.

● De freesdiepte met de dieptestop instellen

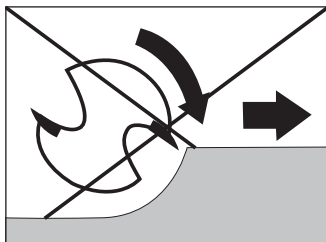
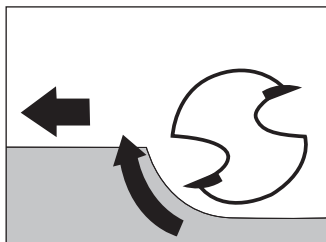
OPMERKING

- ▶ De dieptestop **21** kan worden gebruikt voor grotere freesdieptes in meerdere stappen met een geringere spaanafname.

- Stel de gewenste freesdiepte in op de laagste stand (0 mm) van de dieptestop **21** (zoals hierboven beschreven).
- Stel vervolgens de hogere standen in voor de eerste bewerkingsstappen.
- Controleer de freesdiepte door middel van een praktische test.

● Freesrichting

De frees moet altijd tegen de draairichting van de frees bewegen (opwaarts frezen). **LET OP!** Wanneer u in de draairichting freest (neerwaarts frezen), kan het elektrische gereedschap uit uw hand worden gerukt.



● Frezen

Stel de gewenste freesdiepte in zoals hierboven beschreven.

- Plaats het apparaat op het werkstuk en schakel het in.
- Ontgrendel de klembek **24** door deze met de klok mee te draaien. Druk het apparaat naar beneden totdat de diepte-aanslag **22** tegen de dieptestop **21** rust.
- Vergrendel het apparaat door de klembek **24** tegen de klok in te draaien.
- Voer het freesproces uit met een gelijkmatige snelheid en constante druk.

● De parallelgeleider afstellen en bevestigen

- Draai de vleugelschroef **16a** op de parallelgeleider **16** los.
- Stel de gewenste afstand in.
- Draai de vleugelschroef **16a** op de parallelgeleider **16** weer vast.
- Bevestig de parallelgeleider **16** aan de houder van de parallelgeleider **13** met de vergrendelingschroef **14** (Afb. K).

● Frezen met de parallelgeleider

- Stel de parallelgeleider **16** in volgens de gewenste maat.
- Plaats de parallelgeleider **16** tegen de rand van het werkstuk.
- Voer het freesproces uit met een gelijkmatige snelheid en constante druk (Afb. L/M).

● De hoekfreesmodule gebruiken

⚠ WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de accu voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.
- Plaats de snoerloze multifunctionele frees **1** zoals hierboven beschreven.
- Stel daarbij de gewenste freesdiepte in met behulp van de schaal **2** op de snoerloze multifunctionele frees **1**.
- Hiervoor moet de betreffende frees eerst in de nulpositie van de snoerloze multifunctionele frees **1** worden geplaatst.
- Ontgrendel de klembek **28** en draai vervolgens de stelschroef **29** naar de gewenste freesdiepte (zie Afb. G).
- Sluit de klembek **28**.

OPMERKING

- ▶ Voer eerst een proefsnede uit voordat u aan het daadwerkelijke werkstuk begint.
- Draai de vergrendelingsschroeven **26** **26b** los en stel de snoerloze multifunctionele frees **1** in op de gewenste hoek.
- De ingestelde hoek kan eenvoudig worden afgelezen op de schaal **26a** bij de vergrendelingsschroef **26**.

- Draai de vergrendelingsschroeven **26** **26b** vervolgens weer vast.
- Voer het freesproces uit met een gelijkmatige snelheid en constante druk.
- De demontage gebeurt in omgekeerde volgorde.

● De kantfreesmodule gebruiken

⚠ WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de accu voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.
- ▶ Bij gebruik van de kantfreesmodule moet altijd het afzuigmondstuk **15** worden gebruikt.

- Plaats de snoerloze multifunctionele frees **1** zoals hierboven beschreven.
- Stel daarbij de gewenste freesdiepte in met behulp van de schaal **2** op de snoerloze multifunctionele frees **1**.
- Hiervoor moet de betreffende frees eerst in de nulpositie van de snoerloze multifunctionele frees **1** worden geplaatst.
- Draai de kartelmoer **11** los en stel vervolgens de gewenste freesdiepte in met de stelschroef **10** (zie Afb. F).
- Draai de kartelmoer **11** weer vast.

OPMERKING

- ▶ Voer eerst een proefsnede uit voordat u aan het daadwerkelijke werkstuk begint.

- Voer het freesproces uit met een gelijkmatige snelheid en constante druk.
- De demontage gebeurt in omgekeerde volgorde.

OPMERKING

- ▶ U kunt de parallelgeleider 16 ook aan de achterzijde van de kantfreesmodule bevestigen (zie de paragraaf 'De parallelgeleider afstellen en bevestigen').

● Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING! Risico op letsel!

Schakel het product uit en verwijder het accupack voordat u aanpassingen doet, onderhoud uitvoert, reinigt of wanneer het product niet wordt gebruikt.

Het apparaat is onderhoudsvrij.

- Houd het apparaat altijd schoon, droog en vrij van olie of vet.
- Laat nooit vloeistoffen in het apparaat terechtkomen.
- Reinig de behuizing met een droge doek. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die de kunststof kunnen beschadigen.
- Wanneer een lithium-ionaccu gedurende langere tijd wordt opgeborgen, moet de laadstatus regelmatig worden gecontroleerd. Het optimale laadniveau ligt tussen 50% en 80%. De optimale opbergomgeving is koel en droog.

WAARSCHUWING!

- **Laat uw apparaat repareren door het servicecentrum of een geschoolde elektricien en gebruik daarbij uitsluitend originele vervangende onderdelen.** Dit garandeert dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

Product:



Points de collecte sur www.quefairemadeschets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 506411_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 506411_2507 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



● Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507

(BE)

Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507

● EU-conformiteitsverklaring

NL

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 506411_2507)

IAN: 506411_2507
Productidentificatie: "PARKSIDE Performance" Accu-freesmachine
Modelnummer: HG14100

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm

Plaats

12/11/2025

Datum

ppa. Jens Buchheim *ppa. Dr. Thorsten Maier*
Procuratiehouder Procuratiehouder












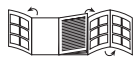


Lista używanych piktogramów	Strona 173
Wstęp	Strona 175
Przeznaczenie	Strona 175
Zakres dostawy	Strona 176
Lista części	Strona 176
Dane techniczne	Strona 179
Instrukcja dotycząca bezpieczeństwa	Strona 181
Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi	Strona 181
Zasady bezpieczeństwa dotyczące frezarek ..	Strona 188
Dodatkowe uwagi	Strona 188
Ograniczanie drgań i hałasu	Strona 190
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona 190
Ryzyka resztkowe	Strona 191
Oryginalne akcesoria/dodatkowe wyposażenie	Strona 192
Przed pierwszym użyciem	Strona 192
Rozpakowywanie produktu	Strona 192
Akcesoria	Strona 192
Przygotowanie	Strona 193
Wkładanie ostrza frezarskiego	Strona 193
Podłączanie dyszy ekstrakcyjnej do modułu frezującego	Strona 194
Podłączanie dyszy ekstrakcyjnej do modułu frezującego do krawędzi	Strona 194
Wymiana tulei zaciskowej	Strona 195
Mocowanie ogranicznika równoległego	Strona 195
Ładowanie akumulatora	Strona 196
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora	Strona 198
Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora	Strona 198

Rozpoczęcie użytkowania	Strona 198
Włączanie i wyłączenie	Strona 198
Montaż/demontaż bezprzewodowej frezarki wielofunkcyjnej	Strona 199
Ustawianie głębokości frezowania (frezarka kątowna/do krawędzi).	Strona 200
Ustawianie głębokości frezowania (frezarka) . .	Strona 200
Regulacja głębokości frezowania	Strona 202
Ustawianie głębokości frezowania za pomocą ogranicznika stopniowego	Strona 202
Kierunek frezowania	Strona 203
Frezowanie	Strona 203
Regulacja i mocowanie ogranicznika równoległego	Strona 204
Frezowanie z ogranicznikiem równoległym . . .	Strona 204
Stosowanie kątownego modułu frezującego . . .	Strona 204
Stosowanie modułu frezującego do krawędzi .	Strona 205
Czyszczenie i utrzymanie	Strona 206
Utylizacja	Strona 207
Gwarancja	Strona 209
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 210
Serwis	Strona 211
Deklaracja zgodności UE	Strona 212

Lista używanych piktogramów

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! – Oznacza zagrożenie o wysokim poziomie ryzyka, które, jeśli nie uda się go uniknąć, doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń (np. ryzyko uduszenia)
	OSTRZEŻENIE! – Oznacza zagrożenie o umiarkowanym poziomie ryzyka, które, jeśli nie uda się go uniknąć, może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń (np. ryzyko porażenia prądem)
	OSTROŻNIE! – Oznacza zagrożenie o niskim poziomie ryzyka, które, jeśli nie uda się go uniknąć, może doprowadzić do drobnych lub umiarkowanych obrażeń (np. ryzyko oparzeń)
	UWAGA! – Ostrzega o możliwości uszkodzenia mienia/produktu w przypadku, gdy nie uda się uniknąć zagrożenia (np. ryzyko zwarcia)
	Produktu należy używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
	Noś rękawice ochronne!
	Noś nauszники ochronne!

	Noś okulary ochronne!
	Noś ochronę przed kurzem!
	Prąd stały/napięcie stałe
n_0	Prędkość bez obciążenia
	Blokada wyłącznika/włłącznika 32
	Włącznik 3
	Wstępny wybór prędkości 31
	Ustawienie prędkości obrotowej 4
 	Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja użytkownika
	Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.
 	Rozkładane strony z ilustracjami produktu

20 V AKUMULATOROWA FREZARKA **WIELOFUNKCYJNA**

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Przeznaczenie**

Urządzenie jest przeznaczone do frezowania rowków, krawędzi, profili i podłużnych otworów w drewnie, tworzywie sztucznym i lekkich materiałach, a także do frezowania kopiowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz. Stosowanie urządzenia do innych celów lub dokonywanie jego modyfikacji będzie uznane za niezgodne z jego przeznaczeniem i może spowodować poważne ryzyko wypadków. Nie do użytku komercyjnego.

● Zakres dostawy

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Produkt i jego opakowanie nie są zabawkami dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się woreczkami plastikowymi, folią i małymi elementami! Przedmioty te stwarzają ryzyko zadławienia i uduszenia!

- 1 20 V Akumulatorowa frezarka wielofunkcyjna
- 1 Klucz płaski
- 1 Tuleja zaciskowa 6 mm
- 1 Tuleja zaciskowa 8 mm (zamontowana)
- 2 Dysze ekstrakcyjne
- 1 Ogranicznik równoległy
- 1 Zestaw wiertel do frezowania, 6 sztuk
- 1 Moduł frezujący
- 1 Kątowy moduł frezujący
- 1 Moduł frezujący do krawędzi
- 1 Kuferek
- 1 Zestaw instrukcji obsługi
- 1 Instrukcja obsługi

● Lista części

- 1 Bezprzewodowa wielofunkcyjna frezarka
- 1a Oświetlenie LED miejsca pracy
- 2 Waga
- 3 Włacznik
- 4 Ustawienie prędkości obrotowej
- 5 Tuleja zaciskowa 8 mm
- 6 Nakrętka kołpakowa
- 7 Moduł frezujący do krawędzi

- 7a Izolowana powierzchnia uchwytu (moduł frezujący do krawędzi)
- 8 Dźwignia zaciskowa
- 9 Uchwyt modułu frezującego
- 9a Moduł frezujący
- 10 Śruba regulacyjna
- 11 Nakrętka radełkowana
- 12 Śruba blokująca
- 13 Wspornik ogranicznika równoległego
- 14 Śruba blokująca (wmontowana na module frezującym do krawędzi)
- 15 Dysza ekstrakcyjna dla modułu frezującego do krawędzi
- 16 Ogranicznik równoległy
- 16a Śruba skrzydełkowa
- 17 Śruba blokująca
- 18 Otwór na dyszę ekstrakcyjną
- 19 Podstawa
- 20 Płyta ślizgowa
- 21 Ogranicznik stopniowy
- 22 Ogranicznik głębokości (skala regulacji głębokości frezarki)
- 23 Śruba blokująca
- 24 Dźwignia zaciskowa
- 25 Pokrętło regulacyjne (precyzyjne ustawianie głębokości frezowania)
- 26 Śruba blokująca
- 26a Skala regulacji kąta
- 26b Śruba blokująca
- 27 Kątowy moduł frezujący
- 27a Izolowana powierzchnia uchwytu (kątowy moduł frezujący)

- 28 Dźwignia zaciskowa
- 29 Śruba regulacyjna
- 30 Przycisk blokady wrzeciona
- 31 Wstępny wybór prędkości
- 32 Blokada wyłącznika/włącznika

(Rys. A)

- 33 Przycisk zwalniający akumulator
- 34 Wyświetlacz LED stanu akumulatora
- 35 Przycisk poziomu naładowania akumulatora
- 36 Akumulator*
- 37 Gniazdo ładowania
- 38 Szybka ładowarka*
- 39 Kontrolka ładowania

(Rys. B)

- 40 Dysza ekstrakcyjna dla modułu frezującego
- 41 Klucz płaski
- 42 Tuleja zaciskowa 6 mm

* ZESTAW NIE ZAWIERA AKUMULATORA I ŁADOWARKI

(Rys. C)

- 43 Frez zaokrąglający Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Frez typu „Ogee” Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Frez wypukły Ø 22 mm/R 6.3 mm
- 46 Frez z rowkiem V Ø 12,7 mm/kąt 90°
- 47 Frez prosty Ø 6 mm
- 48 Frez prosty Ø 12 mm

(Rys. E)

- 49 Śruba

● Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	20 V $\overline{\text{---}}$
LITOWO-JONOWA	
Prędkość bez obciążenia:	n_0 10,000 - 30,000 min^{-1}
	Poziom 1 = 10,000 min^{-1}
	Poziom 2 = 14,000 min^{-1}
	Poziom 3 = 18,000 min^{-1}
	Poziom 4 = 22,000 min^{-1}
	Poziom 5 = 26,000 min^{-1}
	Poziom 6 = 30,000 min^{-1}
Maks. prędkość robocza (frez):	$n_{\text{maks.}}$ 35,000 min^{-1}
Skok głowicy frezowej:	0 - 40 mm
Zakres cięcia:	0 - 35 mm
Uchwyt narzędzia:	6/8 mm

Wartość emisji hałasu

Wartość pomiarowa hałasu określona zgodnie z normą EN 62841 Poziom hałasu A elektronarzędzia wynosi na ogół:

Poziom ciśnienia akustycznego:	L_{pA} = 82,2 dB
Niepewność:	K_{pA} = 3 dB
Poziom mocy akustycznej:	L_{WA} = 90,2 dB
Niepewność K:	K_{WA} = 3 dB

OSTRZEŻENIE!



Noś nauszniki ochronne!

Wartość emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN62841:

Drgania dłoni/ramion:	$a_h = < 2,5 \text{ m/s}^2$
Niepewność:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

UWAGA

- Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą testowania i mogą być używane do porównywania narzędzia z innymi.
- Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu mogą również służyć do wstępnej oceny narażenia na hałas i drgania.

OSTRZEŻENIE!

- W zależności od sposobu używania narzędzia, a zwłaszcza od rodzaju obrabianego przedmiotu, emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od wartości deklarowanych.

OSTRZEŻENIE!

- Środki ostrożności służące ochronie operatora należy określić na podstawie oceny narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich elementów cyklu pracy, tj. oprócz czasu włączenia także okresów takich jak czas, w którym narzędzie jest wyłączone oraz w którym pracuje bez obciążenia).



Instrukcja dotycząca bezpieczeństwa

● Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- **Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje oraz przestudiować ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować na przyszłość.

Termin „elektronarzędzie” występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (beprzewodowego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

1. **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy.** Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.

2. **Elektronarzędzi nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić opary lub pył.
3. **W czasie pracy elektronarzędzie należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

1. **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy w jakikolwiek sposób nie należy przerabiać wtyczki. Do elektronarzędzi wymagających uziemienia nie należy używać przejściówek.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
2. **Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
3. **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Woda dostająca się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
4. **Nie należy nadwyręzać przewodu. Nigdy nie należy używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia; nie należy chwytać za przewód, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu. Przewód należy chronić przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami.** Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

5. **Podczas używania elektronarzędzia na dworze należy stosować przedłużacz nadający się do używania na dworze.** Używanie przewodu przeznaczonego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
6. **Jeżeli użycie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy używać zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).** Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osobiste

1. **Podczas pracy elektronarzędziem należy zachować czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy użytkownik jest zmęczony, albo jest pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia.
2. **Należy używać środków ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak np. maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub ochronniki słuchu zmniejszy ewentualne obrażenia.
3. **Nie należy dopuszczać do przypadkowego włączenia. Przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub baterii akumulatorowej oraz przed podniesieniem i przenoszeniem narzędzia przełącznik musi być ustawiony w pozycji „wyłączone”.** Trzymanie palca na przełączniku włączającym w czasie przenoszenia elektronarzędzi lub podłączanie ich do zasilania, gdy przełącznik ustawiony jest w pozycji „włączone”, może doprowadzić do wypadku.

4. **Przed włączeniem elektronarzędzia należy wyjąć wszystkie klucze regulacyjne i inne narzędzia.** Klucz zaczepony o obracającą się część elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
5. **Nie należy sięgać za daleko. Należy zawsze dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg.** W nieprzewidzianych sytuacjach zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem.
6. **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od poruszających się części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zacześcić się o poruszające się części.
7. **Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przystawkę do odsysania i zbierania pyłu, należy pilnować, aby była ona podłączona i właściwie stosowana.** Używanie systemów służących do pochłaniania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
8. **Nie wolno dopuścić do tego, aby poczucie znajomości narzędzia wynikające z jego częstego używania doprowadziło do lekceważenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa.** Jedno lekkomyślne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.

Używanie i utrzymanie elektronarzędzi.

1. **Elektronarzędzia nie należy forsować. Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne wykona pracę lepiej i bezpieczniej, gdy pozwoli mu się pracować z prędkością/obrotami do jakich zostało zaprojektowane.

2. **Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik zasilania nie włącza go lub nie wyłącza.** Elektronarzędzie, którego nie da się kontrolować przełącznikiem, jest potencjalnie niebezpieczne i wymaga naprawy.
3. **Przed przystąpieniem do regulacji elektronarzędzia oraz przed wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia, należy odłączyć je od zasilania i/lub odłączyć akumulator.** Tego typu zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia się elektronarzędzia.
4. **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osobom, które nie zapoznały się z narzędziem i jego instrukcją, nie należy pozwalać go obsługiwać.** W rękach nieprzeszkolonych użytkowników elektronarzędzia mogą stanowić zagrożenie.
5. **Elektronarzędzie należy starannie konserwować. Należy kontrolować, czy części ruchome nie są odchyłone od osi, nie zacinają się i nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia, przed użyciem narzędzie należy oddać do naprawy.** Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji narzędzi.
6. **Należy dbać o czystość i naostrzenie narzędzi tnących.** Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.
7. **Elektronarzędzi, akcesoriów, wiertła, itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy.** Korzystanie z narzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

8. **Należy dbać o to, aby uchwyty były suche, czyste i niezaplamione olejem lub smarem.** Śliskie uchwyty nie pozwalają w bezpieczny sposób kontrolować narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Stosowanie i obsługa bezprzewodowego elektronarzędzia

1. **Ładować akumulatory tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarki są często przeznaczone do specyficznego rodzaju akumulatora. Istnieje ryzyko pożaru, jeśli inne typy akumulatorów są używane.
2. **Do stosowania z elektronarzędziem należy używać tylko załączonych akumulatorów.** Stosowanie innych akumulatorów może spowodować wystąpienie obrażeń lub pożaru.
3. **Jeśli akumulatory nie są używane, należy je przechowywać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby powodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
4. **Przy nieprawidłowym użytkowaniu z akumulatorów może wydostać się ciecz. Należy unikać kontaktu z tą cieczą, jeśli to się wydarzy. W razie przypadkowego kontaktu zmyć wodą dotknięty obszar. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarza.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry lub poparzenia.

5. **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny i doprowadzić do pożaru, eksplozji lub obrażeń.
6. **Nie wystawiać akumulatora na działanie ognia lub wysokiej temperatury.** Ogień lub temperatury powyżej 130°C (265°F) mogą spowodować wybuch.
7. **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania. Nigdy nie należy ładować akumulatora lub bezprzewodowego narzędzia poza przedziałem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczonym zakresem temperatur może spowodować zniszczenie akumulatora oraz zwiększyć zagrożenie wystąpienia pożaru.



OSTROŻNIE! RYZYKO WYBUCHU!

Nigdy nie należy ładować baterii jednorazowych.



Baterię akumulatorową należy

chronić przed nagrzewaniem, na przykład przed ciągłym wystawieniem na działanie promieni słonecznych, a także przed ogniem, wodą i wilgocią. Istnieje ryzyko wybuchu.

Serwisowanie

1. **Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu technikowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi.** Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji elektronarzędzia.

2. **Uszkodzonych akumulatorów nie należy nigdy naprawiać.** Jakiegokolwiek czynności serwisowe przy akumulatorach powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub pracowników autoryzowanego serwisu.

● Zasady bezpieczeństwa dotyczące frezarek

1. **Należy zastosować zaciski lub inne podobne narzędzia, aby zabezpieczyć i unieruchomić obrabiany element na stabilnym podłożu.** Trzymanie obrabianego elementu w ręku lub podpieranie go ciałem nie zapewnia odpowiedniej stabilności i może prowadzić do utraty kontroli nad nim.

● Dodatkowe uwagi

OSTRZEŻENIE!



Noś rękawice ochronne!



Noś nauszники ochronne!



Noś okulary ochronne!



Noś ochronę dróg oddechowych!

- **Maksymalna prędkość dla używanego narzędzia do frezowania musi być co najmniej taka sama, jak maksymalna prędkość określona dla elektronarzędzia.** Akcesoria, które obracają się z prędkością większą od dozwolonej, mogą ulec zniszczeniu.

- **Frezy lub inne akcesoria muszą dokładnie pasować do tulei zaciskowej (średnica chwytu 6/8 mm) elektronarzędzia.** Narzędzia do frezowania, które nie mogą zostać precyzyjnie zamocowane w tulei zaciskowej, będą się kręcić nierównomiernie, wpadając w silne wibracje, co może doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem.
- **Zawsze włączać elektronarzędzie przed jego prowadzeniem na obrabiany przedmiot.** W przeciwnym razie istnieje ryzyko odrzutu, gdy narzędzie robocze zaklinuje się w obrabianym przedmiocie.
- **Nie zbliżać dłoni do strefy frezowania ani do narzędzia do frezowania. Drugą dłońią trzymać zawsze uchwyt dodatkowy lub obudowę silnika.** Trzymając frezarkę obiema rękami, nie można zranić rąk frezem.
- **Nigdy nie pracować frezarką na metalowych przedmiotach, gwoździach lub śrubach.** Frez może zostać uszkodzony i prowadzić do zwiększonych drgań.
- **Używać odpowiednich detektorów, aby zlokalizować ukryte przewody zasilające lub skonsultować się z lokalnym przedsiębiorstwem energetycznym.** Dotknięcie przewodów elektrycznych może spowodować pożar lub porażenie prądem. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebicie rury wodnej powoduje szkody materialne.
- Nie należy przekraczać maksymalnej prędkości, która jest zaznaczona na narzędziu.
- Nie należy używać narzędzi z widocznymi pęknięciami.

● Ograniczanie drgań i hałasu

Aby zmniejszyć poziom emisji drgań i hałasu, należy ograniczyć czas pracy, używać trybów pracy niski poziom drgań i niski poziom hałasu oraz nosić sprzęt ochrony osobistej.

Aby zminimalizować ryzyko związane z drganiami i hałasem, prosimy wziąć pod uwagę następujące zalecenia:

- Produktu należy używać wyłącznie do celów określonych w niniejszej instrukcji i wynikających z jego konstrukcji.
- Należy dbać o to, aby produkt był w dobrym stanie i aby był właściwie utrzymany.
- W produkcji należy używać osprzętu odpowiedniego typu. Konieczne jest dopilnowanie, aby był on w pełni sprawny.
- Rękojeści i uchwyty należy mocno trzymać.
- Czynności konserwacyjne przy produkcji należy wykonywać zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji, ze zwróceniem uwagi na właściwe smarowanie (w stosownych przypadkach).
- Prace należy planować w taki sposób, aby czynności wymagające używania narzędzi powodujących silne drgania były rozłożone na dłuższy przedział czasu.

● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Prosimy zapoznać się ze sposobem użytkowania produktu i w tym celu przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapamiętać zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i ściśle się do nich stosować. Pomoże to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Podczas używania produktu należy być zawsze czujnym, aby móc z wyprzedzeniem rozpoznać zagrożenia i zapobiec im. Szybka interwencja pozwala zapobiec poważnym urazom i stratom materialnym.
- Wyłączyć produkt w przypadku wadliwego działania. Przed ponownym użyciem, produkt należy oddać do przeglądu i naprawy, którą powinien wykonać wykwalifikowany specjalista.

● Ryzyka resztkowe

Nawet jeśli produkt jest używany zgodnie z wszystkimi zasadami bezpieczeństwa, nadal występuje potencjalne ryzyko urazów i uszkodzeń. Z uwagi na konstrukcję i własności produktu, wystąpić mogą następujące zagrożenia:

- Utrata słuchu w przypadku nieużywania odpowiednich ochronników słuchu.
- Uszczerbek na zdrowiu spowodowany drganiami przenoszonymi na ręce/ramiona, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas lub jeśli nie jest właściwie użytkowany i prawidłowo konserwowany.

UWAGA

- W czasie pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne! Pole to może w pewnych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych! Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy, aby osoby z implantami medycznymi przed rozpoczęciem używania produktu skonsultowały się ze swoim lekarzem lub producentem implantów.

● **Oryginalne akcesoria/dodatkowe wyposażenie**

- Należy używać wyłącznie akcesoriów i wyposażenia dodatkowego, które zostały określone w instrukcji obsługi i są kompatybilne z produktem.

● **Przed pierwszym użyciem**

● **Rozpakowywanie produktu**

1. Wyjąć produkt z opakowania oraz usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i folie.
2. Sprawdzić, czy dostarczony zestaw zawiera wszystkie wymienione części z listy (patrz część „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie technicznym. W przypadku wykrycia uszkodzenia lub wady produktu, produktu nie należy używać; zamiast tego należy przystąpić do wykonania procedury przedstawionej w części „Gwarancja”.

● **Akcesoria**

- Akcesoria są dostępne u autoryzowanego sprzedawcy. Przy zakupie akcesoriów należy kierować się wymaganiami technicznymi produktu (patrz część „Dane techniczne”).
- W razie wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poradzić się zaufanego sprzedawcy.

● Przygotowanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko urazów!

Wyłącz produkt i wyjmij akumulator przed wykonaniem jakichkolwiek czynności związanych z regulacją, konserwacją, czyszczeniem i gdy produkt nie jest używany.

Do profilowania

- 43** Frez zaokrąglający Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44** Frez typu „Ogee” Ø 25 mm/R 4 mm
- 45** Frez wypukły Ø 22 mm/R 6.3 mm
- 46** Frez z rowkiem V Ø 12,7 mm/kąt 90°

Do łączenia

- 47** Frez prosty Ø 6 mm
- 48** Frez prosty Ø 12 mm

● **Wkładanie ostrza frezarskiego**

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady wrzeciona **30**.
2. Aby poluzować nakrętkę kołpakową **6**, obrócić ją przeciwnie do ruchów wskazówek zegara za pomocą klucza płaskiego **41**.
3. Puścić przycisk blokady wrzeciona **30**.
4. Włożyć żądany frez do tulei zaciskowej **5** **42** na głębokość co najmniej 20 mm.
5. Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady wrzeciona **30**.
6. Aby dokręcić nakrętkę kołpakową **6**, obrócić ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara za pomocą klucza płaskiego **41**.
7. Puścić przycisk blokady wrzeciona **30**.

● Podłączanie dyszy ekstrakcyjnej do modułu frezującego

1. Odkręcić śrubę blokującą [17].
2. Przymocować dyszę ekstrakcyjną [40] w otworze przeznaczonym na dyszę [18]. Zwrócić uwagę, aby wypust na dyszy ekstrakcyjnej [40] był umieszczony w rowku modułu frezującego i aby oba zaczepy blokujące zatrzasknęły się na płycie podstawy. Dokręcić następnie śrubę blokującą [17] za pomocą podkładki do dyszy ekstrakcyjnej [40] (Rys. D).
3. Aby wyjąć dyszę ekstrakcyjną [40], należy postępować w odwrotnej kolejności.
4. Założyć autoryzowany adapter do odsysania pyłu na przewidziane otwory dla dyszy ekstrakcyjnej [40].

● Podłączanie dyszy ekstrakcyjnej do modułu frezującego do krawędzi

1. Wyjąć śrubę blokującą [12].
2. Zamontować dyszę ekstrakcyjną [15] we wgłębieniu na nodule frezującym do krawędzi [7].
3. Przymocować dyszę ekstrakcyjną [15] za pomocą śruby blokującej [12] (Rys. E).
4. Aby wyjąć dyszę ekstrakcyjną [15], należy postępować w odwrotnej kolejności.
5. Założyć autoryzowany adapter do odsysania pyłu na przewidziane otwory dla dyszy ekstrakcyjnej [15].

● Wymiana tulei zaciskowej

UWAGA

- Wszystkie frezy dostarczone w zestawie wyposażone są w chwyt 8 mm i mogą być stosowane z wstępnie zamontowaną tuleją zaciskową (8 mm) [5].
 - W przypadku stosowania frezów z chwytem 6 mm należy wymienić tuleję zaciskową zgodnie z opisem poniżej.
1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady wrzeciona [30].
 2. Aby poluzować nakrętkę kołpakową [6], obrócić ją przeciwnie do ruchów wskazówek zegara za pomocą klucza płaskiego [41].
 3. Wyjąć tuleję zaciskową (8 mm) [5].
 4. Zamocować tuleję zaciskową (6 mm) [42].

Ważne: Nie przykręcać nakrętki kołpakowej [6] dopóki frez nie jest włożony. W przeciwnym razie tuleja zaciskowa może zostać uszkodzona.

5. Puścić przycisk blokady wrzeciona [30].

● Mocowanie ogranicznika równoległego

- Przymocować ogranicznik równoległy [16] do wspornika ogranicznika równoległego [13] za pomocą śruby blokującej [14].
Aby uregulować ogranicznik równoległy [16], poluzować śrubę pod spodem ogranicznika równoległego [16].

UWAGA

- Można również przymocować ogranicznik równoległy **16** z boku modułu frezującego do krawędzi **7**. Użyć w tym celu śruby **49** (Rys. E).

● Ładowanie akumulatora

OSTROŻNIE!

- Zawsze odłączać urządzenie z sieci przed wyjęciem akumulatora lub podłączeniem akumulatora od ładowarki.

OSTRZEŻENIE!

- Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa i instrukcji dotyczących ładowania i poprawnego stosowania podanych w instrukcji obsługi dla akumulatora serii Team X 20 i ładowarki. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje znaleźć można w osobnej instrukcji obsługi.

UWAGA

- ▶ Zaleca się całkowicie naładować akumulator przed pierwszym użyciem. Akumulator litowo-jonowy można ładować w dowolnej chwili bez wpływu na jego żywotność. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.
 - ▶ Nigdy nie należy ładować akumulatora, jeśli temperatura otoczenia spadnie poniżej 10°C lub przekroczy 40°C. Jeśli akumulator litowo-jonowy ma być przez dłuższy czas przechowywany, należy regularnie sprawdzać poziom jego naładowania. Optymalny poziom naładowania wynosi od 50-80%. Produkt należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, a temperatura otoczenia powinna wynosić od 0°C do 50°C.
 - ▶ Zalecany zakres temperatury otoczenia do stosowania narzędzi i akumulatorów wynosi od -5 °C do 50 °C.
-
- Wyjąć akumulator z urządzenia, jeśli jest to konieczne.
 - Wsunąć akumulator **36** do gniazda ładowania **37** szybkiej ładowarki **38**.
 - Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda.
 - Kontrolka ładowania **39** sygnalizuje zakończenie procesu ładowania. Odłączyć szybką ładowarkę **38** z sieci.
 - Wysunąć akumulator **36** z szybkiej ładowarki **38**.
 - Wyłączyć ładowarkę na co najmniej 15 minut między dwoma kolejnymi sesjami ładowania. Odłączyć również wtyczkę przewodu zasilającego od gniazdko sieciowego.

● Wkładanie/wyjmowanie akumulatora

Wkładanie akumulatora

- Włożyć akumulator **36** do bezprzewodowej frezarki wielofunkcyjnej **1**.

Wymowanie akumulatora

- Nacisnąć przycisk odblokowujący **33** i wyjąć akumulator **36**.

● Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora

Aby sprawdzić stan akumulatora, należy nacisnąć przycisk poziomu naładowania akumulatora **35**. Poziom naładowania akumulatora jest pokazywany na wyświetlaczu LED akumulatora **34** w następujący sposób:

CZERWONY/POMARAŃCZOWY/ZIELONY = maksymalne naładowanie

CZERWONY/POMARAŃCZOWY = średnie naładowanie

CZERWONY = słabe naładowanie - naładować akumulator.

● Rozpoczęcie użytkowania

● Włączanie i wyłączanie

Włączanie

- Nacisnąć blokadę wyłącznika/włącznika **32**. Pozostanie aktywna przez 10 sekund.
- Nacisnąć i przytrzymać włącznik **3**.
- Aby włączyć ciągłe działanie, szybko nacisnąć dwukrotnie włącznik **3**.
- Zapali się lampka robocza LED **1a**.

Wyłączanie

- Nacisnąć włącznik **3**.

Wybieranie prędkości obrotowej

- Nacisnąć blokadę wyłącznika/włącznika **32**.
- Ustawić żądaną prędkość za pomocą przycisku wstępnego wyboru prędkości **31**.

Poziom 1 = 10,000 min⁻¹

Poziom 2 = 14,000 min⁻¹

Poziom 3 = 18,000 min⁻¹

Poziom 4 = 22,000 min⁻¹

Poziom 5 = 26,000 min⁻¹

Poziom 6 = 30,000 min⁻¹

● Montaż/demontaż bezprzewodowej frezarki wielofunkcyjnej

Moduł frezujący **9a**/Kątowy moduł frezujący **27**

- Otworzyć odpowiednią dźwignię zaciskową **8** **28** i włożyć bezprzewodową frezarkę wielofunkcyjną **1** do żądanego modułu.

Rowek prowadzący bezprzewodowej frezarki wielofunkcyjnej **1** musi być wyrównany z wpustem na danej głowicy frezowej.

- Zamknąć odpowiednią dźwignię zaciskową **8** **28**.

Moduł frezujący do krawędzi **7**

- Poluzować nakrętkę radełkowaną **11** i włożyć bezprzewodową frezarkę wielofunkcyjną **1** do modułu.

Rowek prowadzący bezprzewodowej frezarki wielofunkcyjnej **1** musi być wyrównany z wpustem na głowicy frezowej.

- Przykręcić nakrętkę radełkowaną **11**.

● Ustawianie głębokości frezowania (frezarka kątowa/do krawędzi)

⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO URAZÓW!

- ▶ Zawsze wyłączać urządzenie i wyjmować akumulator przed wykonaniem wszelkich prac konserwacyjnych na urządzeniu.
- Aby ustawić głębokość frezowania, należy obrócić urządzenie do góry nogami i umieścić je na płaskiej powierzchni.
- Otworzyć dźwignię zaciskową [28] lub poluzować nakrętkę radełkowaną [11].
- Następnie ustawić płytę podstawy obracając śrubę regulacyjną [29] [10] (zob. Rys. F/G). Jeśli płyta podstawy zablokuje się, należy wyciągnąć ją ręcznie.
- Zamknąć dźwignię zaciskową [28] lub dokręcić ponownie nakrętkę radełkowaną [11].

● Ustawianie głębokości frezowania (frezarka)

⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO URAZÓW!

- ▶ Zawsze wyłączać urządzenie i wyjmować akumulator przed wykonaniem wszelkich prac konserwacyjnych na urządzeniu.
- Upewnić się, że dźwignia zaciskowa [24] jest zablokowana. Jeśli jest poluzowana, obrócić ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, by ją zablokować.
- Włożyć urządzenie do obrabianego przedmiotu.
- Obrócić organicznik stopniowy [21], aż zablokuje się w najniższej pozycji (0 mm).

- Ogranicznik głębokości [22] jest teraz wyrównany z najniższą pozycją (0 mm).
- Odkręcić śrubę blokującą [23].
- Poluzować dźwignię zaciskową [24], obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara i popychając urządzenie w dół, aż frez dotknie powierzchni obrabianego przedmiotu (Rys. H). W tym celu należy ustawić urządzenie z godnie z ilustracją.
- Zablokować dźwignię zaciskową [24] obracając ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Przesuń ogranicznik głębokości [22] w dół aż znajdzie się w najniższej pozycji (0 mm) ogranicznika stopniowego [21] (Rys. I).
- Ustawić ogranicznik głębokości [22] na żądaną głębokość frezowania i dokręcić śrubę blokującą [23].

UWAGA

- ▶ Wyświetlana wartość na skali regulacji głębokości frezowania (ogranicznik głębokości) [22] nie odpowiada faktycznej głębokości frezowania. Ustawia się ją zawsze względem wybranego punktu na skali regulacji głębokości frezowania (ogranicznik głębokości) [22].
- Teraz zwolnić dźwignię zaciskową [24] i przesunąć urządzenie ponownie do góry (Rys. J). W tym celu należy ustawić urządzenie z godnie z ilustracją.
- Sprawdzić głębokość frezowania za pomocą praktycznej próby.

● Regulacja głębokości frezowania

- Głębokość frezowania można regulować za pomocą pokrętła [25].
- Zwolnić dźwignię zaciskową [24] obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Popchnąć urządzenie w dół aż ogranicznik głębokości [22] zatrzyma się na ograniczniku stopniowym [21].
- Zablokować dźwignię zaciskową [24] obracając ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Odkręcić śrubę blokującą [23]. Za pomocą pokrętła [25] ustaw skalę regulacji głębokości frezowania (ogranicznik głębokości) [22] w taki sposób, aby np. można było dokładnie ustawić punkt zerowy. Dokręcić śrubę blokującą [23].
- Zwolnić dźwignię zaciskową [24] obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara i ponownie podnieść urządzenie. Sprawdzić głębokość frezowania za pomocą innej praktycznej próby.

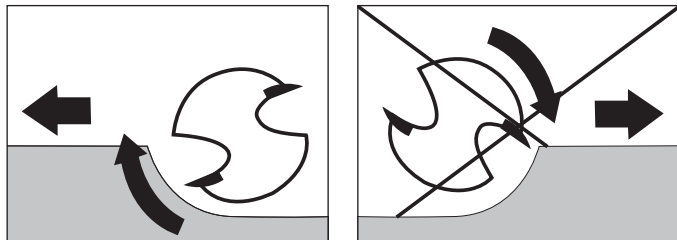
● Ustawianie głębokości frezowania za pomocą ogranicznika stopniowego

UWAGA

- ▶ Ogranicznik stopniowy [21] może być stosowany do frezowania z większymi głębokościami w kilku etapach z mniejszą ilością usuwanych wiórów.
- Ustawić żadaną głębokość frezowania na najniższym stopniu (0 mm) ogranicznika stopniowego [21] (jak opisano powyżej).
- Następnie ustawić wyższe poziomy dla pierwszych etapów obróbki.
- Sprawdzić głębokość frezowania za pomocą praktycznej próby.

● Kierunek frezowania

Frezarką należy zawsze poruszać w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów frezu (przeciwbieżnie). **UWAGA!** Podczas frezowania zgodnie kierunkiem obrotów (współbieżnie), elektronarzędzie może zostać wyrwane z ręki.



● Frezowanie

Ustawić głębokość frezowania w sposób opisany powyżej.

- Włożyć urządzenie do obrabianego przedmiotu i włączyć.
- Zwolnić dźwignię zaciskową [24] obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Popchnąć urządzenie w dół aż ogranicznik głębokości [22] zatrzyma się na ograniczniku stopniowym [21].
- Zablokować urządzenie, obracając dźwignię zaciskową [24] przeciwnie do ruchów wskazówek zegara.
- Proces frezowania należy przeprowadzać z równomierną prędkością i naciskiem.

● Regulacja i mocowanie ogranicznika równoległego

- Poluzować śrubę skrzydełkową **16a** na ograniczniku równoległym **16**.
- Ustawić żadaną odległość.
- Dokręcić śrubę skrzydełkową **16a** na ograniczniku równoległym **16**.
- Przymocować ogranicznik równoległy **16** do wspornika ogranicznika równoległego **13** za pomocą śruby blokującej **14** (Rys. K).

● Frezowanie z ogranicznikiem równoległym

- Ustawić ogranicznik równoległy **16** stosownie do żądanych wymiarów.
- Umieścić ogranicznik równoległy **16** na krawędzi przedmiotu do obrabiania.
- Proces frezowania należy przeprowadzać z równomierną prędkością i naciskiem (Rys. L/M).

● Stosowanie kąтового modułu frezującego

⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO URAZÓW!

- ▶ Zawsze wyłączać urządzenie i wyjmować akumulator przed wykonaniem wszelkich prac konserwacyjnych na urządzeniu.
- Włożyć bezprzewodową frezarkę wielofunkcyjną **1** zgodnie z opisem powyżej.
- W tym czasie ustawić żadaną głębokość frezowania za pomocą skali **2** na bezprzewodowej frezarce wielofunkcyjnej **1**.

- W tym celu dany frez musi być włożony w pozycję zerową bezprzewodowej frezarki wielofunkcyjnej [1].
- Poluzować dźwignię zaciskową [28] i obrócić śrubę regulacyjną [29] do żądanej głębokości frezowania (Rys. G).
- Zamknąć dźwignię zaciskową [28].

UWAGA

- ▶ Przed przystąpieniem do obrabiania przedmiotu wykonać test.

- Poluzować śruby blokujące [26] [26b] i ustawić bezprzewodową frezarkę wielofunkcyjną [1] pod żądanym kątem.
- Aktualnie ustawiony kąt może być odczytany za pomocą skali [26a] na śrubie blokującej [26].
- Dokręć ponownie śruby blokujące [26] [26b].
- Proces frezowania należy przeprowadzać z równomierną prędkością i naciskiem.
- Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

● Stosowanie modułu frezującego do krawędzi

⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO URAZÓW!

- ▶ Zawsze wyłączać urządzenie i wyjmować akumulator przed wykonaniem wszelkich prac konserwacyjnych na urządzeniu.
- ▶ Podczas używania modułu frezującego do krawędzi zawsze używać dyszy ekstrakcyjnej [15].
- Włożyć bezprzewodową frezarkę wielofunkcyjną [1] zgodnie z opisem powyżej.

- W tym czasie ustawić żądaną głębokość frezowania za pomocą skali [2] na bezprzewodowej frezarce wielofunkcyjnej [1].
- W tym celu dany frez musi być włożony w pozycję zerową bezprzewodowej frezarki wielofunkcyjnej [1].
- Poluzować nakrętkę radełkowaną [11] i obrócić śrubę regulacyjną [10] do żądanej głębokości frezowania (Rys. F).
- Przykręcić ponownie nakrętkę radełkowaną [11].

UWAGA

- ▶ Przed przystąpieniem do obrabiania przedmiotu wykonać test.
- Proces frezowania należy przeprowadzać z równomierną prędkością i naciskiem.
- Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

UWAGA

- ▶ Można również przymocować ogranicznik równoległy [16] z boku modułu frezującego do krawędzi (zob. dział „Regulacja i mocowanie ogranicznika równoległego”).

● Czyszczenie i utrzymanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko urazów!

Wyłącz produkt i wyjmij akumulator przed wykonaniem jakichkolwiek czynności związanych z regulacją, konserwacją, czyszczeniem i gdy produkt nie jest używany.

Urządzenie jest bezobsługowe i nie wymaga konserwacji.

- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i niezaplamione olejem lub smarem.
- Nigdy nie wolno dopuścić do dostania się płynów do urządzenia.
- Do czyszczenia obudowy należy używać suchej ściereczki. Nigdy nie należy używać benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić plastik.
- Jeśli akumulator litowo-jonowy ma być przez dłuższy czas przechowywany, należy regularnie sprawdzać poziom jego naładowania. Optymalny poziom naładowania wynosi od 50-80%. Optymalne warunki przechowywania: chłodne i suche miejsce.

OSTRZEŻENIE!

- **Urządzenia powinny być naprawiane przez centrum serwisowe, elektryka z odpowiednimi kwalifikacjami z użyciem oryginalnych części zapasowych.** Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia.

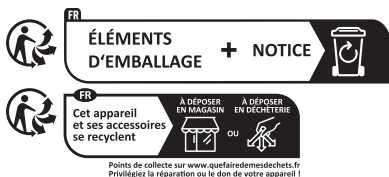
● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoriai materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 506411_2507) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parksidediy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parksidediy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 506411_2507, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



● Serwis



Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie parksidediy.com

IAN 506411_2507

● Deklaracja zgodności UE

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 506411_2507)

IAN: 506411_2507
Nazwa produktu: "PARKSIDE Performance" Akumulatorowa frezarka wielofunkcyjna
Oznaczenie modelu: HG14100

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm
Miejsce

12/11/2025
Data

ppa. Jens Buchheim
ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurent

Prokurent













Seznam použitých piktogramů	Strana 215
Úvod	Strana 217
Zamýšlené použití	Strana 217
Rozsah dodávky	Strana 217
Seznam dílů	Strana 218
Technické údaje	Strana 220
Bezpečnostní pokyny	Strana 223
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí	Strana 223
Bezpečnostní pokyny pro frézy	Strana 229
Doplňující poznámky	Strana 229
Snížení vibrací a hluku	Strana 231
Chování v nouzových situacích	Strana 231
Potenciální rizika	Strana 232
Originální příslušenství/doplňkové vybavení. . .	Strana 232
Před prvním použitím	Strana 232
Vybalení výrobku	Strana 232
Příslušenství	Strana 233
Příprava	Strana 233
Vložení frézky	Strana 234
Připojení odsávací trysky k frézovacímu modulu	Strana 234
Připojení odsávací trysky k modulu pro frézování hran	Strana 235
Výměna sklíčidla	Strana 235
Montáž paralelního vodička	Strana 236
Nabíjení akumulátoru	Strana 236
Vložení/vyjmutí akumulátoru	Strana 237
Kontrola úrovně nabití akumulátoru	Strana 238

Začínáme	Strana 238
Zapínání a vypínání	Strana 238
Montáž/demontáž akumulátorové multifunkční frézy	Strana 239
Nastavení hloubky frézování (úhlová frézka/ hranová frézka)	Strana 239
Nastavení hloubky směrování (fréza)	Strana 240
Přenastavení hloubky frézování	Strana 241
Nastavení hloubky frézování pomocí stupňovitého dorazu	Strana 242
Směr frézování	Strana 242
Frézování	Strana 243
Seřízení a připevnění paralelního vodítka	Strana 243
Frézování s paralelním vodítkem	Strana 243
Použití modulu pro úhlové frézování	Strana 243
Použití modulu pro frézování hran	Strana 244
Čištění a péče	Strana 245
Zlikvidování	Strana 246
Záruka	Strana 247
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 248
Servis	Strana 249
EU prohlášení o shodě	Strana 250

Seznam použitých piktogramů

	Přečtěte si návod k použití.
	NEBEZPEČÍ! – Označení nebezpečí s vysokým rizikem, které má za následek smrt nebo těžké zranění, pokud se mu nevyhnete (např. riziko udušení).
	VAROVÁNÍ! – Označení nebezpečí se středním rizikem, které může mít za následek smrt nebo těžké zranění, pokud se mu nezabrání (např. riziko úrazu elektrickým proudem).
	UPOZORNĚNÍ! – Označení nebezpečí s nízkým rizikem, které může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se mu nevyhnete (např. riziko opaření)
	POZNÁMKA! – Upozorňuje na možné škody na majetku/výrobku, pokud se jim nevyhnete (např. riziko zkratu).
	Výrobek používejte jen v suchých vnitřních prostorech.
	Používejte ochranné rukavice!
	Používejte ochranu sluchu!

	Používejte ochranu očí!
	Používejte ochranu proti prachu!
	Stejnoseměrný proud/napětí
n₀	Rychlost bez zatížení
	Bezpečnostní pojistka 32
	Hlavní vypínač 3
	Předvolba rychlosti 31
	Nastavení rychlosti otáčení 4
	Bezpečnostní informace Návod k použití
CE	Značka CE označuje shodu s příslušnými směrniciemi EU platnými pro tento výrobek.
 	Rozkládací stránka s ilustracemi výrobků

20 V AKU MULTIFUNKČNÍ FRÉZKA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Zamýšlené použití

Tento přístroj je určen k frézování drážek, hran, profilů a podélných otvorů do dřeva, plastu a lehkých materiálů na pevném podkladu, jakož i ke kopírovacímu frézování. Spotřebič není určen pro použití venku. Jakékoli jiné použití nebo úpravy zařízení se považují za nesprávné použití a mohou mít za následek vážné zranění. Není určeno pro komerční použití.

● Rozsah dodávky

NEBEZPEČÍ!

- Výrobek ani obal nejsou hračkami pro děti! Děti si nesmí hrát s plastovým sáčkem ani s malými díly! Hrozí nebezpečí udušení!

- 1 20 V Aku multifunkční frézka
- 1 Otevřený klíč
- 1 Sklíčidlo 6 mm
- 1 Sklíčidlo 8 mm (namontované)
- 2 Odsávací trysky

- 1 Paralelní vodítko
- 1 Sada frézek, 6 kusů
- 1 Frézovací modul
- 1 Modul pro úhlové frézování
- 1 Modul pro frézování hran
- 1 Převodní pouzdro
- 1 Sada návodů k obsluze
- 1 Návod k obsluze

● Seznam dílů

- 1 Akumulátorová multifunkční fréza
- 1a Pracovní LED světlo
- 2 Váha
- 3 Hlavní vypínač
- 4 Nastavení rychlosti otáčení
- 5 Sklíčidlo 8 mm
- 6 Spojovací matice
- 7 Modul pro frézování hran
- 7a Izolovaný úchopový povrch (modul pro frézování hran)
- 8 Upínací páka
- 9 Rukojeť frézovacího modulu
- 9a Frézovací modul
- 10 Nastavovací šroub
- 11 Vroubkovaná matice
- 12 Zajišťovací šroub
- 13 Držák paralelního vodítka
- 14 Zajišťovací šroub (předem namontovaný na modulu pro frézování hran)
- 15 Odsávací tryska pro modul pro frézování hran
- 16 Paralelní vodítko
- 16a Křídlový šroub

- 17 Zajišťovací šroub
- 18 Otvor pro odsávací trysku
- 19 Základní deska
- 20 Kluzná deska
- 21 Stupňovitý doraz
- 22 Hloubkový doraz (stupnice pro nastavení hloubky frézování)
- 23 Zajišťovací šroub
- 24 Upínací páka
- 25 Otočný knoflík (jemné nastavení hloubky frézování)
- 26 Zajišťovací šroub
- 26a Stupnice pro nastavení úhlu
- 26b Zajišťovací šroub
- 27 Modul pro úhlové frézování
- 27a Izolovaný úchopový povrch (modul pro úhlové frézování)
- 28 Upínací páka
- 29 Nastavovací šroub
- 30 Tlačítko aretace vřetena
- 31 Předvolba rychlosti
- 32 Bezpečnostní pojistka

(Obr. A)

- 33 Tlačítko pro uvolnění akumulátoru
- 34 LED indikátor akumulátoru
- 35 Tlačítko úrovně nabití akumulátoru
- 36 Akumulátor*
- 37 Nabíjecí port
- 38 Vysokorychlostní nabíječka*
- 39 Kontrolka nabíjení

(Obr. B)

- 40 Odsávací tryska pro frézovací modul
- 41 Otevřený klíč

42 Sklíčidlo 6 mm

*AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA NEJSOU SOUČÁSTÍ
DODÁVKY

(Obr. C)

43 Zaoblovací frézka Ø 22 mm/R 6,3 mm

44 Profilová frézka Ø 25 mm/R 4 mm

45 Konkávní (vydutá) frézka Ø 22 mm / R 6,3 mm

46 V-drážková frézka Ø 12,7 mm / úhel 90°


47 Rovná frézka Ø 6 mm

48 Rovná frézka Ø 12 mm

(obr. E)

49 Šroub

● **Technické údaje**

Jmenovité napětí:	20 V 
LITHIUM-IONTOVÝ	
Jmenovitá volnoběžná rychlost:	n_0 10 000 - 30 000 min ⁻¹
	1. úroveň = 10 000 min ⁻¹
	2. úroveň = 14 000 min ⁻¹
	3. úroveň = 18 000 min ⁻¹
	4. úroveň = 22 000 min ⁻¹
	5. úroveň = 26 000 min ⁻¹
6. úroveň = 30 000 min ⁻¹	
Max. provozní rychlost (frézka):	n_{max} 35 000 min ⁻¹
Zdvih frézovacího koše	0 - 40 mm

Rozsah frézování:	0 - 35 mm
Držák nástroje:	6/8 mm

Hodnota emise hluku

Hodnota měření hluku stanovená v souladu s normou EN 62841. Hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A je obvykle:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA} = 82,2 \text{ dB}$
Nejistota:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 90,2 \text{ dB}$
Nejistota K:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

VAROVÁNÍ!



Používejte ochranu sluchu!

Hodnota emise vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) stanovený v souladu s normou EN 62841:

Vibrace rukou/paží:	$a_h = < 2,5 \text{ m/s}^2$
Nejistota:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

POZNÁMKA

- Deklarované celkové hodnoty vibrací a deklarované hodnoty emisí hluku byly měřeny v souladu se standardní zkušební metodou a lze je použít pro porovnání jednoho nástroje s druhým.
- Deklarované celkové hodnoty vibrací a deklarované hodnoty emisí hluku lze rovněž použít při předběžném posouzení expozice.

VAROVÁNÍ!

- Emise vibrací a hluku při používání elektrického náradí se mohou lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je náradí používáno, zejména na tom, jaký druh obrobku je zpracováván.
- Je nutné určit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy, která jsou založena na odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou doby, kdy je nástroj vypnutý a kdy běží nečinně kromě doby spouštění).



Bezpečnostní pokyny

- **Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí**

VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím.** Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár anebo vážné zranění.

Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje k elektrickému nářadí napájenému ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájenému akumulátorem (bez napájecího kabelu).

Bezpečnost pracovního prostoru

1. **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
2. **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
3. **Při práci s elektrickým nářadím držte děti a přihlízející osoby mimo dosah.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

Elektrická bezpečnost

1. **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky sníží riziko úrazu elektrickým proudem.
2. **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
3. **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
4. **Kabel používejte správným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
5. **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
6. **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

1. **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým náradím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým náradím může způsobit vážné zranění.
2. **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezí zranění osob.
3. **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je hlavní vypínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo připojení elektrického nářadí, které má vypínač zapnutý, může vést k úrazům.
4. **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškeré seřizovací klíče.** Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
5. **Neunáhlete se. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým náradím v neočekávaných situacích.
6. **Správně se oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte své vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.

7. **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Použití sběrače prachu může snížit nebezpečí související s prachem.
8. **Nedovolte, aby vám znalost získaná častým používáním náradí umožnila ignorovat zásady bezpečného používání náradí.** Neopatrné jednání může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

Používání elektrického náradí a péče o něj

1. **Netlačte na elektrické náradí násilím. Používejte správné elektrické náradí vhodné pro váš účel použití.** Správné elektrické náradí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
2. **Nepoužívejte elektrické náradí, pokud jej nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoli elektrické náradí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
3. **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického náradí vytáhněte zástrčku ze zásuvky anebo vyjměte z náradí akumulátor.** Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického náradí.
4. **Nepoužívané elektrické náradí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým náradím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým náradím pracovaly.** Elektrické náradí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

5. **Elektrické nářadí pečlivě udržujte. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou některé části zlomené a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit provoz elektrického nářadí. Nechte elektrické nářadí před použitím opravit, je-li poškozeno.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
6. **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
7. **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, hroty atd. v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
8. **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládnání nástroje v neočekávaných situacích.

Používání a manipulace akumulátorového elektrického nářadí

1. **Nabíjecí baterie nabíjejte pouze pomocí nabíječek doporučených výrobcem.** Nabíječky jsou často navrženy pro konkrétní typ dobíjecích baterií. Při použití jiných typů dobíjecích baterií hrozí nebezpečí požáru.
2. **S elektrickým nářadím smí být používány pouze dodané dobíjecí akumulátory.** Použití jiných dobíjecích baterií může vést k nebezpečí zranění nebo požáru.

3. **Pokud se dobíjecí baterie nepoužívají, uložte je mimo dosah kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat kontaktů.** Zkratování kontaktů dobíjecí baterie může způsobit poškození teplem nebo požár.
4. **Při nesprávném používání může z dobíjecích baterií unikat kapalina. Pokud k tomu dojde, vyhněte se kontaktu s kapalinou. V případě kontaktu postižené místo opláchněte vodou. Pokud se tekutina dostane do očí, vyhledejte další lékařskou pomoc.. Únik kapaliny z baterie může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.**
5. **Nepoužívejte poškozenou nebo upravenou baterii.** Poškozené nebo upravené baterie mohou vykazovat neočekávané chování a způsobit požár, výbuch nebo představovat riziko zranění.
6. **Nevystavujte baterii ohni ani nadměrně vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty přesahující 130 °C (265 °F) mohou způsobit výbuch.
7. **Dodržujte všechny pokyny týkající se nabíjení a nikdy nenabíjejte baterii ani akumulátorové nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může baterii zničit a zvýšit riziko požáru.



UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!
Nikdy nenabíjejte nedobíjecí baterie.



Chraňte dobíjecí akumulátor před teplem, například před trvalým slunečním zářením, před ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.

Servis

1. **Nechte vaše elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která bude používat pouze identické náhradní díly.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti elektrického nářadí.
2. **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Opravu akumulátoru smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

● Bezpečnostní pokyny pro frézy

1. **Pro zajištění a podporu obrobku na stabilní ploše použijte svorky nebo jiný praktický způsob.** Držíte-li obrobek rukou nebo opíráte o tělo, je nestabilní a může vést ke ztrátě kontroly.

● Doplnující poznámky

VAROVÁNÍ!



Používejte ochranné rukavice!



Používejte ochranu sluchu!



Používejte ochranné brýle!



Používejte ochranný respirátor!

- **Maximální rychlost použité frézy musí být alespoň stejně vysoká jako maximální rychlost stanovená pro**

elektrické nářadí. Příslušenství, které se otáčí rychleji než maximální přípustná rychlost, může dojít k jeho zničení.

- **Frézy nebo jiné příslušenství musí přesně pasovat do sklíčidla (průměr stopky 6 mm/8 mm) vašeho elektrického nářadí.** Frézky, které přesně nesedí do sklíčidla elektrického nářadí, se budou nerovnoměrně otáčet, silně vibrovat a mohou vést ke ztrátě kontroly.
- **Elektrické nářadí vždy zapínejte až poté, co jste jej přiložili k obrobku.** V opačném případě hrozí nebezpečí zpětného rázu, pokud se přidavné nářadí zachytí v obrobku.
- **Držte ruce mimo frézovací oblast a frézky. Druhou rukou přidržte pomocnou rukojeť nebo kryt motoru.** Pokud jsou k držení frézy použity obě ruce, nemůže dojít k poranění frézku.
- **Nikdy nefrézujte kovové předměty, hřebíky nebo šrouby.** Frézka se může poškodit, což může vést ke zvýšeným vibracím.
- **K vyhledání skrytých inženýrských sítí použijte vhodný detektor nebo se obraťte na místní energetickou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Poškození plynovodu může vést k výbuchu. Vrtání do vodovodního potrubí může způsobit škody na majetku.
- Nesmí být překročena maximální rychlost uvedená na nástroji.
- Nářadí s viditelnými prasklinami musí být vyřazeno.

● Snížení vibrací a hluku

Pro snížení dopadu emisí hluku a vibrací omezte dobu provozu, používejte provozní režimy s nízkými vibracemi a hlukem a noste osobní ochranné pomůcky.

Pro snížení rizika vystavení vibracím a hluku vezměte v úvahu následující body:

- Používejte výrobek pouze v souladu s jeho konstrukcí a těmito pokyny.
- Zajistěte, aby byl výrobek v dobrém stavu a dobře udržovaný.
- Používejte pro daný výrobek správné příslušenství a ujistěte se, že je v dobrém stavu.
- Držte pevně rukojeti/uchopovací povrch.
- Udržujte tento výrobek v souladu s těmito pokyny a dobře promazaný (pokud je to vhodné).
- Rozvrhněte si práci tak, aby bylo použití náradí s vysokými vibracemi rozloženo do delšího časového období.

● Chování v nouzových situacích

Seznamte se s používáním výrobku prostřednictvím tohoto návodu k použití. Zapamatujte si bezpečnostní upozornění a přesně je dodržujte. Pomůžete tak předcházet rizikům a nebezpečím.

- Při používání tohoto výrobku buďte vždy ostražití, abyste mohli včas rozpoznat a snížit rizika. Rychlý zásah může zabránit vážným zraněním a věcným škodám.
- V případě poruchy výrobek vypněte. Před opětovným uvedením do provozu nechte výrobek zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem a v případě potřeby jej nechte opravit.

● Potenciální rizika

I když tento výrobek provozujete v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, potenciální riziko zranění a škod přetrvává. V souvislosti s konstrukcí a designem tohoto výrobku hrozí následující nebezpečí:

- Poškození sluchu, pokud nenosíte vhodnou ochranu sluchu.
- Zdravotní újmy způsobené vlivem vibrací na ruce a paže v případě, že je výrobek používán po delší dobu nebo není používán a udržován správným způsobem.

POZNÁMKA

- Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností rušit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Ke snížení rizika vážných nebo smrtelných zranění doporučujeme, aby se osoby s lékařskými implantáty před použitím výrobku poradily se svým lékařem a výrobcem svého lékařského implantátu!

● Originální příslušenství/doplňkové vybavení

- Používejte pouze příslušenství a další vybavení, které je uvedeno v návodu k obsluze a je s výrobkem kompatibilní.

● Před prvním použitím

● Vybalení výrobku

1. Vyberte výrobek z obalu a odstraňte všechny obalový materiál a plastové obaly.
2. Zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny součásti uvedené v dokumentaci (viz „Rozsah dodávky“).

3. Zkontrolujte, zda jsou výrobek a všechny jeho součásti v dobrém stavu, v případě zjištění poškození nebo závady výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle postupu popsaného v kapitole „Záruka“.

● Příslušenství

- Příslušenství je k dispozici u autorizovaného prodejce. Při nákupu vždy zohledněte technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pokud si nejste jisti, obraťte se na kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého důvěryhodného prodejce.

● Příprava

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!

Před prováděním jakýchkoli úprav, údržby, čištění a když výrobek nepoužíváte, jej vypněte a vyjměte baterii.

Profilování

- 43 Zaoblovací frézka Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Profilová frézka Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Konkávní (vydutá) frézka Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 46 V-drážková frézka Ø 12,7 mm / úhel 90°

Připojení

- 47 Rovná frézka Ø 6 mm
- 48 Rovná frézka Ø 12 mm

● Vložení frézky

1. Stiskněte a podržte tlačítko aretace vřetena [30].
2. Povolte spojovací matici [6] otočením proti směru hodinových ručiček pomocí otevřeného klíče [41].
3. Uvolněte tlačítko aretace vřetena [30].
4. Vložte požadovanou frézku do sklíčidla [5] [42] do hloubky nejméně 20 mm.
5. Stiskněte a podržte tlačítko aretace vřetena [30].
6. Utáhněte spojovací matici [6] otáčením ve směru hodinových ručiček pomocí otevřeného klíče [41].
7. Uvolněte tlačítko aretace vřetena [30].

● Připojení odsávací trysky k frézovacímu modulu

1. Odšroubujte zajišťovací šroub [17].
2. Nasadte odsávací trysku [40] do otvoru určeného pro odsávací trysku [18]. Ujistěte se, že výstupek na odsávací trysce [40] spočívá v zárezu frézovacího modulu a že obě zajišťovací západky zapadly do základní desky. Poté utáhněte zajišťovací šroub [17] s podložkou na odsávací trysce [40] (obr. D).
3. Chcete-li odstranit odsávací trysku [40], postupujte v opačném pořadí.
4. K odsávací trysce [40] připojte schválený odsavač prachu a pilin.

● Připojení odsávací trysky k modulu pro frézování hran

1. Odstraňte zajišťovací šroub [12].
2. Nasuňte odsávací trysku [15] do vybrání na okrajovém frézovacím modulu [7].
3. Zajistěte odsávací trysku [15] pomocí zajišťovacího šroubu [12] (obr. E).
4. Chcete-li odstranit odsávací trysku [15], postupujte v opačném pořadí.
5. K odsávací trysce [15] připojte schválený odsavač prachu a pilin.

● Výměna sklíčidla

POZNÁMKA

- Frézky, které jsou součástí dodávky, mají stopku 8 mm a lze je používat s předmontovaným sklíčidlem (8 mm) [5].
- Při použití frézek se stopkou 6 mm vyměňte sklíčidlo, jak je popsáno níže.

1. Stiskněte a podržte tlačítko aretace vřetena [30].
2. Povolte spojovací matici [6] otočením proti směru hodinových ručiček pomocí otevřeného klíče [41].
3. Vjměte sklíčidlo (8 mm) [5].
4. Nasadte sklíčidlo (6 mm) [42].

Důležité: Utáhněte spojovací matici [6] pouze v případě, že je zasunuta frézka. V opačném případě může dojít k poškození sklíčidla.

5. Uvolněte tlačítko aretace vřetena [30].

● Montáž paralelního vodička

- Paralelní vodičko [16] připevněte k držáku paralelního vodička [13] pomocí zajišťovacího šroubu [14]. Nastavte paralelní vodičko [16] povolením šroubu na spodní straně paralelního vodička [16].

POZNÁMKA

- Na zadní stranu modulu pro frézování hran [7] můžete také připevnit paralelní vodičko [16]. K tomu použijte šroub [49] (obr. E).

● Nabíjení akumulátoru

⚠ UPOZORNĚNÍ!

- ▶ Před vyjmutím akumulátoru z nabíječky nebo připojením akumulátoru k nabíječce vždy odpojte zařízení od sítě.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny pro nabíjení a správné používání uvedené v návodu k obsluze akumulátoru a nabíječky řady X 20 Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

POZNÁMKA

- ▶ V ideálním případě akumulátor před použitím zcela nabijte. Lithium-iontový akumulátor můžete kdykoli nabít, aniž by se zkrátila jeho životnost. Přerušení nabíjení nepoškodí akumulátor.
 - ▶ Nikdy nenabíjejte akumulátor, pokud je okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C. Pokud má být lithium-iontový akumulátor skladován delší dobu, je třeba pravidelně kontrolovat úroveň nabití. Optimální úroveň nabití je mezi 50 % a 80 %. Okolní prostředí pro skladování by mělo být chladné a suché s teplotou mezi 0 °C a + 50 °C.
 - ▶ Doporučený rozsah okolní teploty pro používání nářadí a akumulátorů je od -5 °C do 50 °C.
-
- V případě potřeby vyjměte akumulátor ze zařízení.
 - Zasuňte akumulátor [36] do nabíjecího otvoru [37] vysokorychlostní nabíječky [38].
 - Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
 - Kontrolka nabíjení [39] signalizuje dokončení nabíjení. Odpojte vysokorychlostní nabíječku [38] od napájení.
 - Vytáhněte akumulátor [36] z vysokorychlostní nabíječky [38].
 - Mezi jednotlivými nabíjenými vypněte nabíječku alespoň na 15 minut. Odpojte také síťovou zástrčku ze zásuvky.

● Vložení/vyjmutí akumulátoru

Vložení akumulátoru

- Vložte akumulátor [36] do akumulátorové multifunkční frézy [1].

Vyjmutí akumulátoru

- Stiskněte uvolňovací tlačítko [33] a vyjměte akumulátor [36].

● **Kontrola úrovně nabití akumulátoru**

Chcete-li zkontrolovat stav baterie, stiskněte tlačítko úrovně nabití baterie [35]. Stav/zbývající nabití se zobrazí na LED displeji akumulátoru [34] následovně:

ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximální nabití

ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = střední nabití

ČERVENÁ = nízký stav nabití – nabijte akumulátor.

● **Začínáme**

● **Zapínání a vypínání**

Zapnutí

- Stiskněte bezpečnostní pojistku [32]. Zůstává aktivní po dobu 10 sekund.
- Stiskněte a podržte hlavní vypínač [3].
- Pro zapnutí nepřetržitého provozu stiskněte dvakrát rychle za sebou hlavní vypínač [3].
- Pracovní LED osvětlení [1a] se rozsvítí.

Vypnutí

- Stiskněte hlavní vypínač [3].

Předvolba rychlosti otáčení

- Stiskněte bezpečnostní pojistku [32].
- Nastavte požadovanou rychlost pomocí tlačítka pro předvolbu rychlosti [31].
 1. úroveň = 10 000 min⁻¹
 2. úroveň = 14 000 min⁻¹
 3. úroveň = 18 000 min⁻¹
 4. úroveň = 22 000 min⁻¹
 5. úroveň = 26 000 min⁻¹
 6. úroveň = 30 000 min⁻¹

● Montáž/demontáž akumulátorové multifunkční frézy

Frézovací modul [9a]/Modul pro úhlové frézování [27]

- Otevřete příslušnou upínací páku [8] [28] a zasuňte akumulátorovou multifunkční frézu [1] do požadovaného modulu.

Vodící drážka akumulátorové multifunkční frézy [1] musí být vyrovnána s výstupkem na příslušném frézovacím koši.

- Zavřete příslušnou upínací páku [8] [28].

Modul pro frézování hran [7]

- Povolte vroubkovanou matici [11] a poté zasuňte akumulátorovou multifunkční frézu [1] do modulu.

Vodící drážka akumulátorové multifunkční frézy [1] musí být vyrovnána s výstupkem na frézovacím koši.

- Utáhněte vroubkovanou matici [11].

● Nastavení hloubky frézování (úhlová frézka/ hranová frézka)

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení vždy vypněte zařízení a vyjměte akumulátor.

- Chcete-li nastavit hloubku frézování, otočte sestavené zařízení vzhůru nohama a položte jej na rovný povrch.
- Otevřete upínací páku [28] nebo povolte vroubkovanou matici [11].

- Poté nastavte základní desku otočením nastavovacího šroubu [29] [10] (viz obr. F/G). Pokud se základní deska zasekne, musíte ji vytáhnout ručně.
- Zavřete upínací páku [28] nebo znovu utáhněte vroubkovanou matici [11].

● Nastavení hloubky směrování (fréza)

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení vždy vypněte zařízení a vyjměte akumulátor.

- Ujistěte se, že je upínací páka [24] zajištěna. Pokud je uvolněná, otočte ji proti směru hodinových ručiček, dokud se nezajistí.
- Umístěte zařízení na obrobek.
- Otočte stupňovitý doraz [21] do nejnižší polohy (0 mm).
- Hloubkový doraz [22] je teď v nejnižší poloze (0 mm).
- Povolte zajišťovací šroub [23].
- Uvolněte upínací páku [24] otočením ve směru hodinových ručiček a zatlačte přístroj dolů, dokud se frézka nedotkne povrchu obrobku (obr. H). Za tímto účelem umístěte spotřebič tak, jak je znázorněno na obrázku.
- Zajistěte upínací páku [24] otočením proti směru hodinových ručiček.
- Posuňte hloubkový doraz [22] dolů, až dosáhne nejnižší polohy (0 mm) stupňovitého dorazu [21] (obr. I).
- Nastavte hloubkový doraz [22] na požadovanou hloubku frézování a utáhněte zajišťovací šroub [23].

POZNÁMKA

► Hodnoty uvedené na stupnici pro nastavení hloubky frézování (hloubkový doraz) [22] neodpovídají skutečné hloubce frézování. Vždy by mělo být nastaveno vzhledem k vybranému bodu na stupnici nastavení hloubky frézování (hloubkový doraz) [22].

- Nyní uvolněte upínací páku [24] a znovu zvedněte zařízení (obr. J). Za tímto účelem umístěte spotřebič tak, jak je znázorněno na obrázku.
- Zkontrolujte hloubku frézování pomocí praktického testu.

● Přenastavení hloubky frézování

- Hloubku frézování lze nastavit pomocí otočného knoflíku [25].
- Uvolněte upínací páku [24] otočením ve směru hodinových ručiček. Zatlačte spotřebič dolů, dokud se hloubkový doraz [22] neopře o stupňovitý doraz [21].
- Zajistěte upínací páku [24] otočením proti směru hodinových ručiček.
- Povolte zajišťovací šroub [23]. Pomocí otočného knoflíku [25] nastavte stupnici pro nastavení hloubky frézování (hloubkový doraz) [22] tak, abyste mohli nastavit například přesný nulový bod. Znovu utáhněte zajišťovací šroub [23].
- Uvolněte upínací páku [24] otočením ve směru hodinových ručiček a znovu zvedněte zařízení. Zkontrolujte hloubku frézování pomocí dalšího praktického testu.

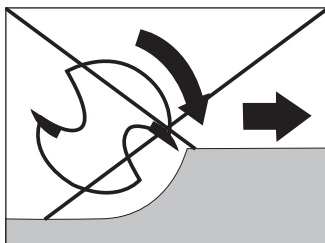
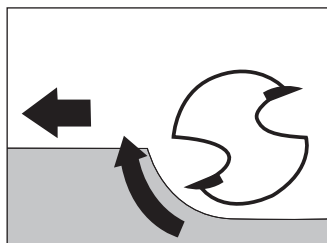
● Nastavení hloubky frézování pomocí stupňovitého dorazu

POZNÁMKA

- ▶ Stupňovitý doraz [21] lze použít pro větší hloubky frézování v několika fázích s menším odstraňováním třísek.
- Nastavte požadovanou hloubku frézování na nejnižší stupeň (0 mm) stupňovitého dorazu [21] (jak je popsáno výše).
- Poté nastavte vyšší úrovně pro první kroky obrábění.
- Zkontrolujte hloubku frézování pomocí praktického testu.

● Směr frézování

Frézou se musí vždy pohybovat proti směru otáčení frézky (řez nahoru). **POZOR!** Při frézování ve směru otáčení (frézování dolů) může dojít k vytržení elektrického náradí z ruky.



● Frézování

Nastavte požadovanou hloubku frézování podle výše uvedeného popisu.

- Přístroj položte na obrobek a zapněte jej.
- Uvolněte upínací páku [24] otočením ve směru hodinových ručiček. Zatlačte spotřebič dolů, dokud se hloubkový doraz [22] neopře o stupňovitý doraz [21].
- Zařízení zajistěte otočením upínací páky [24] proti směru hodinových ručiček.
- Provádějte frézování rovnoměrnou rychlostí a tlakem.

● Seřízení a připevnění paralelního vodítka

- Povolte křídlový šroub [16a] na paralelním vodítku [16].
- Nastavte požadovanou vzdálenost.
- Znovu utáhněte křídlový šroub [16a] na paralelním vodítku [16].
- Paralelní vodítko [16] připevněte k držáku paralelního vodítka [13] pomocí zajišťovacího šroubu [14] (obr. K).

● Frézování s paralelním vodítkem

- Nastavte paralelní doraz [16] podle požadovaného rozměru.
- Umístěte paralelní vodítko [16] proti okraji obrobku.
- Provádějte frézování rovnoměrnou rychlostí a tlakem (obr. L/M).

● Použití modulu pro úhlové frézování

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení vždy vypněte zařízení a vyjměte akumulátor.

- Vložte akumulátorovou multifunkční frézu [1] podle výše uvedeného popisu.
- Při tom nastavte požadovanou hloubku frézování pomocí stupnice [2] na akumulátorové multifunkční fréze [1].
- Za tímto účelem je nejprve nutné zasunout příslušnou frézku do nulové polohy akumulátorové multifunkční frézy [1].
- Uvolněte upínací páku [28] a poté otočte nastavovacím šroubem [29] na požadovanou hloubku frézování (obr. G).
- Zavřete upínací páku [28].

POZNÁMKA

- ▶ Než začnete pracovat na skutečném obrobku, proveďte zkušební řez.

- Povolte zajišťovací šrouby [26] [26b] a nastavte akumulátorovou multifunkční frézu [1] do požadovaného úhlu.
- Aktuálně nastavený úhel lze snadno odečíst pomocí stupnice [26a] na zajišťovacím šroubu [26].
- Znovu utáhněte zajišťovací šrouby [26] [26b].
- Provádějte frézování rovnoměrnou rychlostí a tlakem.
- Demontáž se provádí v opačném pořadí.

● Použití modulu pro frézování hran

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení vždy vypněte zařízení a vyjměte akumulátor.
- ▶ Při použití modulu pro frézování hran vždy používejte odsávací trysku [15].

- Vložte akumulátorovou multifunkční frézu [1] podle výše uvedeného popisu.

- Při tom nastavte požadovanou hloubku frézování pomocí stupnice [2] na akumulátorové multifunkční fréze [1].
- Za tímto účelem je nejprve nutné zasunout příslušnou frézku do nulové polohy akumulátorové multifunkční frézy [1].
- Povolte vroubkovanou matici [11] a poté otočte nastavovací šroub [10] na požadovanou hloubku frézování (obr. F).
- Zatáhněte vroubkovanou matici [11].

POZNÁMKA

- ▶ Než začnete pracovat na skutečném obrobku, proveďte zkušební řez.

- Provádějte frézování rovnoměrnou rychlostí a tlakem.
- Demontáž se provádí v opačném pořadí.

POZNÁMKA

- ▶ Na zadní stranu modulu pro frézování hran můžete také připevnit paralelní vodítko [16] (viz část „Nastavení a připevnění paralelního vodítka“).

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!

Před prováděním jakýchkoli úprav, údržby, čištění a když výrobek nepoužíváte, jej vypněte a vyjměte baterii.

Zařízení je bezúdržbové.

- Zařízení musí být vždy udržováno v čistotě, suchu a bez oleje nebo mastnoty.
- Nikdy nedovolte, aby se do spotřebiče dostaly tekutiny.

- K čištění krytu použijte suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte benzín, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které mohou poškodit plast.
- Pokud má být lithium-iontový akumulátor skladován delší dobu, je třeba pravidelně kontrolovat úroveň nabití. Optimální úroveň nabití je mezi 50 % a 80 %. Optimální skladovací prostředí je chladné a suché.

⚠ VÁROVÁNÍ!

- **Nechte své spotřebiče opravit servisním střediskem nebo kvalifikovaným elektrikářem a používejte pouze originální náhradní díly.** Tím bude zajištěna bezpečnost spotřebiče.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

Výrobek:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 5 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 5 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebenění, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 506411_2507).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 506411_2507 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507

● EU prohlášení o shodě

CZ

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 506411_2507)

IAN: 506411_2507
Identifikace produktu: "PARKSIDE Performance" Aku multifunkční frézka
Číslo modelu: HG14100

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

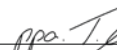
Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm
Místo

12/11/2025
Datum


ppa. Jens Buchheim
Prokurista








ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista










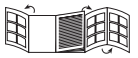


Zoznam použitých piktogramov	Strana 253
Úvod	Strana 255
Zamýšľané použitie	Strana 255
Rozsah dodávky	Strana 255
Zoznam dielov	Strana 256
Technické údaje	Strana 258
Bezpečnostné pokyny	Strana 261
Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia	Strana 261
Bezpečnostné pokyny pre frézy	Strana 267
Doplňujúce poznámky	Strana 267
Zníženie vibrácií a hluku	Strana 269
Správanie v núdzových situáciách	Strana 270
Potenciálne riziká	Strana 270
Originálne príslušenstvo/doplnkové vybavenie .	Strana 271
Pred prvým použitím	Strana 271
Vybalenie výrobku	Strana 271
Príslušenstvo	Strana 272
Príprava	Strana 272
Vloženie fréžky	Strana 272
Pripojenie odsávacej trysky k frézovaciemu modulu	Strana 273
Pripojenie odsávacej trysky k modulu na frézovanie hrán	Strana 273
Výmena upínacieho skľučovadla	Strana 274
Montáž paralelného dorazu	Strana 274
Nabíjanie akumulátora	Strana 275
Vloženie/vybratie akumulátora	Strana 276
Kontrola úrovne nabitia akumulátora	Strana 276

Začíname	Strana 277
Zapnutie a vypnutie	Strana 277
Montáž/demontáž akumulátorovej multifunkčnej frézy	Strana 277
Nastavenie hĺbky frézovania (uhlová fréзка/ hranová fréзка)	Strana 278
Nastavenie hĺbky frézovania (fréza)	Strana 279
Opätovné nastavenie hĺbky frézovania	Strana 280
Nastavenie hĺbky frézovania pomocou stupňovitého dorazu	Strana 280
Smer frézovania	Strana 281
Frézovanie	Strana 281
Nastavenie a pripevnenie paralelného dorazu ..	Strana 282
Frézovanie s paralelným dorazom	Strana 282
Použitie modulu pre uhlové frézovanie	Strana 282
Použitie modulu na frézovanie hrán	Strana 283
Čistenie a starostlivosť	Strana 284
Likvidácia	Strana 285
Záruka	Strana 286
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 287
Servis	Strana 288
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 289

Zoznam použitých piktogramov

	Prečítajte si návod na použitie.
	NEBEZPEČENSTVO! – Označenie nebezpečenstva s vysokým rizikom, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenie, ak sa mu nezabráni (napr. riziko udusenía)
	VAROVANIE! – Označenie nebezpečenstva so stredným rizikom, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenie, ak sa mu nezabráni (napr. riziko úrazu elektrickým prúdom)
	UPOZORNENIE! – Označenie nebezpečenstva s nízkym rizikom, ktoré by mohlo mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie, ak sa mu nezabráni (napr. riziko obarenia)
	POZNÁMKA! – Upozorňuje na možné poškodenie majetku/výrobku, ak sa mu nevyhnete (napr. riziko skratu)
	Výrobok používajte len v suchých vnútorných priestoroch.
	Používajte ochranné rukavice!
	Používajte ochranu sluchu!

	Používajte ochranu očí!
	Používajte ochranu proti prachu!
	Jednosmerný prúd/napätie
n₀	Rýchlosť bez zaťaženia
	Bezpečnostná poistka 32
	Hlavný vypínač 3
	Predvoľba rýchlosti 31
	Nastavenie rýchlosti otáčania 4
	Bezpečnostné informácie Pokyny na používanie
CE	Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.
 	Rozkladacia strana s ilustráciami výrobkov

20 V AKU MULTIFUNKČNÁ FRÉZA

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● **Zamýšľané použitie**

Toto zariadenie je určené na frézovanie drážok, hrán, profilov a podlhovastých otvorov do dreva, plastu a ľahkých materiálov na pevnej podložke, ako aj na kopírovacie frézovanie. Zariadenie nie je určené na použitie vonku. Akékoľvek iné použitie alebo úpravy zariadenia sa považujú za nesprávne používanie a môžu mať za následok vážne zranenia. Nie je určené na komerčné použitie.

● **Rozsah dodávky**

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

- Výrobok ani jeho obal nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vrecúškami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo udusenía a uškrtenia.

- 1 20 V Aku multifunkčná fréza
- 1 Otvorený kľúč
- 1 Upínacie skľučovadlo 6 mm

- 1 Upínacie skľučovadlo 8 mm (namontované)
- 2 Odsávacie trysky
- 1 Paralelný doraz
- 1 Súprava frézok, 6 kusov
- 1 Frézovací modul
- 1 Modul pre uhlové frézovanie
- 1 Modul na frézovanie hrán
- 1 Prenosné puzdro
- 1 Sada návodov na obsluhu
- 1 Návod na použitie

● Zoznam dielov

- 1 Akumulátorová multifunkčná fréza
- 1a Pracovné LED svetlo
- 2 Mierka
- 3 Hlavný vypínač
- 4 Nastavenie rýchlosti otáčania
- 5 Upínacie skľučovadlo 8 mm
- 6 Spojovacia matica
- 7 Modul na frézovanie hrán
- 7a Izolovaná uchopovacia plocha (modul na frézovanie hrán)
- 8 Upevňovacia páka
- 9 Rukoväť frézovacieho modulu
- 9a Frézovací modul
- 10 Nastavovacia skrutka
- 11 Vrúbkovaná matica
- 12 Zaisťovacia skrutka
- 13 Držiak paralelného dorazu
- 14 Zaisťovacia skrutka (predmontovaná na module pre frézovanie hrán)
- 15 Odsávací tryska pre modul na frézovanie hrán

- 16 Paralelný doraz
- 16a Krídlová skrutka
- 17 Zaisťovacia skrutka
- 18 Otvor pre odsávaciu trysku
- 19 Základná doska
- 20 Klzná doska
- 21 Stupňovitý doraz
- 22 Hĺbkový doraz (stupnica nastavenia hĺbky frézovania)
- 23 Zaisťovacia skrutka
- 24 Upevňovacia páka
- 25 Otočný gombík (presné nastavenie hĺbky frézovania)
- 26 Zaisťovacia skrutka
- 26a Stupnica pre nastavenie uhla
- 26b Zaisťovacia skrutka
- 27 Modul pre uhlové frézovanie
- 27a Izolovaná uchopovacia plocha (modul pre uhlové frézovanie)
- 28 Upevňovacia páka
- 29 Nastavovacia skrutka
- 30 Tlačidlo aretácie vretena
- 31 Predvoľba rýchlosti
- 32 Bezpečnostná poistka

(Obr. A)

- 33 Uvoľňovacie tlačidlo akumulátora
- 34 LED indikátor akumulátora
- 35 Tlačidlo úrovne nabitia akumulátora
- 36 Akumulátor*
- 37 Nabíjací port
- 38 Vysokorýchlostná nabíjačka*
- 39 Kontrolka nabíjania

(Obr. B)

40 Odsávací tryska pre frézovací modul

41 Otvorený kľúč

42 Upínacie skľučovadlo 6 mm

* AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU BALENIA

(Obr. C)

43 Zaobľovacia frézka Ø 22 mm/R 6,3 mm

44 Profilová frézka Ø 25 mm/R 4 mm

45 Konkávná (vydutá) frézka Ø 22 mm / R 6,3 mm

46 V-drážková frézka Ø 12,7 mm/uhol 90°


47 Rovná frézka Ø 6 mm

48 Rovná frézka Ø 12 mm

(obr. E)

49 Skrutka

● **Technické údaje**

Menovité napätie:	20 V 
LÍTIUM-IÓNOVÝ	
Rýchlosť bez zaťaženia:	n_0 10 000 - 30 000 min ⁻¹
	1. úroveň = 10 000 min ⁻¹
	2. úroveň = 14 000 min ⁻¹
	3. úroveň = 18 000 min ⁻¹
	4. úroveň = 22 000 min ⁻¹
	5. úroveň = 26 000 min ⁻¹
6. úroveň = 30 000 min ⁻¹	
Max. prevádzková rýchlosť (frézka):	n_{max} 35 000 min ⁻¹

Zdvih frézovacej klietky:	0 - 40 mm
Rozsah frézovania:	0 - 35 mm
Držiak nástroja:	6/8 mm

Hodnota emisie hluku

Hodnota merania hluku stanovená v súlade s normou EN 62841. Hlučnosť elektrického náradia s hodnotením A je zvyčajne:

Úroveň tlaku zvuku:	$L_{pA} = 82,2 \text{ dB}$
Neistota:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 90,2 \text{ dB}$
Neistota K:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

VAROVANIE!



Používajte ochranu sluchu!

Emisná hodnota vibrácií

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovený v súlade s normou EN 62841:

Vibrácie ruky/ramena:	$a_h = < 2,5 \text{ m/s}^2$
Neistota:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

POZNÁMKA

- Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku boli namerané v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a možno ich použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.
- Deklarované celkové hodnoty vibrácií a deklarované hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj pri predbežnom posúdení expozície.

VAROVANIE!

- Emisie vibrácií a hluku pri skutočnom používaní elektrického náradia sa môžu líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä od druhu spracovávaného obrobku.
- Je potrebné identifikovať bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade vystavenia v skutočných podmienkach používania (berúc do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, ako sú časy, keď je náradie vypnuté a kedy beží nečinne okrem času spustenia).



Bezpečnostné pokyny

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia**

VAROVANIE!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ vo výstrahách sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo náradie napájané z akumulátora (bez kábla).

Bezpečnosť pracovného priestoru

1. **Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo tmavé priestory môžu viesť k nehodám.
2. **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
3. **Pri práci s elektrickým náradím držte deti a okolostojace osoby mimo dosahu.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

Elektrická bezpečnosť

1. **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvke. Nikdy zástrčku žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.
2. **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
3. **Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo mokru.** Voda vniknutá do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
4. **Kábel nezneužívajte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
5. **Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predĺžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
6. **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite zdroj chránený prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

1. **Buďte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
2. **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí.** Ochranné vybavenie, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu, používané v príslušných podmienkach, znížia zranenia osôb.
3. **Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia sa uistite, že je spínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapájanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom môže viesť k nehodám.
4. **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče.** Kľúč, ktorý zostane pripevnený k rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenie.
5. **Neponáhľajte sa. Vždy udržiavajte správny postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
6. **Správne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte svoje vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.

7. **Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané.** Použitie zberača prachu môže znížiť riziká súvisiace s prachom.
8. **Nedovoľte, aby vám skúsenosti získané častým používaním náradia umožnili uspokojiť sa a ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** Neopatrná činnosť môže spôsobiť vážne zranenie v priebehu zlomku sekundy.

Používanie a starostlivosť o zariadenie

1. **Netlačte na elektrické náradie silou. Používajte správne elektrické náradie pre vašu prácu.** Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.
2. **Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho vypínač nezapína a nevypína.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
3. **Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z náradia akumulátor.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
4. **Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi.** Elektrické náradie je v rukách neškolených používateľov nebezpečné.

5. **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti vychýlené alebo zaseknuté, či nie sú časti zlomené a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť.** Veľa nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.
6. **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zasekávajú a ľahšie sa ovládajú.
7. **Elektrické náradie, príslušenstvo, hroty atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iné činnosti, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečnej situácii.
8. **Udržujte rukoväta a úchopové plochy suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväta a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

Používanie a manipulácia akumulátorového elektrického náradia

1. **Nabíjateľné batérie nabíjajte iba pomocou nabíjačiek odporúčaných výrobcami.** Nabíjačky sú často navrhnuté pre konkrétny typ nabíjateľnej batérie. Pri použití iných typov nabíjateľných batérií hrozí nebezpečenstvo požiaru.
2. **S elektrickým náradím sa smú používať iba dodávané nabíjateľné akumulátory.** S elektrickým náradím sa smú používať iba dodávané nabíjateľné akumulátorové batérie.

3. **Keď sa nepoužívajú, nabíjateľné batérie skladujte mimo dosahu kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov.** Skratovanie kontaktov nabíjateľnej batérie môže spôsobiť poškodenie v dôsledku prehriatia alebo požiar.
4. **Pri nesprávnom používaní sa z nabíjateľných batérií môžu vytekať kvapaliny. Ak k tomu dôjde, vyhnite sa kontaktu s kvapalinou. V prípade kontaktu postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte ďalšiu lekársku pomoc.** Únik tekutiny z batérie môže spôsobiť podráždenie kože alebo popáleniny.
5. **Nepoužívajte poškodenú alebo upravenú batériu.** Poškodené alebo upravené batérie sa môžu správať neočakávane a spôsobiť požiar, výbuch alebo predstavovať riziko poranenia.
6. **Nevystavujte batériu ohňu ani nadmerne vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty presahujúce 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
7. **Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nikdy nenabíjajte batériu ani akumulátorové náradie mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môže zničiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.



UPOZORNENIE! RIZIKO VÝBUCHU!
Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.



Chrňte nabíjateľnú batériu pred teplom spôsobeným napr. nepretržitým vystavovaním slnečnému žiareniu, pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Service

1. **Opravu elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať iba identické náhradné diely.** Tým sa zaisťujú zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
2. **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Service akumulátorov môže vykonávať len výrobca alebo autorizovaný poskytovateľ servisu.

● Bezpečnostné pokyny pre frézy

1. **Na upevnenie a podporu obrobku na stabilnej ploche použite svorky alebo iný praktický spôsob.** Ak držíte obrobok rukou alebo si ho opierate o telo, je nestabilný a môže to viesť k strate kontroly.

● Doplňujúce poznámky



VAROVANIE!



Používajte ochranné rukavice!

VAROVANIE!



Používajte ochranu sluchu!



Používajte ochranné okuliare!



Používajte ochranu dýchacích ciest!

- **Maximálna rýchlosť použitej frézky musí byť aspoň taká vysoká, ako je maximálna rýchlosť stanovená pre elektrické náradie.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie ako maximálna povolená rýchlosť, sa môže zničiť.
- **Rezacie nástroje alebo iné príslušenstvo musia presne zapadať do upínacieho skľučovadla (priemer stopky 6 mm/8 mm) vášho elektrického náradia.** Frézky, ktoré presne nezapadajú do upínacieho skľučovadla elektrického náradia, sa budú nerovnomerne otáčať, silno vibrovať a môžu spôsobiť stratu kontroly.
- **Elektrické náradie vždy zapínajte až po jeho priložení k obrobku.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo spätného nárazu, ak sa príslušenstvo zachytí v obrobku.
- **Držte ruky mimo frézovacieho priestoru a frézky. Druhou rukou pridržte pomocnú rukoväť alebo kryt motora.** Ak sa obe ruky používajú na pridržiavanie frézy, žiadna z nich nemôže byť poranená frézku.
- **Nikdy nebrúste kovové predmety, klince alebo skrutky.** Frézka sa môže poškodiť, čo môže viesť k zvýšeným vibráciám.

- **Na vyhľadanie skrytých rozvodov použite vhodný detektor alebo sa obráťte na miestnu rozvodnú spoločnosť.** Kontakt s elektrickým vedením môže spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynovodu môže viesť k výbuchu. Vrtanie do vodovodného potrubia môže spôsobiť poškodenie majetku.
- Maximálna rýchlosť uvedená na nástroji nesmie byť prekročená.
- Nástroje s viditeľnými prasklinami je potrebné vyradiť.

● Zníženie vibrácií a hluku

Na zníženie vplyvu hluku a emisií vibrácií, obmedzte čas používania, používajte prevádzkové režimy s nízkymi vibráciami a hlukom a používajte osobné ochranné prostriedky.

Zohľadnite nasledujúce body, aby ste minimalizovali riziká spojené s vystavením vibráciám a hluku:

- Používajte výrobok len na tie účely, na ktoré je určený svojim prevedením a týmito pokynmi.
- Zabezpečte, aby bol výrobok v dobrom stave a správne udržiavaný.
- Používajte správne príslušenstvo k náradiu a uistite sa, že je v dobrom stave.
- Pevne ho držte za rukoväť/úchopové plochy.
- Vykonávajte údržbu tohto výrobku podľa týchto pokynov a udržiavajte ho správne namazaný (podľa potreby).
- Prácu si naplánujte tak, aby ste si použitie náradia s vysokou úrovňou vibrácií rozložili na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzových situáciách

Oboznámte sa s používaním tohto výrobku prostredníctvom tohto návodu na použitie. Zapamätajte si bezpečnostné varovania a do bodky ich dodržiavajte. Pomôže to predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto výrobku buďte vždy ostražití, aby ste včas dokázali rozpoznať a zvládnuť riziká. Rýchlym zásahom môžete predísť vážnym zraneniam a poškodeniu majetku.
- V prípade poruchy výrobok vypnite. Pred ďalším použitím nechajte výrobok skontrolovať kvalifikovaným odborníkom a opraviť, ak je to potrebné.

● Potenciálne riziká

Aj keď tento výrobok používate v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, stále existujú potenciálne riziká poranenia a poškodenia. V súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto výrobku môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie sluchu, ak sa nepoužíva vhodná ochrana sluchu.
- Zdravotné poškodenia spôsobené vplyvom vibrácií na ruky a ramená v prípade, že sa výrobok používa dlhší čas alebo sa nepoužíva a neudržiava správne.

POZNÁMKA

- Tento výrobok počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole! Toto pole môže za určitých okolností zasahovať do aktívnych alebo pasívnych zdravotníckych implantátov! Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám so zdravotníckymi implantátmi, aby sa pred použitím výrobku poradili so svojím lekárom a výrobcom zdravotníckeho implantátu!

● **Originálne príslušenstvo/doplnkové vybavenie**

- Používajte iba príslušenstvo a doplnkové zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu a sú kompatibilné s výrobkom.

● **Pred prvým použitím**

● **Vybalenie výrobku**

1. Vyberte výrobok z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a plastové vrecká.
2. Skontrolujte, či sú pribalené všetky diely uvedené v zozname (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či sú výrobok a všetky diely v dobrom stave, ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo chyby, výrobok nepoužívajte, ale postupujte podľa postupu uvedeného v kapitole „Záruka“.

● Príslušenstvo

- Príslušenstvo je k dispozícii u autorizovaného predajcu. Pri kúpe vždy zohľadnite technické požiadavky tohto výrobku (pozri „Technické údaje“).
- Ak si nie ste istí, obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte si poradiť od vášho dôveryhodného predajcu.

● Príprava

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!

Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, údržby, čistenia a keď výrobok nepoužívate, vypnite ho a vyberte batériu.

Profilovanie

- 43 Zaobľovacia fréзка Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Profilová fréзка Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Konkávná (vydutá) fréзка Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 46 V-drážková fréзка Ø 12,7 mm/uhol 90°

Spájanie

- 47 Rovná fréзка Ø 6 mm
- 48 Rovná fréзка Ø 12 mm

● Vloženie fréžky

1. Stlačte a podržte tlačidlo aretácie vretena 30.
2. Uvoľnite spojovaciu maticu 6 otočením proti smeru hodinových ručičiek pomocou otvoreného kľúča 41.
3. Uvoľnite tlačidlo aretácie vretena 30.
4. Vložte požadovanú fréžku do upínacieho skľučovadla 5 42 do hĺbky minimálne 20 mm.
5. Stlačte a podržte tlačidlo aretácie vretena 30.

6. Utiahnite spojovaciu maticu [6] otočením v smere hodinových ručičiek pomocou otvoreného kľúča [41].
7. Uvoľnite tlačidlo aretácie vretena [30].

● Pripojenie odsávacej trysky k frézovaciemu modulu

1. Odskrutkujte zaistovaciu skrutku [17].
2. Nasuňte odsávaciu trysku [40] na otvor určený pre odsávaciu trysku [18]. Uistite sa, že výstupok na odsávacej tryske [40] spočíva v záreze frézovacieho modulu a že obe poistné západky zapadli do základnej dosky. Potom dotiahnite zaistovaciu skrutku [17] s podložkou na odsávacej tryske [40] (obr. D).
3. Na odstránenie odsávacej trysky [40] postupujte v opačnom poradí.
4. K odsávacej tryske [40] pripevnite schválený odsávač prachu a pilín.

● Pripojenie odsávacej trysky k modulu na frézovanie hrán

1. Odstráňte zaistovaciu skrutku [12].
2. Nasuňte odsávaciu trysku [15] do zárezu na module na frézovanie hrán [7].
3. Upevnite odsávaciu trysku [15] pomocou zaistovacej skrutky [12] (obr. E).
4. Na odstránenie odsávacej trysky [15] postupujte v opačnom poradí.
5. K odsávacej tryske [15] pripevnite schválený odsávač prachu a pilín.

● Výmena upínacieho skľučovadla

POZNÁMKA

- Frézky zahrnuté v dodávke majú stopku s priemerom 8 mm a môžu sa používať s predmontovaným upínacím skľučovadlom (8 mm) **5**.
- Pri použití frézok s 6 mm stopkou vymeňte upínacie skľučovadlo podľa nižšie uvedeného postupu.

1. Stlačte a podržte tlačidlo aretácie vretena **30**.
2. Uvoľnite spojovaciu maticu **6** otočením proti smeru hodinových ručičiek pomocou otvoreného kľúča **41**.
3. Odstráňte upínacie skľučovadlo (8 mm) **5**.
4. Namontujte upínacie skľučovadlo (6 mm) **42**.

Dôležité: Spojovaciu maticu **6** nedoťahujte, pokiaľ nie je vložená frézka. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu upínacieho skľučovadla.

5. Uvoľnite tlačidlo aretácie vretena **30**.

● Montáž paralelného dorazu

- Paralelný doraz **16** pripevnite k držiaku paralelného dorazu **13** pomocou zaistovacej skrutky **14**. Nastavte paralelný doraz **16** uvoľnením skrutky na spodnej strane paralelného dorazu **16**.

POZNÁMKA

- Na zadnú stranu modulu na frézovanie hrán **7** môžete pripevniť aj paralelný doraz **16**. Na tento účel použite skrutku **49** (obr. E).

● Nabíjanie akumulátora

UPOZORNENIE!

- ▶ Pred vyberaním akumulátora z nabíjačky alebo pripájaním akumulátora k nabíjačke vždy odpojte zariadenie od napájania.

VAROVANIE!

- ▶ Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny týkajúce sa nabíjania a správneho používania uvedené v návode na obsluhu akumulátora a nabíjačky radu X 20 Team. Podrobný opis procesu nabíjania a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na obsluhu.

POZNÁMKA

- ▶ V ideálnom prípade akumulátor pred použitím úplne nabite. Lítium-iónový akumulátor môžete nabíjať kedykoľvek bez skrátenia jeho životnosti. Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí akumulátor.
- ▶ Nikdy nenabíjajte akumulátor, ak je okolitá teplota nižšia ako 10 °C alebo vyššia ako 40 °C. Ak sa lítium-iónový akumulátor bude skladovať dlhší čas, mal by sa pravidelne kontrolovať stav nabitia. Optimálna úroveň nabitia akumulátora je medzi 50 % a 80 %. Skladujte v chladných a suchých podmienkach, pričom by sa okolitá teplota mala pohybovať medzi 0 °C a 50 °C.
- ▶ Odporúčaný rozsah okolitej teploty pre používanie náradia a akumulátorov je od -5 °C do 50 °C.

- V prípade potreby vyberte akumulátor zo zariadenia.
- Vložte akumulátor [36] do nabíjacieho slotu [37] vysokorýchlostnej nabíjačky [38].
- Zapojte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
- Kontrolka nabíjania [39] signalizuje, že proces nabíjania je ukončený. Odpojte vysokorýchlostnú nabíjačku [38] od napájania.
- Vytiahnite akumulátor [36] z vysokorýchlostnej nabíjačky [38].
- Medzi jednotlivými nabíjacími cyklami vypnite nabíjačku najmenej na 15 minút. Odpojte tiež napájací kábel zo zásuvky.

● Vloženie/vybratie akumulátora

Vloženie akumulátora

- Zatlačte akumulátor [36] do akumulátorovej multifunkčnej frézy [1].

Vybratie akumulátora

- Stlačte uvoľňovacie tlačidlo [33] a vyberte akumulátor [36].

● Kontrola úrovne nabitia akumulátora

Na kontrolu stavu akumulátora stlačte tlačidlo úrovne nabitia akumulátora [35]. Stav/zostávajúce nabitie sa zobrazí na LED displeji akumulátora [34] takto:

ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximálne nabitie

ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie

ČERVENÁ = nízke nabitie – nabite akumulátor.

● Začíname

● Zapnutie a vypnutie

Zapnutie

- Stlačte bezpečnostnú poistku [32]. Zostáva aktívny po dobu 10 sekúnd.
- Stlačte a podržte hlavný vypínač [3].
- Pre zapnutie nepretržitej prevádzky stlačte dvakrát rýchlo za sebou hlavný vypínač [3].
- Pracovné LED svetlo [1a] sa rozsvieti.

Vypnutie

- Stlačte hlavný vypínač [3].

Predvoľba rýchlosti otáčania

- Stlačte bezpečnostnú poistku [32].
- Nastavte požadovanú rýchlosť pomocou tlačidla pre predvoľbu rýchlosti [31].
 1. úroveň = 10 000 min⁻¹
 2. úroveň = 14 000 min⁻¹
 3. úroveň = 18 000 min⁻¹
 4. úroveň = 22 000 min⁻¹
 5. úroveň = 26 000 min⁻¹
 6. úroveň = 30 000 min⁻¹

● Montáž/demontáž akumulátorovej multifunkčnej frézy

Frézovací modul [9a]/Modul pre uhlové frézovanie [27]

- Otvorte príslušnú upevňovaciu páku [8] [28] a vložte akumulátorovú multifunkčnú frézu [1] do požadovaného modulu.

Vodiaca drážka akumulátorovej multifunkčnej frézy [1] musí byť zarovnaná s výstupkom na príslušnej frézovacej klietke.

- Zatvorte príslušnú upevňovaciu páku [8] [28].

Modul na frézovanie hrán [7]

- Uvoľnite vrúbkovanú maticu [11] a potom vložte akumulátorovú multifunkčnú frézu [1] do modulu.

Vodiaca drážka akumulátorovej multifunkčnej frézy [1] musí byť zarovnaná s výstupkom na frézovacej klietke.

- Utiahnite vrúbkovanú maticu [11].

● Nastavenie hĺbky frézovania (uhlová fréзка/ hranová fréзка)

⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na spotrebiči vždy spotrebič vypnite a vyberte akumulátor.

- Na nastavenie hĺbky frézovania otočte zmontované zariadenie hore nohami a položte ho na rovnú plochu.
- Otvorte upevňovaciu páku [28] alebo uvoľnite vrúbkovanú maticu [11].
- Potom nastavte základnú dosku otočením nastavovacej skrutky [29] [10] (pozri obr. F/G). Ak sa základná doska zasekne, musíte ju vytiahnuť ručne.
- Zatvorte upevňovaciu páku [28] alebo opäť dotiahnite vrúbkovanú maticu [11].

● Nastavenie hĺbky frézovania (fréza)

⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na spotrebiči vždy spotrebič vypnite a vyberte akumulátor.
- Uistite sa, že je upevňovacia páka [24] zaistená. Ak je uvoľnená, otočte ju proti smeru hodinových ručičiek, kým sa nezaistí.
- Položte zariadenie na obrobok.
- Otočte stupňovitý doraz [21], kým nezapadne do najnižšej polohy (0 mm).
- Hĺbkový doraz [22] je teraz v rovine s najnižšou polohou (0 mm).
- Uvoľnite zaistovaciu skrutku [23].
- Uvoľnite upínací páku [24] otočením v smere hodinových ručičiek a zatlačte zariadenie smerom nadol, kým sa fréзка nedotkne povrchu obrobku (obr. H). Na to umiestnite spotrebič tak, ako je znázornené na obrázku.
- Zatvorte upevňovaciu páku [24] otočením proti smeru hodinových ručičiek.
- Posuňte hĺbkový doraz [22] smerom nadol, až dosiahne najnižšiu polohu (0 mm) stupňovitého dorazu [21] (obr. I).
- Nastavte hĺbkový doraz [22] na požadovanú hĺbku frézovania a utiahnite zaistovaciu skrutku [23].

POZNÁMKA

- ▶ Hodnoty uvedené na stupnici nastavenia hĺbky frézovania (hĺbkový doraz) [22] nezodpovedajú skutočnej hĺbke frézovania. Vždy by sa malo nastaviť vzhľadom na zvolený bod na stupnici nastavenia hĺbky frézovania (hĺbkový doraz) [22].

- Teraz uvoľníte upevňovaciu páku [24] a opäť zdvihnete zariadenie (obr. J). Na to umiestnite spotrebič tak, ako je znázornené na obrázku.
- Skontrolujte hĺbku frézovania pomocou praktického testu.

● Opätovné nastavenie hĺbky frézovania

- Hĺbku frézovania je možné nastaviť pomocou otočného gombíka [25].
- Uvoľníte upevňovaciu páku [24] otočením v smere hodinových ručičiek. Zatlačte spotrebič smerom nadol, kým sa hĺbkový doraz [22] nedotkne stupňovitého dorazu [21].
- Zatvorte upevňovaciu páku [24] otočením proti smeru hodinových ručičiek.
- Uvoľníte zaistovaciu skrutku [23]. Pomocou otočného gombíka [25] nastavte stupnicu nastavenia hĺbky frézovania (hĺbkový doraz) [22] tak, aby ste mohli nastaviť napríklad presný nulový bod. Znovu dotiahnite zaistovaciu skrutku [23].
- Uvoľníte upevňovaciu páku [24] otočením v smere hodinových ručičiek a opäť zdvihnete zariadenie. Skontrolujte hĺbku frézovania pomocou ďalšieho praktického testu.

● Nastavenie hĺbky frézovania pomocou stupňovitého dorazu

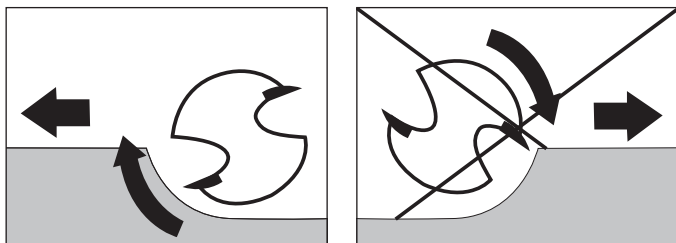
POZNÁMKA

- ▶ Stupňovitý doraz [21] sa môže použiť na väčšie hĺbky frézovania v niekoľkých fázach s menším odstraňovaním triesok.

- Nastavte požadovanú hĺbku frézovania na najnižšiu úroveň (0 mm) stupňovitého dorazu [21] (ako je popísané vyššie).
- Potom nastavte vyššie úrovne pre prvé kroky obrábania.
- Skontrolujte hĺbku frézovania pomocou praktického testu.

● Smer frézovania

Frézu je vždy potrebné pohybovať proti smeru otáčania frézy (rez hore). **POZOR!** Pri frézovaní v smere otáčania (rez smerom nadol) sa môže elektrické náradie vytrhnúť z ruky.



● Frézovanie

Nastavte požadovanú hĺbku frézovania podľa vyššie uvedeného postupu.

- Položte zariadenie na obrobok a zapnite ho.
- Uvoľnite upevňovaciu páku [24] otočením v smere hodinových ručičiek. Zatlačte spotrebič smerom nadol, kým sa hĺbkový doraz [22] nedotkne stupňovitého dorazu [21].
- Zariadenie uzamknite otočením upevňovacej páky [24] proti smeru hodinových ručičiek.
- Vykonávajte frézovanie pri rovnomernej rýchlosti a kontaktnom tlaku.

● Nastavenie a pripevnenie paralelného dorazu

- Uvoľnite krídlovú skrutku [16a] na paralelnom doraze [16].
- Nastavte požadovanú vzdialenosť.
- Znovu dotiahnite krídlovú skrutku [16a] na paralelnom doraze [16].
- Paralelný doraz [16] pripevnite k držiaku paralelného dorazu [13] pomocou zaistovacej skrutky [14] (obr. K).

● Frézovanie s paralelným dorazom

- Nastavte paralelný doraz [16] podľa požadovaného rozmeru.
- Paralelný doraz [16] umiestnite proti okraju obrobku.
- Proces frézovania vykonávajte s rovnomernou rýchlosťou a tlakom (obr. L/M).

● Použitie modulu pre uhlové frézovanie

⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

► Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na spotrebiči vždy spotrebič vypnite a vyberte akumulátor.

- Vložte akumulátorovú multifunkčnú frézu [1] podľa vyššie uvedeného popisu.
- Pritom nastavte požadovanú hĺbku frézovania pomocou stupnice [2] na akumulátorovej multifunkčnej fréze [1].
- Na tento účel je potrebné najskôr zasunúť príslušnú frézu do nulovej polohy akumulátorovej multifunkčnej frézy [1].
- Uvoľnite upevňovaciu páku [28] a potom otočte nastavovaciu skrutku [29] na požadovanú hĺbku frézovania (obr. G).
- Zatvorte upevňovaciu páku [28].

POZNÁMKA

- ▶ Pred spracovaním skutočného obrobku vykonajte skúšobný rez.
- Povoľte poistné skrutky **26** **26b** a nastavte akumulátorovú multifunkčnú frézu **1** do požadovaného uhla.
- Aktuálne nastavený uhol je možné pohodlne odčítať pomocou stupnice **26a** na zaistovacej skrutke **26**.
- Znovu dotiahnite zaistovacie skrutky **26** **26b**.
- Vykonávajte frézovanie pri rovnomernej rýchlosti a kontaktnom tlaku.
- Demontáž sa vykonáva v opačnom poradí.

● Použitie modulu na frézovanie hrán


⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na spotrebiči vždy spotrebič vypnite a vyberte akumulátor.
- ▶ Pri použití modulu na frézovanie hrán vždy používajte odsávaciu trysku **15**.
- Vložte akumulátorovú multifunkčnú frézu **1** podľa vyššie uvedeného popisu.
- Pritom nastavte požadovanú hĺbku frézovania pomocou stupnice **2** na akumulátorovej multifunkčnej fréze **1**.
- Na tento účel je potrebné najskôr zasunúť príslušnú frézu do nulovej polohy akumulátorovej multifunkčnej frézy **1**.
- Uvoľnite vrúbkovanú maticu **11** a potom otočte nastavovaciu skrutku **10** na požadovanú hĺbku frézovania (obr. F).
- Znovu dotiahnite vrúbkovanú maticu **11**.

POZNÁMKA

- ▶ Pred spracovaním skutočného obrobku vykonajte skúšobný rez.
- Vykonávajte frézovanie pri rovnomernej rýchlosti a kontaktnom tlaku.
- Demontáž sa vykonáva v opačnom poradí.

POZNÁMKA

- ▶ Na zadnú stranu modulu na frézovanie hrán môžete pripevniť aj paralelný doraz  (pozri časť „Nastavenie a pripevnenie paralelného dorazu“).

● Čistenie a starostlivosť

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!

Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, údržby, čistenia a keď výrobok nepoužívate, vypnite ho a vyberte batériu.

Zariadenie je bezúdržbové.

- Zariadenie vždy udržiavajte čisté, suché a bez prítomnosti oleja alebo mastnoty.
- Zabráňte vniknutiu kvapalín do zariadenia.
- Na čistenie krytu použite suchú handričku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré môžu poškodiť plast.
- Ak sa lítium-iontový akumulátor bude skladovať dlhší čas, mal by sa pravidelne kontrolovať stav nabitia. Optimálna úroveň nabitia akumulátora je medzi 50 % a 80 %. Optimálne skladovacie prostredie je chladné a suché.

VAROVANIE!

- **Nechajte vaše spotrebiče opraviť servisným strediskom alebo kvalifikovaným elektrikárom a používajte iba originálne náhradné diely.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti zariadenia.

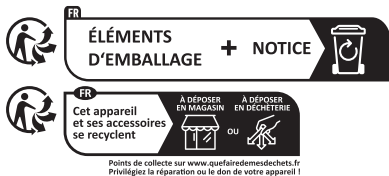
● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Trimán-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 5 rokov od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 506411_2507) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parksidediy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parksidediy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 506411_2507 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý *parkside-diy.com*










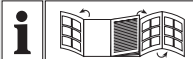
IAN 506411_2507

Lista de pictogramas utilizados	Página 292
Introducción	Página 294
Uso previsto	Página 294
Contenido del paquete	Página 294
Lista de piezas	Página 295
Datos técnicos	Página 297
Instrucciones de seguridad	Página 300
Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas	Página 300
Instrucciones de seguridad de la fresadora.	Página 306
Notas adicionales	Página 307
Reducción de las vibraciones y el ruido	Página 308
Comportamiento en situaciones de emergencia	Página 309
Riesgos residuales	Página 309
Accesorios originales/equipos auxiliares	Página 310
Antes del primer uso	Página 310
Desembalaje del producto	Página 310
Accesorios	Página 311
Preparación	Página 311
Insertar una fresa	Página 312
Conexión de la boquilla de extracción al módulo de fresado	Página 312
Conexión de la boquilla de extracción al módulo de fresado de cantos.	Página 313
Cambiar el mandril portaherramienta	Página 313
Montaje del tope paralelo	Página 314
Carga de la batería	Página 314
Colocación/retirada de la batería	Página 316
Comprobación del nivel de carga de la batería	Página 316

Primeros pasos	Página 316
Encender y apagar	Página 316
Montaje/desmontaje de la fresadora multifunción recargable	Página 317
Ajuste la profundidad de fresado (fresadora de ángulos/fresadora de cantos)	Página 318
Ajustar la profundidad de fresado (fresadora)	Página 318
Reajustar la profundidad de fresado	Página 319
Ajuste de la profundidad de fresado con el tope escalonado	Página 320
Dirección de fresado	Página 321
Operación de fresado	Página 321
Ajuste y montaje del tope paralelo	Página 321
Fresar con el tope paralelo	Página 322
Uso del módulo de fresado de ángulos	Página 322
Uso del módulo de fresado de cantos	Página 323
Limpieza y cuidado	Página 324
Eliminación	Página 325
Garantía	Página 326
Tramitación de la garantía	Página 327
Asistencia	Página 328
Declaración UE de conformidad	Página 329

Lista de pictogramas utilizados

	Lea el manual de instrucciones
	¡PELIGRO! - Designación de un peligro con riesgo elevado, que provocará la muerte o lesiones graves si no se evita (por ejemplo, riesgo de asfixia).
	¡ADVERTENCIA! - Designa un peligro con riesgo moderado, que puede provocar la muerte o lesiones graves si no se evita (por ejemplo, riesgo de descarga eléctrica).
	¡PRECAUCIÓN! - Designación de un peligro con riesgo bajo, que podría provocar lesiones leves o moderadas si no se evita (por ejemplo, riesgo de escaldadura).
	¡AVISO! - Advierte de posibles daños materiales/ al producto si no se evitan (por ejemplo, riesgo de cortocircuito).
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
	¡Utilice guantes protectores!
	¡Use protección para los oídos!

	¡Use protección para los ojos!
	¡Use protección contra el polvo!
	Corriente/tensión continua
n₀	Velocidad en vacío
	Bloqueo de seguridad 32
	Botón de encendido/apagado 3
	Preselección de velocidad 31
	Ajuste de la velocidad de rotación 4
 	Información sobre seguridad Instrucciones de uso
CE	La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.
	Página desplegable con imágenes del producto

20 V FRESADORA MULTIFUNCIÓN RECARGABLE

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

Este aparato está diseñado para fresar ranuras, cantos, perfiles y orificios oblongos en madera, plástico y materiales ligeros, sobre un soporte fijo, así como para fresado copiador. Este producto no está previsto para el uso al aire libre. Cualquier otro uso o modificación del aparato se considerará uso indebido y podría provocar lesiones graves. No apto para uso comercial.

● **Contenido del paquete**

¡PELIGRO!

- ¡El producto y el envase no son juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas ni piezas pequeñas! ¡Existe peligro de asfixia y de ahogamiento!

- 1 20 V Fresadora multifunción recargable
- 1 Llave de boca abierta

- 1 Mandril portaherramienta de 6 mm
- 1 Mandril portaherramienta de 8 mm (montado)
- 2 Boquillas de extracción
- 1 Tope paralelo
- 1 Juego de fresas, 6 piezas
- 1 Módulo de fresado
- 1 Módulo de fresado de ángulos
- 1 Módulo de fresado de cantos
- 1 Maletín de transporte
- 1 Juego de instrucciones de funcionamiento
- 1 Manual del usuario

● Lista de piezas

- 1 Fresadora multifunción recargable
- 1a Luz de trabajo LED
- 2 Escala
- 3 Botón de encendido/apagado
- 4 Ajuste de la velocidad de rotación
- 5 Mandril portaherramienta de 8 mm
- 6 Tuerca de unión
- 7 Módulo de fresado de cantos
- 7a Superficie de agarre aislada (módulo de fresado de cantos)
- 8 Palanca de sujeción
- 9 Empuñadura del módulo de fresado de cantos
- 9a Módulo de fresado
- 10 Tornillo de ajuste
- 11 Tuerca moleteada
- 12 Tornillo de bloqueo
- 13 Soporte del tope paralelo
- 14 Tornillo de bloqueo (montado de fábrica en el módulo de fresado de cantos)

- 15 Boquilla de extracción para módulo de fresado de cantos
- 16 Tope paralelo
- 16a Tornillo de mariposa
- 17 Tornillo de bloqueo
- 18 Orificio para la boquilla de extracción
- 19 Placa base
- 20 Placa deslizante
- 21 Tope escalonado
- 22 Tope de profundidad (escala de ajuste de la profundidad de fresado)
- 23 Tornillo de bloqueo
- 24 Palanca de sujeción
- 25 Dial (ajuste preciso de la profundidad de fresado)
- 26 Tornillo de bloqueo
- 26a Escala de ajuste del ángulo
- 26b Tornillo de bloqueo
- 27 Módulo de fresado de ángulos
- 27a Superficie de agarre aislada (módulo de fresado de ángulos)
- 28 Palanca de sujeción
- 29 Tornillo de ajuste
- 30 Botón de bloqueo del eje
- 31 Preselección de velocidad
- 32 Bloqueo de seguridad

(Fig. A)

- 33 Botón de liberación de la batería
- 34 LED indicador de batería
- 35 Botón de nivel de carga de la batería
- 36 Baterías*
- 37 Ranura de carga
- 38 Cargador de alta velocidad*
- 39 Luz indicadora de carga

(Fig. B)

40 Boquilla de extracción para módulo de fresado

41 Llave de boca abierta

42 Mandril portaherramienta de 6 mm

* LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO ESTÁN INCLUIDOS

(Fig. C)

43 Fresa redondeadora Ø 22 mm/R 6,3 mm

44 Fresa ogee Ø 25 mm/R 4 mm

45 Fresa de media caña cóncava Ø 22 mm/R 6,3 mm

46 Fresa para ranuras en V Ø 12,7 mm/ángulo 90°


47 Fresa recta Ø 6 mm

48 Fresa recta Ø 12 mm

(Fig. E)

49 Tornillo

● Datos técnicos

Tensión nominal:	20 V 
IONES DE LITIO	
Velocidad nominal de ralentí:	n_0 10 000 - 30 000 rpm
	Nivel 1 = 10 000 rpm
	Nivel 2 = 14 000 rpm
	Nivel 3 = 18 000 rpm
	Nivel 4 = 22 000 rpm
	Nivel 5 = 26 000 rpm
	Nivel 6 = 30 000 rpm

Velocidad de funcionamiento máx. (fresa):	$n_{\text{máx}}$ 35 000 rpm
Carrera del casquillo de la fresadora:	0 - 40 mm
Rango de corte:	0 - 35 mm
Alojamiento de herramienta:	6/8 mm

Valor de emisión de ruido

Valor de ruido medido determinado conforme a la norma EN 62841. El nivel de ruido de clasificación A de la herramienta eléctrica suele ser:

Nivel de presión acústica:	$L_{pA} = 82,2$ dB
Incertidumbre:	$K_{pA} = 3$ dB
Nivel de potencia acústica:	$L_{WA} = 90,2$ dB
Incertidumbre K:	$K_{WA} = 3$ dB

¡ADVERTENCIA!



¡Use protección auditiva!

Valor de emisión de vibraciones

Valores de vibración total (suma vectorial triaxial) determinados conforme a la norma EN 62841:

Vibración en la mano/brazo:	$a_h = < 2,5$ m/s ²
Incertidumbre:	$K = 1,5$ m/s ²

NOTA

- El valor o valores totales de vibración declarados y el valor o valores de emisión de ruido declarados se han medido de acuerdo con un método de ensayo estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra.
- El valor o valores totales de vibración declarados y el valor o valores de emisión de ruido declarados también pueden utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

¡ADVERTENCIA!

- Las emisiones de vibraciones y ruidos durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir de los valores declarados en función de los modos en que se utilice la herramienta, especialmente del tipo de pieza que se procese.
- Es necesario identificar medidas de seguridad para proteger al operador que se basen en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como los tiempos en que la herramienta está apagada y cuando funciona en vacío, además del tiempo de accionamiento).



Instrucciones de seguridad

● Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- **Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad proporcionadas con esta herramienta eléctrica.** No seguir todas las instrucciones enumeradas a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de red (con cable) o de batería (sin cable).

Seguridad en la zona de trabajo

1. **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.
2. **No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o vapores.
3. **Mantenga a los niños y a los transeúntes alejados mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

Seguridad eléctrica

1. **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con toma de tierra.** El uso de enchufes no modificados y tomacorrientes acordes reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
2. **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
3. **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
4. **No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
5. **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
6. **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

1. **Manténgase alerta, vigile lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando sienta cansancio o se encuentre bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se manejan las herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.
2. **Utilice un equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** Los equipos de protección, como la máscara antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o la protección auditiva, utilizados en condiciones adecuadas, reducirán las lesiones personales.
3. **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/o al paquete de baterías, levantar o transportar la herramienta.** Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido favorece los accidentes.
4. **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja una llave inglesa o de ajuste en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.
5. **No se extralimite en su alcance de movimiento. Mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- 6. Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- 7. Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de colectores de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- 8. No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1. No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y de forma más segura en las condiciones para las que fue diseñada.
- 2. No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.** Toda herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- 3. Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

4. **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la manejen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.
5. **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas de manera diligente. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o si existe cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
6. **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas y con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
7. **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede provocar una situación de peligro.
8. **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

Uso y manejo de la herramienta eléctrica recargable

1. **Cargue las baterías recargables únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** A menudo, los cargadores están diseñados para un tipo de batería recargable en particular. Existe riesgo de incendio si se utilizan otros tipos de baterías recargables.
2. **En una herramienta eléctrica deben utilizarse únicamente las baterías recargables que se incluyen con la herramienta.** El uso de otras baterías recargables podría causar peligro de lesiones o incendio.
3. **Cuando no se estén utilizando, guarde las baterías recargables alejadas de clips para papeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que podrían provocar un cortocircuito de los contactos.** Si se cortocircuitan los contactos de una batería recargable pueden producirse daños por calor o un incendio.
4. **El uso indebido de las baterías recargables puede provocar fugas de líquido de las mismas. Si esto sucede, evite el contacto con el líquido. Si se produce contacto, enjuague bien con agua la zona afectada. Busque atención médica adicional si el líquido entra en contacto con los ojos.** El líquido que emana de la batería puede causar irritación en la piel o quemaduras.
5. **No use una batería que esté dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas podrían comportarse de modo inesperado y causar incendios, explosiones o riesgo de lesiones.
6. **No exponga la batería al fuego o a temperaturas excesivamente altas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar una explosión.

7. **Siga todas las instrucciones relativas a la carga y no cargue nunca la batería ni la herramienta inalámbrica fuera del rango de temperatura indicado en las instrucciones de funcionamiento.** La carga incorrecta o la carga fuera del rango de temperatura admisible puede destruir la herramienta y aumentar el riesgo de incendio.



¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!
No cargue nunca baterías no recargables.



Proteja la batería recargable del calor (por ejemplo, de la exposición continua a la luz solar) el fuego, el agua y la humedad. Existe riesgo de explosión.

Servicio

1. **Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas.** De este modo, se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.
2. **No repare nunca las baterías dañadas.** El servicio de los paquetes de baterías sólo debe ser realizado por el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

● **Instrucciones de seguridad de la fresadora.**

1. **Utilice mordazas u otra forma práctica de asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** La sujeción de la pieza de trabajo con las manos o contra el cuerpo hace que esté inestable y puede llevar a perder el control.

● Notas adicionales

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice guantes protectores!



¡Use protección auditiva!



¡Utilice gafas de seguridad!



¡Utilice protección respiratoria!

- **La velocidad máxima de la herramienta de fresado utilizada debe ser al menos tan alta como la velocidad máxima especificada para la herramienta eléctrica.** Los accesorios que giren más deprisa que la velocidad máxima permitida se pueden destruir.
- **Las fresas u otros accesorios deben encajar exactamente en el mandril portaherramienta (diámetro del vástago 6 mm/8 mm) de la herramienta eléctrica.** Las herramientas de fresado que no encajen con precisión en el mandril portaherramienta de la herramienta eléctrica girarán de manera desigual, vibrarán intensamente y pueden provocar una pérdida de control.
- **Encienda siempre la herramienta eléctrica antes de aplicarla a la pieza de trabajo.** De lo contrario, existe el riesgo de contragolpe si el accesorio se engancha en la pieza de trabajo.

- **Mantenga las manos fuera del área de fresado y de la fresa. Sujete la empuñadura auxiliar o la carcasa del motor con la otra mano.** Si está utilizando las dos manos para sujetar la fresadora, ninguna de ellas podrá resultar lesionada por la fresa.
- **No frese nunca sobre objetos de metal, clavos o tornillos.** Podría dañarse la fresa y producirse un aumento de las vibraciones.
- **Use un detector adecuado para localizar tuberías o cables ocultos, o consulte con la compañía de servicios correspondiente.** El contacto con cables eléctricos puede provocar incendios o descargas eléctricas. Si se daña una tubería de gas puede producirse una explosión. Si se perfora una tubería de agua pueden producirse daños materiales.
- No debe superarse la velocidad máxima indicada en la herramienta.
- Las herramientas con grietas visibles deben desecharse.

● Reducción de las vibraciones y el ruido

Para reducir el impacto de la emisión de ruidos y vibraciones, limite el tiempo de funcionamiento, utilice modos de funcionamiento de baja vibración y ruido, así como utilice equipos de protección personal.

Tenga en cuenta los siguientes puntos para minimizar los riesgos de exposición a las vibraciones y al ruido:

- Utilice el producto únicamente de acuerdo con su diseño y estas instrucciones.
- Asegúrese de que el producto está en buenas condiciones y bien mantenido.

- Utilice los accesorios adecuados para el producto y asegúrese de que están en buen estado.
- Mantenga un agarre firme en las empuñaduras/superficie de agarre.
- Mantenga este producto de acuerdo con estas instrucciones y manténgalo bien lubricado (en su caso).
- Planifique su horario de trabajo para repartir cualquier uso de herramientas de alta vibración a lo largo de un periodo de tiempo más largo.

● Comportamiento en situaciones de emergencia

Familiarícese con el uso de este producto con la ayuda del manual de instrucciones. Memorice las medidas de seguridad sígalas al pie de la letra. Esto ayudará a prevenir riesgos y situaciones de peligro.

- Esté siempre alerta cuando utilice este producto, para poder reconocer y manejar los riesgos a tiempo. Una intervención rápida puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Apague el producto si no funciona correctamente. Haga que un profesional cualificado revise el producto y lo repare, si es necesario, antes de volver a utilizarlo.

● Riesgos residuales

Incluso si utiliza este producto de acuerdo con todos los requisitos de seguridad, siguen existiendo riesgos potenciales de lesiones y daños. Los siguientes peligros pueden surgir en relación con la estructura y el diseño de este producto:

- Daños auditivos si no se usa una protección auditiva adecuada.
- Lesiones como consecuencia del efecto de la vibración en las manos y los brazos en caso de que el producto se utilice durante un periodo de tiempo prolongado o no se utilice y mantenga adecuadamente.

NOTA

- Este producto produce un campo electromagnético durante su funcionamiento. ¡Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar este producto!

● **Accesorios originales/equipos auxiliares**

- Utilice únicamente los accesorios y equipos adicionales especificados en el manual de instrucciones y que sean compatibles con el producto.

● **Antes del primer uso**

● **Desembalaje del producto**

1. Saque el producto de la caja y retire todo el material de embalaje y las envolturas de plástico.
2. Asegúrese de que se incluyan todas las partes (ver «Alcance de la entrega»).

3. Compruebe si el producto y todas las piezas están en buen estado; si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto y siga el procedimiento descrito en el capítulo "Garantía".

● Accesorios

- Los accesorios están disponibles a través de su distribuidor autorizado. A la hora de comprar, tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase "Datos técnicos").
- Si no está seguro, consulte a un especialista cualificado y pida consejo a su distribuidor de confianza.

● Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

Apague el producto y quite la batería antes de hacer cualquier ajuste, realizar tareas de mantenimiento, limpiarlo y cuando no se utilice el producto.

Para hacer perfiles

- 43 Fresa redondeadora Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Fresa ogee Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Fresa de media caña cóncava Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46 Fresa para ranuras en V Ø 12,7 mm/ángulo 90°

Para unir

- 47 Fresa recta Ø 6 mm
- 48 Fresa recta Ø 12 mm

● Insertar una fresa

1. Mantenga presionado el botón de bloqueo del eje **30**.
2. Afloje la tuerca de unión **6** girándola en sentido antihorario con la llave de boca abierta **41**.
3. Suelte el botón de bloqueo del eje **30**.
4. Inserte la fresa que desee en el mandril portaherramienta **5** **42** hasta una profundidad de al menos 20 mm.
5. Mantenga presionado el botón de bloqueo del eje **30**.
6. Apriete la tuerca de unión **6** girándola en sentido horario con la llave de boca abierta **41**.
7. Suelte el botón de bloqueo del eje **30**.

● Conexión de la boquilla de extracción al módulo de fresado

1. Desenrosque el tornillo de bloqueo **17**.
2. Monte la boquilla de extracción **40** sobre el orificio previsto para la boquilla de extracción **18**. Asegúrese de que el saliente de la boquilla de extracción **40** esté en la entalladura del módulo de fresado, y de que los dos cierres de bloqueo se enclaven en la placa base. A continuación, apriete el tornillo de bloqueo **17** con la arandela sobre la boquilla de extracción **40** (fig. D).
3. Para desmontar la boquilla de extracción **40**, siga los pasos anteriores en orden inverso.
4. Instale un extractor de polvo y serrín aprobado en la boquilla de extracción **40**.

● Conexión de la boquilla de extracción al módulo de fresado de cantos

1. Quite el tornillo de bloqueo [12].
2. Monte la boquilla de extracción [15] en el hueco del módulo de fresado de cantos [7].
3. Sujete la boquilla de extracción [15] con el tornillo de bloqueo [12] (fig. E).
4. Para desmontar la boquilla de extracción [15], siga los pasos anteriores en orden inverso.
5. Instale un extractor de polvo y serrín aprobado en la boquilla de extracción [15].

● Cambiar el mandril portaherramienta

NOTA

- Las fresas que se incluyen en el suministro tienen un vástago de 8 mm y se pueden usar con el mandril portaherramienta que está montado cuando se envía (8 mm) [5].
- Cuando utilice fresas con un vástago de 6 mm, cambie el mandril portaherramienta como se describe más abajo.

1. Mantenga presionado el botón de bloqueo del eje [30].
2. Afloje la tuerca de unión [6] girándola en sentido antihorario con la llave de boca abierta [41].
3. Desmonte el mandril portaherramienta (8 mm) [5].
4. Monte el mandril portaherramienta (6 mm) [42].

Importante: No apriete la tuerca de unión [6] a menos que esté insertada una fresa. De lo contrario, se puede dañar el mandril portaherramienta.

5. Suelte el botón de bloqueo del eje [30].

● Montaje del tope paralelo

- Fije el tope paralelo **16** al soporte del tope paralelo **13** con el tornillo de bloqueo **14**.
Ajuste el tope paralelo **16** aflojando el tornillo situado en la parte de abajo del tope paralelo **16**.

NOTA

- También puede montar el tope paralelo **16** en la parte trasera del módulo de fresado de cantos **7**. Utilice el tornillo **49** para ello (fig. E).

● Carga de la batería

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Desenchufe siempre el aparato antes de sacar la batería del cargador o conectarla al mismo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Cumpla las instrucciones de seguridad relativas a la carga y el uso correcto que se indican en las instrucciones de funcionamiento de la batería de la serie X 20 Team y el cargador. Puede encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información en dichas instrucciones de uso independientes.

NOTA

- ▶ Lo ideal es que cargue completamente la batería antes de utilizarla. Puede cargar en cualquier momento la batería de iones de litio sin que se reduzca su vida útil. La interrupción del proceso de carga no daña la batería.
 - ▶ No cargue nunca la batería si la temperatura ambiente es inferior a 10 °C o superior a 40 °C. Si se va a almacenar una batería de iones de litio durante un período prolongado, se debe comprobar el nivel de carga periódicamente. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. El clima de almacenamiento debe ser fresco y seco y la temperatura ambiente debe estar entre 0 °C y 50 °C.
 - ▶ El rango de temperatura ambiente recomendado para usar herramientas y baterías es entre -5 °C y 50 °C.
-
- En caso necesario, saque la batería del aparato.
 - Deslice la batería [36](#) en la ranura de carga [37](#) del cargador de alta velocidad [38](#).
 - Inserte el enchufe en la toma de corriente.
 - La luz indicadora de carga [39](#) señala que el proceso de carga ha finalizado. Desconecte el cargador de alta velocidad [38](#) de la alimentación eléctrica.
 - Saque la batería [36](#) del cargador de alta velocidad [38](#).
 - Apague el cargador durante al menos 15 minutos entre sesiones de carga sucesivas. Desconecte también el enchufe de la toma de corriente.

● Colocación/retirada de la batería

Colocación de la batería

- Encaje la batería [36] en la fresadora multifunción recargable [1].

Retirada de la batería

- Presione el botón de liberación [33] y saque la batería [36].

● Comprobación del nivel de carga de la batería

Para comprobar el estado de la batería, presione el botón de nivel de carga de la batería [35]. El estado/carga restante se muestra en el indicador LED de la batería [34] de la siguiente manera:

ROJO/NARANJA/VERDE = carga máxima

ROJO/NARANJA = carga media

ROJO = carga baja - cargue la batería.

● Primeros pasos

● Encender y apagar

Encendido

- Presione el bloqueo de seguridad [32]. Permanece activo durante 10 segundos.
- Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado [3].
- Para activar el funcionamiento continuo, pulse dos veces seguidas rápidamente el botón de encendido/apagado [3].
- La luz de trabajo LED [1a] se encenderá.

Apagar

- Pulse el botón de encendido/apagado [3].

Preseleccionar la velocidad de rotación

- Presione el bloqueo de seguridad **32**.
- Ajuste la velocidad requerida utilizando el botón de preselección de velocidad **31**.

Nivel 1 = 10 000 rpm

Nivel 2 = 14 000 rpm

Nivel 3 = 18 000 rpm

Nivel 4 = 22 000 rpm

Nivel 5 = 26 000 rpm

Nivel 6 = 30 000 rpm

● Montaje/desmontaje de la fresadora multifunción recargable

Módulo de fresado **9a**/Módulo de fresado de ángulos **27**

- Abra la palanca de sujeción correspondiente **8** **28** e inserte la fresadora multifunción recargable **1** en el módulo que desee.

La ranura guía de la fresadora multifunción recargable **1** debe estar alineada con el saliente del casquillo de fresadora respectivo.

- Cierre la palanca de sujeción **8** **28** correspondiente.

Módulo de fresado de cantos **7**

- Afloje la tuerca moleteada **11** y, a continuación, inserte la fresadora multifunción recargable **1** en el módulo.

La ranura guía de la fresadora multifunción recargable **1** debe estar alineada con el saliente del casquillo de fresadora.

- Apriete la tuerca moleteada **11**.

● Ajuste la profundidad de fresado (fresadora de ángulos/fresadora de cantos)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!

▶ Apague siempre el aparato y saque la batería antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato.

- Para ajustar la profundidad de fresado, gire el aparato cabeza abajo y colóquelo sobre una superficie plana.
- Abra la palanca de sujeción [28] o afloje la tuerca moleteada [11].
- A continuación, ajuste la placa base girando el tornillo de ajuste [29] [10] (ver las fig. F/G). Si la placa base se atasca, debe sacarla tirando manualmente.
- Cierre la palanca de sujeción [28] o apriete la tuerca moleteada [11] de nuevo.

● Ajustar la profundidad de fresado (fresadora)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!

▶ Apague siempre el aparato y saque la batería antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato.

- Asegúrese de que la palanca de sujeción [24] esté bloqueada. Si está desbloqueada, gírela en sentido antihorario hasta que esté bloqueada.
- Coloque el aparato sobre la pieza de trabajo.
- Gire el tope escalonado [21] hasta que enclave en la posición más baja (0 mm).
- El tope de profundidad [22] está ahora en línea con la posición más baja (0 mm).
- Desenrosque el tornillo de bloqueo [23].

- Suelte la palanca de sujeción **24** girándola en sentido horario y empujando el aparato hacia abajo hasta que la fresa esté en contacto con la superficie de la pieza de trabajo (fig. H). Para hacerlo, coloque el aparato en la posición que se indica en la imagen.
- Bloquee la palanca de sujeción **24** girándola en sentido antihorario.
- Deslice el tope escalonado **22** hacia abajo hasta que alcance la posición más baja (0 mm) del tope escalonado **21** (fig. I).
- Ajuste el tope de profundidad **22** a la profundidad de fresado que desee y apriete el tornillo de bloqueo **23**.

NOTA

- ▶ Los valores que se muestran en la escala de ajuste de la profundidad de fresado (tope de profundidad **22**) no corresponden a la profundidad de fresado real. Debería ajustarse siempre en relación a un punto seleccionado en la escala de ajuste de la profundidad de fresado (tope de profundidad **22**).

- A continuación, desbloquee la palanca de sujeción **24** y vuelva a elevar el aparato (fig. J). Para hacerlo, coloque el aparato en la posición que se indica en la imagen.
- Compruebe la profundidad de fresado mediante una prueba práctica.

● Reajustar la profundidad de fresado

- La profundidad de fresado se puede reajustar con el dial **25**.

- Desbloquee la palanca de sujeción [24] girándola en sentido horario. Empuje el aparato hacia abajo hasta que el tope de profundidad [22] esté apoyado contra el tope escalonado [21].
- Bloquee la palanca de sujeción [24] girándola en sentido antihorario.
- Desenrosque el tornillo de bloqueo [23]. Use el dial [25] para ajustar la escala de ajuste de la profundidad de fresado (tope de profundidad) [22] de tal modo que pueda ajustar el punto cero exacto, por ejemplo. Vuelva a apretar el tornillo de bloqueo [23].
- Desbloquee la palanca de sujeción [24] girándola en sentido horario y vuelva a elevar el aparato. Compruebe la profundidad de fresado mediante otra ba práctica.

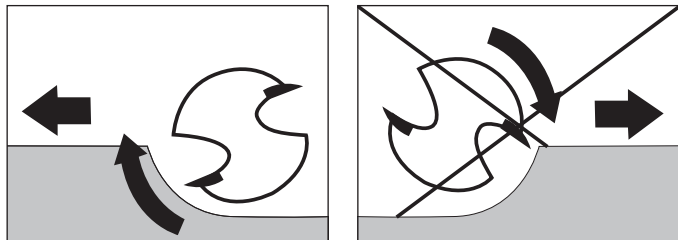
● Ajuste de la profundidad de fresado con el tope escalonado

NOTA

- ▶ El tope escalonado [21] se puede usar para mayores profundidades de fresado en varias etapas con menos arranque de virutas.
- Ajuste la profundidad de fresado deseada a la posición más baja (0 mm) del tope de profundidad [21] (como se ha descrito arriba).
- A continuación, ajuste los niveles más altos para los primeros pasos de mecanizado.
- Compruebe la profundidad de fresado mediante una prueba práctica.

● Dirección de fresado

La fresadora debe moverse siempre en sentido opuesto a la dirección de giro de la fresa (corte hacia arriba). **¡ATENCIÓN!** Cuando se fresa en la dirección de rotación (corte hacia abajo), la herramienta eléctrica se le puede escapar de las manos.



● Operación de fresado

Ajuste la profundidad de fresado que desee como se describe arriba.

- Coloque el aparato sobre la pieza de trabajo y enciéndalo.
- Desbloquee la palanca de sujeción [24] girándola en sentido horario. Empuje el aparato hacia abajo hasta que el tope de profundidad [22] esté apoyado contra el tope escalonado [21].
- Bloquee el aparato girando la palanca de sujeción [24] en sentido antihorario.
- Lleve a cabo el proceso de fresado a una velocidad y presión de contacto uniformes.

● Ajuste y montaje del tope paralelo

- Afloje el tornillo de mariposa [16a] en el tope paralelo [16].
- Establezca la distancia que desee.

- Vuelva a apretar el tornillo de mariposa **16a** en el tope paralelo **16**.
- Fije el tope paralelo **16** al soporte del tope paralelo **13** con el tornillo de bloqueo **14** (fig. K).

● Fresar con el tope paralelo

- Ajuste el tope paralelo **16** de acuerdo con las dimensiones que desee.
- Coloque el tope paralelo **16** contra el canto de la pieza de trabajo.
- Lleve a cabo el proceso de fresado con una velocidad y presión de contacto uniformes (fig L/M).

● Uso del módulo de fresado de ángulos

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!

▶ Apague siempre el aparato y saque la batería antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato.

- Inserte la fresadora multifunción recargable **1** como se describe arriba.
- Al hacerlo, ajuste la profundidad de fresado utilizando la escala **2** en la fresadora multifunción recargable **1**.
- Para ello, la fresa respectiva debe insertarse primero en la posición cero de la fresadora multifunción recargable **1**.
- Desbloquee la palanca de sujeción **28** y, a continuación, gire el tornillo de ajuste **29** hasta la profundidad de fresado que desee (fig. G).
- Cierre la palanca de sujeción **28**.

NOTA

- ▶ Antes de trabajar en la pieza definitiva, haga un corte de prueba.
- Afloje los tornillos de bloqueo **26** **26b** y ajuste la fresadora multifunción recargable **1** al ángulo que desee.
- El ángulo ajustado actual se puede leer cómodamente usando la escala **26a** sobre el tornillo de bloqueo **26**.
- Apriete de nuevo los tornillos de bloqueo **26** **26b**.
- Lleve a cabo el proceso de fresado a una velocidad y presión de contacto uniformes.
- El desmontaje se realiza en orden inverso.

● Uso del módulo de fresado de cantos


⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!

- ▶ Apague siempre el aparato y saque la batería antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato.
- ▶ Cuando utilice el módulo de fresado de cantos, use siempre la boquilla de extracción **15**.
- Inserte la fresadora multifunción recargable **1** como se describe arriba.
- Al hacerlo, ajuste la profundidad de fresado utilizando la escala **2** en la fresadora multifunción recargable **1**.
- Para ello, la fresa respectiva debe insertarse primero en la posición cero de la fresadora multifunción recargable **1**.
- Afloje la tuerca moleteada **11** y, a continuación, gire el tornillo de ajuste **10** hasta la profundidad de fresado que desee (fig. F).
- Vuelva a apretar la tuerca moleteada **11**.

NOTA

- ▶ Antes de trabajar en la pieza definitiva, haga un corte de prueba.
- Lleve a cabo el proceso de fresado a una velocidad y presión de contacto uniformes.
- El desmontaje se realiza en orden inverso.

NOTA

- ▶ También puede montar el tope paralelo  en la parte trasera del módulo de fresado de cantos (consulte el apartado «Ajuste y montaje del tope paralelo»).

● Limpieza y cuidado

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

Apague el producto y quite la batería antes de hacer cualquier ajuste, realizar tareas de mantenimiento, limpiarlo y cuando no se utilice el producto.

El aparato no necesita mantenimiento.

- El aparato debe mantenerse siempre limpio, seco y libre de aceite o grasa.
- Nunca permita que entren líquidos en el aparato.
- Utilice un paño seco para limpiar la carcasa. Nunca utilice gasolina, disolventes o limpiadores que puedan dañar el plástico.

- Si se va a almacenar una batería de iones de litio durante un período prolongado, se debe comprobar el nivel de carga periódicamente. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. El ambiente óptimo de almacenamiento es fresco y seco.

¡ADVERTENCIA!

- **Lleve el aparato a reparar a un centro de servicio técnico o a un electricista cualificado, y utilice solo piezas de recambio originales.** De este modo, se garantiza que se mantenga la seguridad del aparato.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairendesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 506411_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 506411_2507 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en parkside-diy.com

IAN 506411_2507

● Declaración UE de conformidad

ES

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 506411_2507)

IAN: 506411_2507
Identificación del producto: "PARKSIDE Performance" Fresadora multifunción recargable
Número de modelo: HG14100

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

Lugar

12/11/2025

Fecha

ppa. Jens Buchheim

Procurador

ppa. Dr. Thorsten Maier

Procurador



Liste over brugte piktogrammer	Side 332
Indledning	Side 334
Anvendelsesformål	Side 334
Leveringsomfang	Side 334
Liste over dele	Side 335
Tekniske data	Side 337
Sikkerhedsinstruktioner	Side 339
Generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøjet	Side 339
Sikkerhedsvejledninger til overfræseren	Side 345
Supplerende bemærkninger	Side 345
Vibrations- og støjreduktion	Side 347
Adfærd i nødsituationer	Side 347
Restrisici	Side 348
Originalt tilbehør/hjælpeudstyr	Side 348
Før første brug	Side 349
Udpakning af produktet	Side 349
Tilbehør	Side 349
Forberedelse	Side 349
Sådan sætter du et fræserjern i fræseren	Side 350
Sådan forbindes udsugningsdysen til fræsermodulet	Side 350
Sådan forbindes udsugningsdysen til kantfræsermodulet	Side 351
Sådan skifter du spændepatronen	Side 351
Sådan monteres parallelanslaget	Side 352
Opladning af batteripakken	Side 352
Isættelse/udtagelse af batteripakken	Side 354
Sådan ser du batteristrømmen	Side 354

Kom godt i gang	Side 354
Sådan tændes og slukkes produktet	Side 354
Sådan samles/adskilles overfræseren	Side 355
Sådan indstilles fræsedybden (vinkelfræser/ kantfræser)	Side 355
Indstilling af fræsedybde (fræser)	Side 356
Sådan justerer du fræsedybden	Side 357
Sådan indstiller du fræsedybden med trinstoppet	Side 358
Fræseretning	Side 358
Fræsning	Side 358
Sådan justeres og fastgøres parallelanslaget ...	Side 359
Fræsning med parallelanslag	Side 359
Sådan bruger du vinkelfræsersmodulet	Side 359
Sådan bruges kantfræsersmodulet	Side 360
Rengøring og pleje af produktet	Side 361
Bortskaffelse	Side 362
Garanti	Side 363
Afvikling af garantisager	Side 364
Service	Side 365
EU-overensstemmelseserklæring	Side 366

Liste over brugte piktogrammer

	Læs brugsvejledningen.
	FARE! – Advarer om en fare med høj risiko, der kan være livsfarlig eller føre til alvorlige personskader, hvis den ikke undgås (f.eks. risiko for kvælning)
	ADVARSEL! – Advarer om en fare med moderat risiko, der kan være livsfarlig eller føre til alvorlige personskader, hvis den ikke undgås (f.eks. elektrisk stød)
	FORSIGTIG! – Advarer om en fare med lav risiko, der kan føre til mindre eller moderate personskader, hvis den ikke undgås (f.eks. skoldning)
	BEMÆRK! – Advarer om mulig skade på ejendom/produktet, hvis situationen ikke undgås (f.eks. risiko for kortslutning)
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
	Brug beskyttelseshandsker!
	Brug høreværn!

	Brug øjenbeskyttelse!
	Brug støvbeskyttelsesudstyr!
	Jævnstrøm/spænding
n₀	Hastighed uden belastning
	Lås 32
	Tænd/sluk-knappen 3
	Forudindstilling af hastighed 31
	Indstilling af drejhastighed 4
	Sikkerhedsoplysninger Brugervejledning
CE	CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt.
 	Fold-ud-side med produktbilleder

20 V BATTERIDREVEN UNIVERSALFRÆSER

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Anvendelsesformål**

Dette apparat er beregnet til fræsning af riller, kanter, profiler og aflange huller i træ, plast og lette materialer på en fast understøtning, samt til kopifræsning. Apparatet er ikke beregnet til udendørs brug. Enhver anden brug af eller modifikation af apparatet anses for at være forkert brug, som kan føre til alvorlige fysiske skader. Ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug.

● **Leveringsomfang**

⚠ FARE!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj til børn! Børn må ikke lege med plastikposer, ark og smådele! Dette udgør en fare for kvælning!

- 1 20 V Batteridreven universalfræser
- 1 Skruenøgle
- 1 Spændepatron 6 mm
- 1 Spændepatron 8 mm (monteret)

- 2 Udsugningsdyser
- 1 Parallelanslag
- 1 Fræserjern, 6 stk.
- 1 Fræsermodul
- 1 Vinkelfræsermodul
- 1 Kantfræsermodul
- 1 Bæretaske
- 1 Sæt brugsvejledninger
- 1 Brugsvejledning

● Liste over dele

- 1 Batteridrevet multifunktionel overfræser
- 1a LED-arbejdslys
- 2 Vægt
- 3 Tænd/sluk-knap
- 4 Indstilling af drejehastighed
- 5 Spændepatron 8 mm
- 6 Omløbermøtrik
- 7 Kantfræsermodul
- 7a Isoleret greb (kantfræsermodul)
- 8 Spændegreb
- 9 Håndtag på fræsermodul
- 9a Fræsermodul
- 10 Indstillingsskrue
- 11 Rouletteret møtrik
- 12 Låseskrue
- 13 Monteringsbeslag til parallelanslag
- 14 Låseskrue (formonteret på kantfræsermodulet)
- 15 Udsugningsdyse til kantfræsermodul
- 16 Parallelanslag
- 16a Vingeskrue

- 17 Låseskrue
- 18 Hul til udsugningsdysen
- 19 Bundplade
- 20 Skidplade
- 21 Trinstop
- 22 Dybdestop (skala til justering af fræsedybde)
- 23 Låseskrue
- 24 Spændegreb
- 25 Drejeknap (finjustering af fræsedybden)
- 26 Låseskrue
- 26a Skala til vinkeljustering
- 26b Låseskrue
- 27 Vinkelfræsersmodul
- 27a Isoleret greb (vinkelfræsersmodul)
- 28 Spændegreb
- 29 Indstillingsskrue
- 30 Låseknap til aksel
- 31 Forudindstilling af hastighed
- 32 Lås

(Fig. A)

- 33 Udløserknap til batteripakken
- 34 Batteri-indikator
- 35 Batteristrømknop
- 36 Batteripakke*
- 37 Opladningsstik
- 38 Oplader*
- 39 Opladningsindikator

(Fig. B)

- 40 Udsugningsdyse til fræsersmodul
- 41 Skrueøgle

42 Spændepatron 6 mm

* BATTERI OG OPLADER MEDFØLGER IKKE

(Fig. C)

43 Afrundingsfræser Ø 22 mm/R 6,3 mm

44 Profilfræser Ø 25 mm/R 4 mm

45 Hulkehlfræser Ø 22 mm/R 6,3 mm

46 V-rillefræser Ø 12,7 mm/vinkel 90°


47 Notfræser Ø 6 mm

48 Notfræser Ø 12 mm

(Fig. E)

49 Skrue

● Tekniske data

Nominal spænding:	20 V 
LITIUM-ION	
Tomgangshastighed:	n_0 10.000 - 30.000 min ⁻¹
	Indstilling 1 = 10.000 min ⁻¹
	Indstilling 2 = 14.000 min ⁻¹
	Indstilling 3 = 18.000 min ⁻¹
	Indstilling 4 = 22.000 min ⁻¹
	Indstilling 5 = 26.000 min ⁻¹
	Indstilling 6 = 30.000 min ⁻¹
Maks. driftshastighed (fræserjern):	$n_{maks.}$ 35.000 min ⁻¹
Maksimal nedføring:	0 - 40 mm
Skæreområde:	0 - 35 mm
Værktøjsholder:	6/8 mm

Støjemission

Støjværdien er blevet målt i overensstemmelse med EN 62841. Elværktøjets A-klassificeret støjniveau er typisk:

Lydtryk:	$L_{pA} = 82,2 \text{ dB}$
Uvist:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Lydstyrke:	$L_{WA} = 90,2 \text{ dB}$
Uvist K:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

ADVARSEL!



Brug høreværn!

Vibrationsemmission

Samlede vibrationsværdier (vektorsum af tre retninger) bestemt i overensstemmelse med EN 62841:

Hånd/armvibration:	$a_h = < 2,5 \text{ m/s}^2$
Uvist:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

BEMÆRK

- De erklærede samlede vibrationsværdier og de erklærede støjemissionsværdier er blevet målt i overensstemmelse med en standard-testmetode. Disse værdier kan bruges til, at sammenligne et værktøj med et andet.
- De erklærede støj- og vibrationsemmissionsværdier kan også bruges til en midlertidig eksponeringsvurdering.

ADVARSEL!

- Vibrations- og støjmissionerne under den faktiske brug af elværktøjet er muligvis ikke ens med de erklærede værdier, afhængigt af hvordan værktøjet bruges, især hvilken slags emner, der bearbejdes.
- Det er nødvendigt at tage de rigtige sikkerhedsforanstaltninger i brug, for at beskytte brugeren. Disse skal træffes ud fra den faktiske eksponeringen under de faktiske brugsforhold (hvor der tages hensyn til alle elementerne i driften, såsom når værktøjet er slukket, når det kører i tomgang og når det bruges).



Sikkerhedsinstruktioner

● Generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøjet

ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, billeder og specifikationer, der følger med dette værktøj.** Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere reference.

Udtrykket "elværktøj" i advarslerne refererer til dit el-drevne (med ledning) elværktøj eller dit batteridrevne elværktøj (uden ledning).

Sikkerhed i arbejdsområdet

1. **Arbejdsområdet skal holdes rent og godt belyst.** Rodede eller mørke områder kan føre til ulykker.
2. **Elværktøj må ikke bruges i eksplosive atmosfærer, såsom i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv og dampe.
3. **Børn og omkringstående personer skal holdes væk, når elværktøjet er i brug.** Distractioner kan gøre, at du mister kontrollen over værktøjet.

El-sikkerhed

1. **Stikket på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig ændre på nogen måde. Brug ikke et adapterstik på et elværktøj med en jordforbindelse.** Stik, der ikke ændres, og stikkontakter der passer sammen reducerer risikoen for elektrisk stød.
2. **Undgå, at kroppen kommer i kontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er forbundet.
3. **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller våde forhold.** Vand, der trænger ind i et elværktøj, øger risikoen for elektrisk stød.
4. **Ledningen må ikke misbruges. Ledningen må aldrig bruges til at bære, trække eller afbryde elværktøjet. Ledningen skal holdes væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadede og indviklede ledninger forøger risikoen for elektrisk stød.

5. **Hvis et elværktøj bruges udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er beregnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
6. **Hvis det ikke kan undgås at bruge et elværktøj på et fugtigt sted, skal du bruge en fejlstrømsanordning.** Når en fejlstrømsanordning bruges, reduceres risikoen for elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

1. **Når du bruger en elværktøjs, skal du hele tiden være opmærksom og holde øje med, hvad du laver, og bruge din sunde fornuft. Brug ikke elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjeblikvis uopmærksomhed, når du bruger et elværktøj, kan føre til alvorlige personskader.
2. **Brug af personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid øjenbeskyttelse.** Beskyttelsesudstyr såsom støvmasker, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelme og høreværn, der bruges i de rigtige forhold, reducerer risikoen for personskader.
3. **Undgå, at starte elværktøjet ved et uheld. Sørg for, at tænd/sluk-knappen er slukket, før elværktøjet strømforsynes, løftes eller bæres.** Undgå, at bære elværktøj med fingeren på tænd/sluk-knappen, eller strømforsyne elværktøjer med tænd/sluk-knappen tændt, da dette kan føre til ulykker.
4. **Fjern alle justeringsnøgler og skruenøgler, før elværktøjet tændes.** Hvis en skruenøgle eller nøgle efterlades på en drejende del af elværktøjet, kan det føre til personskader.

5. **Undgå, at række for langt ud. Sørg altid for, at holde balancen og et ordentligt fodfæste.** På denne måde har du bedre styr på elværktøjet i uventede situationer.
6. **Brug ordentligt tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår komme i klemme i bevægende dele.
7. **Hvis det er muligt, at sætte støvudsugnings- og opsamlingsudstyr på produktet, skal du sørge for at dette gøres sikkert og ordentligt.** Brug af støvopsamlingsudstyr kan reducere støvrelaterede farer.
8. **Undgå, at ignorere værktøjets sikkerhedsprincipper, blot fordi du har erfaring med brug af værktøjet.** En uforsigtig handling kan føre til alvorlig skade på blot en brøkdal af et sekund.

Brug og pleje af elværktøjet

1. **Undgå, at tvinge med elværktøjet. Brug det rigtige elværktøj til opgaven.** Det rigtige elværktøj gør et bedre stykke arbejde, og det er mere sikkert ved brug til opgaver, som det er beregnet til.
2. **Brug ikke elværktøjet, hvis tænd/sluk-knappen ikke tænder og slukker det.** Et elværktøj, der ikke kan tændes/slukkes på tænd/sluk-knappen, er farligt og det skal repareres.
3. **Før elværktøjet justeres, tilbehør skiftes og før elværktøjet gemmes væk, skal du trække stikket ud af stikkontakten og/eller tag batteripakken ud.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet startes ved et uheld.

- 4. Elværktøj, der ikke bruges, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er bekendt med elværktøjet eller disse instruktioner, må ikke bruge elværktøjet.** Elværktøj er farligt i hænderne på personer, der ikke ved, hvordan det skal bruges.
- 5. Elværktøj skal vedligeholdes omhyggeligt. Se elværktøjet efter for fejljusteringer eller bevægende dele, der binder, ødelagte dele og alle andre tilstande, der kan påvirke elværktøjets funktionsdygtighed. Hvis elværktøjet beskadiges, skal det repareres før brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- 6. Skæreværktøj skal holdes skarpt og rent.** Når skæreværktøjer med skarpe skærekanter vedligeholdes ordentligt, er de mindre tilbøjelige til at binde og de er nemmere at styre.
- 7. Elværktøjet, tilbehøret, fræserjernene og lignende skal bruges i henhold til denne vejledning, og der skal tages hensyn til arbejdsforholdene og opgaven, der udføres.** Hvis elværktøjet bruges til andet end det, det er beregnet til, kan det føre til en farlig situation.
- 8. Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader gør, at værktøjet ikke kan håndteres og styres sikkert i uventede situationer.

Brug og håndtering af elværktøjet

- 1. Oplad kun genopladelige batterier med opladere, der anbefales af producenten.** Opladere er gerne lavet til en bestemt type af genopladelige batterier. Hvis der bruges andre typer af genopladelige batterier, kan det føre til brand

- 2. Kun de medfølgende genopladelige batterier må bruges med et elektrisk værktøj.** Brug af andre genopladelige batterier kan føre til personskade eller brand.
- 3. Brug af andre genopladelige batterier kan føre til personskader eller brand.** Kortslutning af kontakterne på et genopladeligt batteri kan føre til varmeskader eller brand.
- 4. Hvis genopladelige batterier misbruges, kan de begynde at lække. Hvis dette sker, skal du undgå kontakt med væsken. Hvis du kommer i kontakt med væsken, skal du skylle det berørte område med vand. Hvis noget af væsken kommer i øjnene, skal du straks søge lægehjælp.** Hvis batteriet lækker væske kan det føre til hudirritation og forbrændinger.
- 5. Et beskadiget eller ændret batteri må ikke bruges.** Beskadigede eller modificerede batterier kan gøre uforudsigelige ting, som kan føre til brand, eksplosioner og personskader.
- 6. Et batteri må ikke udsættes for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer på over 130°C (265°F) kan føre til en eksplosion.
- 7. Følg alle vejledningerne til opladning. Batteriet og værktøjet må aldrig oplades uden for det temperaturområde, der står i brugsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og det kan føre til brand.



FORSIGTIG! FARE FOR EXPLOSION!

Ikke-genopladelige batterier må aldrig genoplades.



Beskyt det genopladelige batteri mod varme, for eksempel mod uafbrudt sollys, ild, vand og fugt. Dette udgør en fare for eksplosion.

Service

1. **Få elværktøjet set efter af en kvalificeret fagperson, og sørg for kun, at bruge identiske reservedele. Dette sikrer, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.**
2. **Du må aldrig selv forsøge, at reparere beskadigede batteripakker.** Beskadigede batteripakker må kun repareres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

● **Sikkerhedsvejledninger til overfræseren**

1. **Brug klemmer eller andet egnet udstyr til at fastgøre emnet til et stabilt underlag.** Hvis du holder emnet i hånden eller støtter det mod din krop, er det ustabil, og du kan let miste kontrollen over det.

● **Supplerende bemærkninger**

⚠ ADVARSEL!



Brug beskyttelseshandsker!



Brug høreværn!

ADVARSEL!



Brug beskyttelsesbriller!



Brug åndedrætsværn!

- **Sørg for at det brugte fræserjern er beregnet til brug med hastighederne, der er specificeret for elværktøjet.** Tilbehør, der drejer hurtigere end den maksimalt tilladte hastighed, kan gå i stykker.
- **Fræsere eller andet tilbehør skal passe nøjagtigt ind i spændepatronen (skaftdiameter 6 mm/8 mm) på dit elværktøj.** Fræseværktøj, der ikke passer præcist ind i spændepatronen på elværktøjet, vil dreje ujævnt og vibrere kraftigt, så du kan miste kontrollen over værktøjet.
- **Tænd altid det elektriske værktøj, før det føres ind i arbejdsområdet.** Ellers kan det give tilbageslag, hvis fræseren sætter sig fast i arbejdsområdet.
- **Hold hænderne væk fra fræseområdet og fræseværktøjet. Hold den anden hånd på håndtaget eller motorkabinettet.** Hvis begge hænder bruges til at holde fræseren, kan ingen af dem komme til skade af fræseren.
- **Fræs aldrig over metalgenstande, søm eller skruer.** Dette kan skade fræseren, og det kan føre til øgede vibrationer.
- **Brug en passende detektor til at finde skjulte ledninger, eller kontakt dit lokale forsyningsselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand eller elektrisk stød. Beskadigelse af en gasrør kan føre til en eksplosion. Boring i et vandør kan føre til skade på ejendom.

- Den maksimale hastighed, der er står på værktøjet, må ikke overskrides.
- Værktøj med synlige revner skal bortskaffes.

● Vibrations- og støjreduktion

For at reducere påvirkningen af støj og vibrationsemission, skal du begrænse driftstiden, bruge driftsfunktioner, der giver lave vibrationer og lidt støj, og du skal bruge personlige værnemidler.

Tag følgende i betragtning, for at minimere risikoen for vibrationer og støj:

- Brug kun produktet til opgaver, som det er beregnet til i henhold til dets design og denne vejledning.
- Sørg for, at produktet er i god stand og velholdt.
- Brug kun rigtigt tilbehørsværktøj til produktet, og sørg for, at det er i god stand.
- Hold ordentligt fat i håndtagene/grebsoverfladen.
- Produktet skal vedligeholdes i overensstemmelse med disse vejledninger, og sørg for at holde det ordentligt smurt (hvis relevant).
- Planlæg arbejdet, så opgaver, der giver høje vibrationer, fordeles over en længere periode.

● Adfærd i nødsituationer

Lær, hvordan produktet bruges ved, at læse denne brugsvejledning. Husk sikkerhedsadvarselserne og følg dem nøje. På denne måde undgår du farlige situationer.

- Vær altid opmærksom, når produktet bruges, så du hurtigt kan genkende og håndtere risici. Ved at gribe hurtigt ind, kan du undgå alvorlige personskader og skade på ejendom.

- Sluk produktet, hvis der er fejl. Få produktet set efter af en fagperson, og få det repareret, hvis nødvendigt, før det bruges igen.

● Restrisici

Selvom dette produkt bruges i henhold til alle sikkerhedskravene, er der stadig potentielle risici for personskader og skader. Følgende farer kan opstå i forbindelse med dette produkts opbygning og design:

- Høreskader, hvis der ikke bruges et passende høreværn.
- Skader på dit helbred, som følge af vibrationer af hånd og arm, hvis produktet bruges over længere tid, eller hvis det ikke bruges og vedligeholdes rigtigt.

BEMÆRK

- Dette produkt producerer et elektromagnetisk felt under drift! Dette felt kan, under bestemte omstændigheder, forstyrre aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere risikoen for alvorlige eller livsfarlige skader anbefaler vi, at personer med medicinske implantater først snakker deres læge og producenten af deres medicinske implantat, før de bruger dette produkt!

● Originalt tilbehør/hjælpeudstyr

- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, der er angivet i brugsvejledningen og er kompatibelt med produktet.

● Før første brug

● Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen og fjern alt emballagemateriale og plastikindpakning.
2. Sørg for, at alle anførte dele medfølger (se afsnittet "Leveringsomfang").
3. Sørg for, at produktet og alle delene er i god stand. Hvis du finder skader eller defekter, må produktet ikke bruges. Følg i stedet for proceduren, der er beskrevet i kapitlet "Garanti".

● Tilbehør

- Tilbehør kan købes hos din autoriserede forhandler. Se altid de tekniske krav til dette produkt, når du køber tilbehør (se afsnittet "Tekniske data").
- Hvis du ikke er sikker, skal du spørge en kvalificeret fagperson eller din forhandler til råds.

● Forberedelse

ADVARSEL! Risiko for personskader!

Sluk produktet og tag batteripakken ud, før du justerer, vedligeholder eller rengør produktet, og når produktet ikke er i brug.

Til profilarbejde

- 43 Afrundingsfræser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Profilfræser Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Hulkehlfræser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46 V-rillefræser Ø 12,7 mm/vinkel 90°

Til sammensætning

47 Notfræser Ø 6 mm

48 Notfræser Ø 12 mm

● Sådan sætter du et fræserjern i fræseren

1. Hold aksellås-knappen 30 nede.
2. Løsn omløbermøtrikken 6 ved at dreje den mod uret med en skruenøgle 41.
3. Slip aksellås-knappen 30.
4. Sæt det ønskede fræserjern i spændepatronen 5 42. Det skal mindst sætte 20 mm ind.
5. Hold aksellås-knappen 30 nede.
6. Spænd omløbermøtrikken 6 ved at dreje den med uret med en skruenøgle 41.
7. Slip aksellås-knappen 30.

● Sådan forbindes udsugningsdysen til fræsersmodul

1. Løsn låseskruen 17.
2. Sæt udsugningsdysen 40 på hullet til udsugningsdysen 18. Sørg for, at rillen på udsugningsdysen 40 sidder i hakket på fræsersmodul. Og sørg for at de to låsepaler klikker ind i bundpladen. Spænd derefter låseskruen 17 med skiven på udsugningsdysen 40 (fig. D).
3. For at tage udsugningsdysen 40 af, skal du følge trinene i omvendt rækkefølge.
4. Spænd en godkendt støv- og savsmuldsuger fast til udsugningsdysen 40.

● Sådan forbindes udsugningsdysen til kantfræsermodulet

1. Fjern låseskruen **12**.
2. Sæt udsugningsdysen **15** ind i fordybningen på kantfræsermodulet **7**.
3. Spænd udsugningsdysen **15** fast med låseskruen **12** (fig. E).
4. For at tage udsugningsdysen **15** af, skal du følge trinene i omvendt rækkefølge.
5. Spænd en godkendt støv- og savsmuldsuger fast til udsugningsdysen **15**.

● Sådan skifter du spændepatronen

BEMÆRK

- De medfølgende fræserjern har et 8 mm skaft og kan bruges med den forudmonterede spændepatron (8 mm) **5**.
- Hvis du bruger fræserjern med et 6 mm skaft, skal du skifte spændepatronen som beskrevet nedenfor.

1. Hold aksellås-knappen **30** nede.
2. Løsn omløbermøtrikken **6** ved at dreje den mod uret med en skruenøgle **41**.
3. Tag spændepatronen (8 mm) **5** af.
4. Sæt spændepatronen (6 mm) **42** på.

Vigtigt: Spænd ikke omløbermøtrikken **6**, medmindre der er sat et fræserjern i værktøjet. Ellers kan spændepatronen tage skade.

5. Slip aksellås-knappen **30**.

● Sådan monteres parallelanslaget

- Spænd parallelanslaget **16** på beslaget til parallelanslaget **13** med låseskruen **14**.
Juster parallelanslaget **16** ved at løsne skruen på undersiden af parallelanslaget **16**.

BEMÆRK

- Du kan også spænde parallelanslaget **16** fast på bagsiden af kantfræsersmodulet **7**. Brug skruen **49** til dette (fig. E).

● Opladning af batteripakken

FORSIGTIG!

- ▶ Træk altid stikket ud af apparatet, før batteriet tages ud af og sættes i opladeren.

ADVARSEL!

- ▶ Overhold sikkerhedsvejledningerne og vejledningerne om opladning og rigtig brug i brugsvejledningen til dit batteri og oplader i serien X 20 Team. En detaljeret beskrivelse af opladningsforløbet og yderligere oplysninger kan findes i den separate brugsvejledning.

BEMÆRK

- ▶ Det anbefales at oplade batteriet helt før brug. Du kan altid oplade litium-ion-batteriet uden at det forkorter dets levetid. Opladningen kan godt afbrydes, uden at batteriet tager skade.
- ▶ Batteripakken må aldrig oplades i temperaturer under 10 °C eller over 40 °C. Hvis et litium-ion-batteri skal opbevares i længere tid, skal du regelmæssigt se, hvor meget strøm, der er på batteriet. Batteriet holder bedst, når det oplades til mellem 50 % og 80 %. Opbevaringsklimaet skal være køligt og tørt, og den omgivende temperatur skal være mellem 0 °C og 50 °C.
- ▶ Det anbefalede temperatur, som værktøjet og batterierne skal bruges i, er mellem -5°C og 50°C.

- Tag batteriet ud af apparatet, hvis nødvendigt.
- Sæt batteripakken **36** i opladningsstikket **37** på opladeren **38**.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Opladningsindikatoren **39** viser, at opladningen er færdig. Afbryd opladeren **38** fra strømforsyningen.
- Tag batteripakken **36** ud af opladeren **38**.
- Efter brug skal opladeren slukkes i mindst 15 minutter før den bruges igen. Træk også stikket ud af stikkontakten.

● Isættelse/udtagelse af batteripakken

Sådan sættes batteripakken i produktet

- Tryk batteripakken **36** ind i overfræseren **1** indtil den klikker fast.

Sådan tages batteripakken ud af produktet

- Tryk på udløserknappen **33** og tag batteripakken ud **36**.

● Sådan ser du batteristrømmen

For at se batteristrømmen, skal du trykke på knappen til batteristrømknappen **35**. Batteristrømmen kan se på batteriets lysindikatorer **34**:

RØD/ORANGE/GRØN = ladet helt op

RØD/ORANGE = ladet halvt op

RØD = lav strøm - oplad batteriet.

● Kom godt i gang

● Sådan tændes og slukkes produktet

Sådan tændes produktet

- Tryk på lås-knappen **32**. Den er aktiv i 10 sekunder.
- Hold tænd/sluk-knappen **3** nede.
- For at slå uafbrudt drift til, skal du trykke to gange på tænd/sluk-knappen **3**.
- Herefter lyser driftsindikatoren **1a**.

Sådan slukkes produktet

- Tryk på tænd/sluk-knappen **3**.

Sådan forudindstilles drejehastigheden

- Tryk på lås-knappen **32**.
- Indstil den ønskede hastighed med knappen til forudindstilling af hastigheden **31**.

Indstilling 1 = 10.000 min⁻¹

Indstilling 2 = 14.000 min⁻¹

Indstilling 3 = 18.000 min⁻¹

Indstilling 4 = 22.000 min⁻¹

Indstilling 5 = 26.000 min⁻¹

Indstilling 6 = 30.000 min⁻¹

● Sådan samles/adskilles overfræseren

Fræsermodul **9a**/Vinkelfræsermodul **27**

- Løsn det tilsvarende spændegreb **8** **28**, og sæt overfræseren **1** ind i det ønskede modul.

Hakket på overfræseren **1** skal passe med rillen på fræserjernet.

- Spænd det tilsvarende spændegreb **8** **28**.

Kantfræsermodul **7**

- Løsn den rouletterede møtrik **11** og sæt derefter fræseren **1** i modulet.

Hakket på overfræseren **1** skal passe med rillen på fræserjernet.

- Spænd den rouletterede møtrik **11**.

● Sådan indstilles fræsedybden (vinkelfræser/ kantfræser)

⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR PERSONSKADER!

- ▶ Sluk altid apparatet og tag batteriet ud, før du laver noget arbejde på apparatet.

- For at justere fræsedybden, skal du vende det samlede apparat på hovedet og placere det på en plan overflade.
- Løsn spændegrebet **28** eller løsn den rouletterede møtrik **11**.
- Juster derefter bundpladen ved at dreje på indstillingsskruen **29** **10** (se fig. F/G). Hvis bundpladen sidder fast, skal du trække den ud manuelt.
- Spænd spændegrebet **28** eller spænd den rouletterede møtrik **11**.

● Indstilling af fræsedybde (fræser)

⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR PERSONSKADER!

- ▶ Sluk altid apparatet og tag batteriet ud, før du laver noget arbejde på apparatet.

- Sørg for at spændegrebet **24** er låst. Hvis det løsnes, skal du dreje det mod uret, indtil det er spændt fast.
- Placer apparatet på emnet.
- Drej trinstoppet **21**, indtil det går i indgreb i den laveste position (0 mm).
- Dybdestoppet **22** er nu på linje med den laveste position (0 mm).
- Løsn låseskruen **23**.
- Løsn spændegrebet **24** ved at dreje det med uret og trykke apparatet nedad, indtil fræseren rører overfladen af emnet (fig. H). For at gøre dette, skal du placere apparatet som vist på billedet.
- Spænd spændegrebet **24** ved at dreje det mod uret.
- Tryk dybdestoppet **22** nedad, indtil det når den laveste position (0 mm) på trinstoppet **21** (fig. I).

- Sæt dybdeanslaget **22** på den ønskede fræsedybde, og spænd låseskruen **23**.

BEMÆRK

- ▶ Værdierne vist på justeringsskalaen til fræsedybden (dybdeanslag) **22** er ikke til den faktiske fræsedybde. Den skal altid indstilles i forhold til et valgt punkt på justeringsskalaen til fræsedybden (dybdeanslag) **22**.

- Løsn nu spændegrebet **24**, og løft apparatet igen (fig. J). For at gøre dette, skal du placere apparatet som vist på billedet.
- Du kan se fræsedybden ved at lave en prøve.

● Sådan justerer du fræsedybden

- Fræsedybden kan justeres med drejeknappen **25**.
- Løsn spændegrebet **24** ved at dreje det med uret. Tryk apparatet nedad, indtil dybdestoppet **22** hviler mod trinstoppet **21**.
- Spænd spændegrebet **24** ved at dreje det mod uret.
- Løsn låseskruen **23**. Brug drejeknappen **25** til at justere justeringsskalaen til fræsedybden (dybdeanslag) **22**, så du f.eks. kan indstille det præcise nulpunkt. Spænd låseskruen **23** igen.
- Løsn spændegrebet **24** ved at dreje det med uret og løft apparatet igen. Du kan se fræsedybden ved at lave en prøve igen.

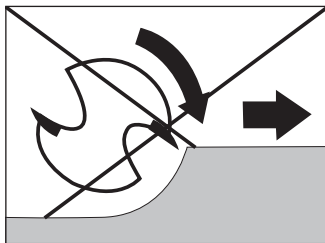
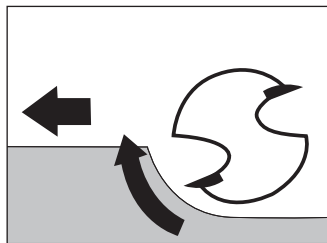
● Sådan indstiller du fræsedybden med trinstoppet

BEMÆRK

- ▶ Trinstoppet [21] kan bruges til at lave dybere fræsedybder over flere trin med mindre spånfjernelse.
- Sæt den ønskede fræsedybde på det laveste trin (0 mm) på trinstoppet [21] (som beskrevet ovenfor).
- Indstil derefter de højere indstillinger til de første fræsninger.
- Du kan se fræsedybden ved at lave en prøve.

● Fræseretning

Overfræseren skal altid bevæges mod dens drejeretning (opskæring). **VIGTIGT!** Hvis du fræser i drejeretningen (nedadgående snit) kan værktøjet slynges ud af dine hænder.



● Fræsning

Indstil den ønskede fræsedybde som beskrevet ovenfor.

- Placer apparatet på emnet, og tænd det.
- Løsn spændegrebet [24] ved at dreje det med uret. Tryk apparatet nedad, indtil dybdestoppet [22] hviler mod trinstoppet [21].

- Lås apparatet ved at dreje spændegrebet **24** mod uret.
- Fræs med en jævn hastighed og tryk.

● Sådan justeres og fastgøres parallelanslaget

- Løsn vingeskruen **16a** på parallelanslaget **16**.
- Indstil den ønskede afstand.
- Spænd vingeskruen **16a** på parallelanslaget **16** igen.
- Spænd parallelanslaget **16** på beslaget til parallelanslaget **13** med låseskruen **14** (fig. K).

● Fræsning med parallelanslag

- Indstil parallelanslaget **16** i henhold til de ønskede mål.
- Sæt parallelanslaget **16** mod kanten af emnet.
- Fræs med en jævn hastighed og tryk (fig. L/M).

● Sådan bruger du vinkelfræsmodulet

⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR PERSONSKADER!

- ▶ Sluk altid apparatet og tag batteriet ud, før du laver noget arbejde på apparatet.

- Sæt overfræseren **1** i som beskrevet ovenfor.
- Indstil den ønskede fræsedybde med skalaen **2** på overfræseren **1**.
- I dette tilfælde skal den pågældende fræser først sættes i nulpositionen på overfræseren **1**.
- Løsn spændegrebet **28** og sæt derefter indstillingsskruen **29** på den ønskede fræsedybde (fig. G).
- Spænd spændegrebet **28**.

BEMÆRK

- ▶ Før du arbejder på selve emnet, skal du lave et prøvesnit.

- Løsn låseskruerne [26] [26b] og juster overfræseren [1] til den ønskede vinkel.
- Den indstillede vinkel kan ses på skalaen [26a] på låseskruen [26].
- Spænd låseskruerne [26] [26b] igen.
- Fræs med en jævn hastighed og tryk.
- Adskillelse gøres i omvendt rækkefølge.

● Sådan bruges kantfræsermodulet

⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR PERSONSKADER!

- ▶ Sluk altid apparatet og tag batteriet ud, før du laver noget arbejde på apparatet.
- ▶ Hvis du bruger kantfræsermodulet, skal du altid bruge udsugningsdysen [15].

- Sæt overfræseren [1] i som beskrevet ovenfor.
- Indstil den ønskede fræsedybde med skalaen [2] på overfræseren [1].
- I dette tilfælde skal den pågældende fræser først sættes i nulpositionen på overfræseren [1].
- Løsn den rouletterede møtrik [11] og sæt derefter indstillingsskruen [10] på den ønskede fræsedybde (fig. F).
- Spænd den rouletterede møtrik [11] igen.

BEMÆRK

- ▶ Før du arbejder på selve emnet, skal du lave et prøvesnit.
- Fræs med en jævn hastighed og tryk.
- Adskillelse gøres i omvendt rækkefølge.

BEMÆRK

- ▶ Du kan også montere parallelanslaget  på bagsiden af kantfræsermodulet (se afsnittet "Sådan justeres og fastgøres parallelanslaget").

● Rengøring og pleje af produktet

ADVARSEL! Risiko for personskader!

Sluk produktet og tag batteripakken ud, før du justerer, vedligeholder eller rengør produktet, og når produktet ikke er i brug.

Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

- Apparatet skal altid holdes rent, tørt og fri for olie eller fedt.
- Undgå, at væsker trænger ind i apparatet.
- Rengør kabinettet med en tør klud. Brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller rengøringsmidler, der kan beskadige plastik.
- Hvis et litium-ion-batteri skal opbevares i længere tid, skal du regelmæssigt se, hvor meget strøm, der er på batteriet. Batteriet holder bedst, når det oplades til mellem 50 % og 80 %. Det skal opbevares et koldt og tørt sted.

ADVARSEL!

- **Få dine apparater repareret af servicecenteret eller en autoriseret elektriker, og brug kun originale reservedele.** Dette sikrer, at apparatet stadig er sikkert at bruge.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 5 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 5 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 506411_2507) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parksidediy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parksidediy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 506411_2507 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.



● Service



Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507

● EU-overensstemmelseserklæring

DK

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 506411_2507)

IAN: 506411_2507
Produktidentifikation: "PARKSIDE Performance" Batteridreven universalfraeser
Modelnummer: HG14100

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

Ihænde-haver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm

12/11/2025

Sted

Dato

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist









Elenco dei simboli utilizzati	Pagina 369
Introduzione	Pagina 371
Destinazione d'uso	Pagina 371
Contenuto dell'imballaggio	Pagina 371
Elenco dei componenti	Pagina 372
Specifiche tecniche	Pagina 374
Avvertenze di sicurezza	Pagina 377
Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici	Pagina 377
Avvertenze di sicurezza per fresatrici	Pagina 383
Avvertenze supplementari	Pagina 384
Riduzione delle emissioni acustiche e delle vibrazioni	Pagina 385
Comportamento in situazioni di emergenza	Pagina 386
Rischi residui	Pagina 386
Accessori/dispositivi aggiuntivi originali	Pagina 387
Operazioni preliminari	Pagina 387
Disimballaggio del prodotto	Pagina 387
Accessori	Pagina 387
Preparazione	Pagina 388
Inserimento di una fresa	Pagina 388
Collegamento del raccordo di aspirazione al modulo di fresatura	Pagina 389
Collegamento del raccordo di aspirazione al modulo di fresatura perimetrale	Pagina 389
Sostituzione del mandrino	Pagina 390
Fissaggio della battuta parallela	Pagina 390
Ricarica del gruppo batteria	Pagina 391
Inserimento e rimozione del gruppo batteria	Pagina 392
Visualizzazione del livello di carica	Pagina 392

Utilizzo	Pagina 393
Avvio e arresto	Pagina 393
Assemblaggio e disassemblaggio della fresatrice multifunzione.	Pagina 393
Regolazione della profondità di fresatura (modulo di fresatura angolare/perimetrale) . . .	Pagina 394
Regolazione della profondità di fresatura (modulo di fresatura)	Pagina 395
Regolazione fine della profondità di fresatura .	Pagina 396
Regolazione della profondità di fresatura con l'arresto a gradino.	Pagina 397
Direzione di fresatura	Pagina 397
Procedura di fresatura	Pagina 398
Regolazione e fissaggio della battuta parallela	Pagina 398
Fresatura con battuta parallela.	Pagina 398
Utilizzo del modulo di fresatura angolare	Pagina 399
Utilizzo del modulo di fresatura perimetrale . .	Pagina 400
Pulizia e manutenzione	Pagina 401
Smaltimento	Pagina 402
Garanzia	Pagina 403
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 404
Assistenza.	Pagina 405
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 406

Elenco dei simboli utilizzati

	Leggere il manuale di istruzioni.
	PERICOLO! – Indica un rischio di elevata entità che, se non evitato, causerà lesioni gravi o mortali (ad esempio, rischio di soffocamento).
	AVVERTENZA! – Indica un rischio di media entità che, se non evitato, può causare lesioni gravi o mortali (ad esempio, rischio di scossa elettrica).
	ATTENZIONE! – Indica un rischio di bassa entità che, se non evitato, può causare lesioni lievi o moderate (ad esempio, rischio di ustione).
	AVVISO! – Indica un possibile rischio di danni al prodotto o ad altre proprietà (ad esempio, rischio di corto circuito).
	Usare il prodotto esclusivamente in ambienti interni e asciutti.
	Indossare guanti protettivi.
	Indossare protezioni per le orecchie.
	Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.

	Indossare protezioni antipolvere.
	Tensione/corrente continua
n₀	Velocità a vuoto
	Pulsante di sicurezza 32
	Pulsante di avvio/arresto 3
	Selettore della velocità 31
	Indicatori della velocità 4
 	Avvertenza di sicurezza Istruzione per l'uso
CE	Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.
 	Pagina pieghevole con illustrazioni del prodotto.

20 V FRESATRICE MULTIFUNZIONE **RICARICABILE**

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Destinazione d'uso**

Questo apparecchio è progettato per praticare scanalature, bordi, profili e fori oblungi in legno, plastica, e materiali leggeri su un supporto fisso, e per riprodurre forme pre-esistenti. L'apparecchio non deve essere usato all'aperto. Altri utilizzi o modifiche all'apparecchio sono considerati uso improprio e comportano il rischio di lesioni gravi. Non destinato all'uso commerciale.

● **Contenuto dell'imballaggio**

PERICOLO!

- I prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli. I bambini non devono giocare con le piccole parti, i fogli e i sacchetti in plastica. Rischio di soffocamento.

1x 20 V Fresatrice multifunzione ricaricabile
1x Chiave a forchetta

- 1x Mandrino 6 mm
- 1x Mandrino 8 mm (pre-installato)
- 2x Raccordi di aspirazione
- 1x Battuta parallela
- 1x Set di frese, 6 pezzi
- 1x Modulo di fresatura
- 1x Modulo di fresatura angolare
- 1x Modulo di fresatura perimetrale
- 1x Valigetta di trasporto
- 1x Set di istruzioni per l'uso
- 1x Manuale di istruzioni

● Elenco dei componenti

- 1 Fresatrice multifunzione
- 1a Luce di lavoro LED
- 2 Scala graduata
- 3 Pulsante di avvio/arresto
- 4 Indicatori della velocità
- 5 Mandrino 8 mm
- 6 Dado di raccordo
- 7 Modulo di fresatura perimetrale
- 7a Superficie di presa isolata (modulo di fresatura perimetrale)
- 8 Leva di bloccaggio
- 9 Impugnatura del modulo di fresatura
- 9a Modulo di fresatura
- 10 Vite di regolazione
- 11 Dado zigrinato
- 12 Vite di bloccaggio
- 13 Attacco per battuta parallela
- 14 Vite di bloccaggio (pre-installata sul modulo di fresatura perimetrale)

- 15 Raccordo di aspirazione per modulo di fresatura perimetrale
- 16 Battuta parallela
- 16a Vite a farfalla
- 17 Vite di bloccaggio
- 18 Foro per raccordo di aspirazione
- 19 Piastra di supporto
- 20 Piastra protettiva
- 21 Arresto a gradino
- 22 Calibro di profondità (scala di regolazione della profondità)
- 23 Vite di bloccaggio
- 24 Leva di bloccaggio
- 25 Rotella di regolazione fine della profondità
- 26 Vite di bloccaggio
- 26a Scala di regolazione dell'angolazione
- 26b Vite di bloccaggio
- 27 Modulo di fresatura angolare
- 27a Superficie di presa isolata (modulo di fresatura angolare)
- 28 Leva di bloccaggio
- 29 Vite di regolazione
- 30 Pulsante di bloccaggio dell'alberino
- 31 Selettore della velocità
- 32 Pulsante di sicurezza

(Fig. A)

- 33 Pulsante di rilascio della batteria
- 34 Indicatore del livello di carica
- 35 Pulsante dell'indicatore del livello di carica
- 36 Gruppo batteria*
- 37 Fessura di ricarica
- 38 Caricabatteria rapido*
- 39 Indicatore di carica

(Fig. B)

40 Raccordo di aspirazione per modulo di fresatura

41 Chiave a forchetta

42 Mandrino 6 mm

* LA BATTERIA E IL CARICABATTERIA NON SONO INCLUSI.

(Fig. C)43 Fresa per modanatura arrotondata $\varnothing 22$ mm/R 6,3 mm44 Fresa per modanatura a gola $\varnothing 25$ mm/R 4 mm45 Fresa per modanatura concava $\varnothing 22$ mm/R 6,3 mm46 Fresa per scanalatura a V $\varnothing 12,7$ mm/angolo 90° 47 Fresa per scanalatura dritta $\varnothing 6$ mm48 Fresa per scanalatura dritta $\varnothing 12$ mm**(Fig. E)**

49 Vite

● Specifiche tecniche

Tensione nominale:	20 V 
IONI DI LITIO	
Velocità a vuoto nominale:	n_0 10.000 - 30.000 min ⁻¹
	Livello 1 = 10.000 min ⁻¹
	Livello 2 = 14.000 min ⁻¹
	Livello 3 = 18.000 min ⁻¹
	Livello 4 = 22.000 min ⁻¹
	Livello 5 = 26.000 min ⁻¹
Velocità operativa max. (fresa):	n_{max} 35.000 min ⁻¹

Corsa della fresa:	0 - 40 mm
Profondità di taglio:	0 - 35 mm
Porta-utensile:	6/8 mm

Valori di emissione acustica

I valori di emissione acustica sono stati determinati ai sensi di EN 62841. Di seguito sono riportati i livelli di emissione acustica ponderati (A) tipici dell'utensile.

Livello di pressione sonora:	$L_{pA} = 82,2 \text{ dB}$
Incertezza:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Livello di potenza sonora:	$L_{WA} = 90,2 \text{ dB}$
Incertezza K:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

AVVERTENZA!



Indossare protezioni per le orecchie.

Valore di emissione delle vibrazioni

I valori di emissione delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) sono determinati conformemente a EN 62841.

Vibrazioni mano/braccio:	$a_h = < 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertezza:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

NOTA

- I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati tramite il metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per confrontare l'utensile con altri prodotti analoghi.
- I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dei livelli di esposizione.

AVVERTENZA!

- I valori di emissione acustica e delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori totali dichiarati in base alla modalità di utilizzo dell'utensile e in particolare al tipo di materiale lavorato.
- Adottare adeguate misure di protezione in base alla stima dell'esposizione nelle condizioni di utilizzo effettive (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo di utilizzo: tempo di arresto, di funzionamento a vuoto e di avvio).



Avvertenze di sicurezza

● Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici

AVVERTENZA!

- **Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico.** Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite presa di corrente (con cavo) o batterie (senza cavo).

Sicurezza dell'area di lavoro

1. **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
2. **Non utilizzare gli utensili elettrici in ambienti con atmosfera esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
3. **Durante l'uso di un utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

Sicurezza elettrica

1. **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).** L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.
2. **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
3. **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
4. **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.
5. **Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, usare una prolunga idonea per ambienti esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.
6. **Se è necessario lavorare in un luogo umido, usare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

Sicurezza personale

1. **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e usare il buon senso. Non usare gli utensili elettrici se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico comporta il rischio di lesioni gravi.
2. **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare protezioni per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
3. **Prevenire l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla fonte di alimentazione se l'interruttore è in posizione di avvio.
4. **Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvitanamento prima di avviare l'utensile elettrico.** Una chiave rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico comporta il rischio di infortuni.
5. **Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
6. **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

7. **Se sono disponibili dei dispositivi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.
8. **Non lasciare che la familiarità con gli utensili elettrici (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.

Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

1. **Non forzare l'utensile elettrico. Usare l'utensile elettrico più adatto all'operazione da svolgere.** Gli utensili elettrici sono più sicuri ed efficaci se utilizzati alla velocità per la quale sono stati progettati.
2. **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona correttamente.** Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
3. **Scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente e/o dal gruppo batteria prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
4. **Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o le istruzioni per l'uso.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.
5. **Mantenere gli utensili elettrici in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate e che non siano presenti danni o altre condizioni suscettibili di compromettere il corretto**

funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di usarlo nuovamente. Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.

- 6. Mantenere gli accessori di taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori di taglio riduce il rischio di inceppamento e ne facilita il controllo.
- 7. Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di operazione da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.
- 8. Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Uso e manutenzione degli utensili elettrici cordless

- 1. Le batterie ricaricabili devono essere ricaricate esclusivamente con i caricabatteria raccomandati dal costruttore.** Molti caricabatteria sono progettati solo per un tipo particolare di batteria ricaricabile. L'uso di altri tipi di batterie comporta il rischio di incendio.
- 2. Gli utensili elettrici devono essere usati esclusivamente con le batterie ricaricabili fornite.** L'uso di altri tipi di batterie comporta il rischio di lesioni o incendio.

3. **Quando non le batterie ricaricabili non sono in uso, conservarle a distanza da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti e altri piccoli oggetti metallici che possono causare un collegamento tra i terminali.** Il cortocircuito dei terminali di una batteria ricaricabile comporta il rischio di ustioni o incendio.
4. **L'uso improprio può causare fuoriuscite di liquido dalla batteria; evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale, lavare l'area interessata con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
5. **Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono manifestare comportamenti imprevisti, con il rischio di incendio, esplosione o infortunio.
6. **Non esporre le batterie a fiamme o temperature eccessive.** L'esposizione a fiamme o temperature superiori a 130°C (265°F) comporta il rischio di esplosione.
7. **Rispettare tutte le istruzioni relative alla ricarica e non ricaricare il gruppo batteria o l'utensile elettrico a temperature diverse da quelle specificate nelle istruzioni.** Una ricarica eseguita in modo improprio o a temperature diverse da quelle specificate può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.



ATTENZIONE! RISCHIO DI ESPLOSIONE!
Non ricaricare le batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria da fonti di calore (come l'esposizione prolungata alla luce solare), fuoco, acqua e umidità per evitare il rischio di esplosione.

Riparazioni

1. **Affidare la riparazione dell'utensile elettrico a personale qualificato e utilizzare esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.
2. **Non riparare gruppi batteria danneggiati.** La riparazione dei gruppi batteria deve essere effettuata esclusivamente dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Avvertenze di sicurezza per fresatrici

1. **Utilizzare morsetti o altri metodi analoghi per sostenere il pezzo in lavorazione e assicurarlo su una piattaforma stabile.** Se si tiene il pezzo in lavorazione con una mano o contro il proprio corpo, il pezzo non è fissato in modo stabile e si potrebbe perdere il controllo.

● Avvertenze supplementari

AVVERTENZA!



Indossare guanti protettivi.



Indossare protezioni per le orecchie.



Indossare occhiali di sicurezza.



Indossare protezioni per le vie respiratorie.

- **La velocità nominale della fresa deve essere almeno equivalente alla velocità massima indicata sull'utensile elettrico.** Accessori che ruotano più velocemente della loro velocità di rotazione nominale possono rompersi.
- **Le dimensioni delle frese o di altri accessori devono essere adatte al mandrino (diametro del codolo: 6 mm/8 mm) dell'utensile elettrico** Frese che non possono essere fissate saldamente all'utensile elettrico saranno sbilanciate, vibreranno in modo eccessivo e potranno causare una perdita di controllo.
- **Mettere in funzione l'utensile elettrico prima di farlo entrare a contatto con il materiale** per evitare il rischio di contraccolpo se l'accessorio si inceppa nel materiale.
- **Tenere le mani lontane dall'area di fresatura e dalla fresa. Tenere l'impugnatura ausiliaria o il vano motore con l'altra mano.** Impugnare la fresatrice con entrambe le mani per evitare che subiscano lesioni.

- **Prestare attenzione all'eventuale presenza di oggetti metallici, chiodi o viti sul materiale.** La fresa può subire danni e le vibrazioni possono aumentare.
- **Individuare la presa di cavi elettrici o tubature nascosti usando un rilevatore adatto o contattando il fornitore del servizio.** Il contatto con cavi elettrici comporta il rischio di incendio e scossa elettrica. Il danneggiamento di tubi del gas comporta il rischio di esplosione. Un tubo dell'acqua danneggiato comporta il rischio di danni materiali.
- Non superare la velocità massima riportata sull'utensile.
- Smaltire gli utensili visibilmente incrinati.

● **Riduzione delle emissioni acustiche e delle vibrazioni**

Per ridurre i rischi connessi all'esposizione alle emissioni acustiche e alle vibrazioni, limitare la durata di utilizzo, usare modalità operative a basse vibrazioni e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione personale.

Rispettare le seguenti istruzioni per minimizzare i rischi connessi all'esposizione alle emissioni acustiche e alle vibrazioni.

- Usare il prodotto esclusivamente per gli scopi previsti e conformemente a queste istruzioni.
- Assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni e sottoposto a regolare manutenzione.
- Usare gli accessori corretti per il prodotto e verificare che siano in buone condizioni.
- Mantenere una presa salda sulle impugnature o le superfici di presa.

- Sottoporre il prodotto a regolare manutenzione come indicato in queste istruzioni e lubrificarlo (se necessario).
- Pianificare il lavoro in modo da utilizzare gli utensili con un alto livello di vibrazioni lungo un arco di diversi giorni.

● Comportamento in situazioni di emergenza

Familiarizzarsi con il funzionamento del prodotto leggendo questo manuale di istruzioni. Memorizzare le avvertenze di sicurezza e rispettarle scrupolosamente per ridurre rischi e pericoli.

- Rimanere sempre vigili durante l'uso del prodotto, per poter riconoscere e affrontare i rischi tempestivamente. Un rapido intervento può prevenire gravi infortuni e danni.
- Arrestare il prodotto in caso di malfunzionamenti. Affidare l'ispezione e l'eventuale riparazione del prodotto a un tecnico qualificato prima di usarlo nuovamente.

● Rischi residui

Pur utilizzando il prodotto conformemente a tutte le istruzioni di sicurezza, permangono potenziali rischi di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla struttura e alla progettazione del prodotto, sussistono i rischi descritti di seguito.

- Danni all'udito se non si indossa un'adeguata protezione per le orecchie.
- Danni alla salute causati dagli effetti delle vibrazioni mano/braccio se il prodotto è utilizzato per lunghi periodi o in modo improprio e se non viene sottoposto a una corretta manutenzione.

NOTA

- Quando è in funzione, il prodotto genera un campo elettromagnetico. Tale campo, in alcune circostanze, può interferire con impianti medici passivi o attivi. Per ridurre il rischio di infortuni gravi o mortali, si raccomanda alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare il prodotto.

● Accessori/dispositivi aggiuntivi originali

- Usare esclusivamente gli accessori e i dispositivi aggiuntivi specificati nel manuale di istruzioni e compatibili con il prodotto.

● Operazioni preliminari

● Disimballaggio del prodotto

1. Estrarre il prodotto dalla confezione e rimuovere tutti i materiali di imballaggio e le pellicole in plastica.
2. Verificare che siano presenti tutti i componenti elencati alla sezione "Contenuto dell'imballaggio".
3. Verificare che il prodotto e tutti i componenti siano in buone condizioni. Se presentano danni o difetti, non usare il prodotto ma seguire le procedure riportate alla sezione "Garanzia".

● Accessori





- Tali accessori sono disponibili presso il rivenditore autorizzato. Durante l'acquisto, rispettare i requisiti tecnici di questo prodotto (sezione "Specifiche tecniche").
- In caso di dubbio, chiedere consiglio a uno specialista qualificato o al rivenditore di fiducia.

● Preparazione

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

Arrestare il prodotto e rimuovere il gruppo batteria prima di regolarlo, pulirlo, sottoporlo a manutenzione e quando non è in uso.











Profilatura

-  Fresa per modanatura arrotondata Ø 22 mm/R 6,3 mm
-  Fresa per modanatura a gola Ø 25 mm/R 4 mm
-  Fresa per modanatura concava Ø 22 mm/R 6,3 mm
-  Fresa per scanalatura a V Ø 12,7 mm/angolo 90°

Rettifica

-  Fresa per scanalatura dritta Ø 6 mm
-  Fresa per scanalatura dritta Ø 12 mm

● **Inserimento di una fresa**

1. Tenere premuto il pulsante di bloccaggio dell'alberino .
2. Allentare il dado di raccordo  ruotandolo in senso antiorario usando la chiave a forchetta .
3. Rilasciare il pulsante di bloccaggio dell'alberino .
4. Inserire la fresa desiderata nel mandrino   ad almeno 20 mm di profondità.
5. Tenere premuto il pulsante di bloccaggio dell'alberino .
6. Serrare il dado di raccordo  ruotandolo in senso orario usando la chiave a forchetta .
7. Rilasciare il pulsante di bloccaggio dell'alberino .

● Collegamento del raccordo di aspirazione al modulo di fresatura

1. Svitare la vite di bloccaggio **17**.
2. Inserire il raccordo di aspirazione **40** nel foro per raccordo di aspirazione **18**. Assicurarsi che la sporgenza sul raccordo di aspirazione **40** si inserisca nella scanalatura sul modulo di fresatura e che le due linguette si incastrino nella piastra di supporto. Quindi serrare la vite di bloccaggio **17** con la rondella sul raccordo di aspirazione **40** (Fig. D).
3. Per rimuovere il raccordo di aspirazione **40** seguire la procedura di installazione in ordine inverso.
4. Collegare al raccordo di aspirazione **40** un aspiratore omologato per polvere e trucioli.

● Collegamento del raccordo di aspirazione al modulo di fresatura perimetrale

1. Svitare la vite di bloccaggio **12**.
2. Inserire il raccordo di aspirazione **15** nell'incavo del modulo di fresatura perimetrale **7**.
3. Fissare il raccordo di aspirazione **15** usando la vite di bloccaggio **12** (Fig. E).
4. Per rimuovere il raccordo di aspirazione **15** seguire la procedura di installazione in ordine inverso.
5. Collegare al raccordo di aspirazione **15** un aspiratore omologato per polvere e trucioli.

● Sostituzione del mandrino

NOTA

- Le frese incluse sono dotate di codolo da 8 mm e possono essere usate con il mandrino pre-installato (8 mm) **[5]**.
- Per usare frese con codolo da 6 mm, sostituire il mandrino come descritto di seguito.

1. Tenere premuto il pulsante di bloccaggio dell'alberino **[30]**.
2. Allentare il dado di raccordo **[6]** ruotandolo in senso antiorario usando la chiave a forchetta **[41]**.
3. Rimuovere il mandrino (8 mm) **[5]**.
4. Installare il mandrino (6 mm) **[42]**.

Importante! Non serrare il dado di raccordo **[6]** finché non è stata inserita la fresa;. In caso contrario, il mandrino potrebbe subire danni.

5. Rilasciare il pulsante di bloccaggio dell'alberino **[30]**.

● Fissaggio della battuta parallela

- Fissare la battuta parallela **[16]** all'attacco per battuta parallela **[13]** usando la vite di bloccaggio **[14]**.
Regolare la battuta parallela **[16]** allentando la vite situata sulla parte inferiore della battuta parallela **[16]**.

NOTA

- La battuta parallela **[16]** può essere fissata anche sul retro del modulo di fresatura perimetrale **[7]**. Usare la vite **[49]** per fissarla (Fig. E).

● Ricarica del gruppo batteria

ATTENZIONE!

- ▶ Scollegare il prodotto prima di rimuovere o collegare il gruppo batteria al caricabatteria.

AVVERTENZA!

- ▶ Rispettare le avvertenze di sicurezza e le procedure riportate nei manuali di istruzioni dei caricabatteria e delle batterie della serie X 20 Team. I rispettivi manuali contengono ulteriori informazioni e descrizioni dettagliate della procedura di ricarica.

NOTA

- ▶ Si raccomanda di ricaricare completamente la batteria prima dell'uso. La batteria agli ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata di vita. L'interruzione del processo di ricarica non danneggia la batteria.
- ▶ Non ricaricare il gruppo batteria se la temperatura ambientale è inferiore a 10°C o superiore a 40°C. Durante lunghi periodi di inutilizzo della batteria agli ioni di litio è necessario controllarne regolarmente il livello di carica. Il livello di carica ottimale è compreso tra il 50% e l'80%. Conservarla in un ambiente fresco e asciutto, a una temperatura ambientali compresa tra 0°C e 50°C.
- ▶ La temperatura ambientale raccomandata per l'uso degli utensili elettrici e delle batterie è compresa tra -5°C e 50°C.

- Se necessario, rimuovere la batteria dall'utensile.
- Inserire la batteria **36** nella fessura di ricarica **37** del caricabatteria rapido **38**.
- Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.
- L'indicatore di carica **39** segnala il termine del processo di ricarica. Scollegare il caricabatteria rapido **38** dalla fonte di alimentazione.
- Rimuovere il gruppo batteria **36** dal caricabatteria rapido **38**.
- Lasciare riposare il caricabatteria per almeno 15 minuti tra due ricariche e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

● Inserimento e rimozione del gruppo batteria

Inserimento del gruppo batteria

- Inserire il gruppo batteria **36** nella fresatrice multifunzione **1**.

Rimozione del gruppo batteria

- Premere il pulsante di rilascio **33** e rimuovere il gruppo batteria **36**.

● Visualizzazione del livello di carica

Per controllare il livello di carica della batteria, premere il pulsante del livello di carica **35**. Lo stato e il livello di carica della batteria è segnalato dagli indicatori del livello di carica **34** come descritto di seguito.

ROSSO/ARANCIONE/VERDE = Livello di carica massimo

ROSSO/ARANCIONE = Livello di carica medio

ROSSO = Livello di carica basso (ricaricare la batteria)

● Utilizzo

● Avvio e arresto

Avvio

- Premere il pulsante di sicurezza **32**. Rimarrà attivo per 10 secondi.
- Tenere premuto il pulsante di avvio/arresto **3**.
- Per attivare il funzionamento continuo, premere il pulsante di avvio/arresto **3** due volte in rapida successione.
- La luce di lavoro LED **1a** si illuminerà.

Arresto

- Premere il pulsante di avvio/arresto **3**.

Regolazione della velocità di rotazione

- Premere il pulsante di sicurezza **32**.
- Impostare la velocità desiderata usando il selettore della velocità **31**.

Livello 1 = 10.000 min⁻¹

Livello 2 = 14.000 min⁻¹

Livello 3 = 18.000 min⁻¹

Livello 4 = 22.000 min⁻¹

Livello 5 = 26.000 min⁻¹

Livello 6 = 30.000 min⁻¹

● Assemblaggio e disassemblaggio della fresatrice multifunzione

Modulo di fresatura **9a** / Modulo di fresatura angolare **27**

- Sbloccare la leva di bloccaggio corrispondente **8** **28** e inserire la fresatrice multifunzione **1** nel modulo desiderato.

La scanalatura guida della fresatrice multifunzione **1** deve essere allineata con la sporgenza sul modulo.

- Bloccare la leva di bloccaggio **8** **28**.

Modulo di fresatura perimetrale **7**

- Allentare il dado zigrinato **11** e inserire la fresatrice multifunzione **1** nel modulo.

La scanalatura guida della fresatrice multifunzione **1** deve essere allineata con la sporgenza sul modulo.

- Serrare il dado zigrinato **11**.

● Regolazione della profondità di fresatura (modulo di fresatura angolare/perimetrale)

⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI LESIONI!

▶ Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi operazione sull'apparecchio.

- Per regolare la profondità di fresatura, capovolgere l'apparecchio assemblato e posizionarlo su una superficie piana.
- Sbloccare la leva di bloccaggio **28** o allentare il dado zigrinato **11**.
- Quindi regolare la piastra di supporto ruotando la vite di regolazione **29** **10** (Fig. F/G). Se la piastra di supporto si inceppa, sarà necessario estrarla manualmente.
- Bloccare la leva di bloccaggio **28** o serrare il dado zigrinato **11**.

● Regolazione della profondità di fresatura (modulo di fresatura)

⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI LESIONI!

► Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi operazione sull'apparecchio.

- Assicurarsi che la leva di bloccaggio **24** sia bloccato. In caso contrario, ruotarla in senso antiorario per bloccarla.
- Appoggiare l'apparecchio sul materiale.
- Ruotare l'arresto a gradino **21** finché non si blocca nella posizione più bassa (0 mm).
- Il calibro di profondità **22** sarà allineato con la posizione più bassa (0 mm).
- Svitare la vite di bloccaggio **23**.
- Sbloccare la leva di bloccaggio **24** ruotandola in senso orario e spingere l'apparecchio verso il basso finché la fresa non è in contatto con il materiale (Fig. H). Per questa operazione, posizionare l'apparecchio come illustrato in figura.
- Bloccare la leva di bloccaggio **24** ruotandola in senso antiorario.
- Fare scorrere il calibro di profondità **22** verso il basso finché non raggiunge la posizione più bassa (0 mm) dell'arresto a gradino **21** (Fig. I).
- Posizionare il calibro di profondità **22** alla profondità di fresatura desiderata, quindi serrare la vite di bloccaggio **23**.

NOTA



- ▶ I valori riportati sulla scala di regolazione della profondità (calibro di profondità) **22** non corrispondono alla profondità di fresatura reale. Deve essere impostata relativamente a un punto selezionato sulla scala di regolazione della profondità (calibro di profondità) **22**.

- Rilasciare la leva di bloccaggio **24** e sollevare nuovamente l'apparecchio (Fig. J). Per questa operazione, posizionare l'apparecchio come illustrato in figura.
- Effettuare un test per controllare la profondità di fresatura.

- **Regolazione fine della profondità di fresatura**
 - È possibile regolare ulteriormente la profondità di fresatura usando l'apposita rotella **25**.
 - Sbloccare la leva di bloccaggio **24** ruotandola in senso orario. Spingere l'apparecchio verso il basso finché il calibro di profondità **22** non tocca l'arresto a gradino **21**.
 - Bloccare la leva di bloccaggio **24** ruotandola in senso antiorario.
 - Svitare la vite di bloccaggio **23**. Usare la rotella **25** per regolare la scala di regolazione della profondità (calibro di profondità) **22** per poter impostare, ad esempio, un punto zero. Serrare la vite di bloccaggio **23**.
 - Sbloccare la leva di bloccaggio **24** ruotandola in senso orario e sollevare nuovamente l'apparecchio. Effettuare un nuovo test per controllare la profondità di fresatura.

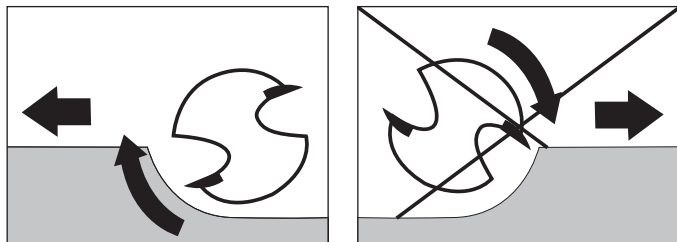
● Regolazione della profondità di fresatura con l'arresto a gradino

NOTA

- ▶ L'arresto a gradino  può essere usato per aumentare gradualmente la profondità di fresatura e ridurre i trucioli.
- Impostare la profondità di fresatura al livello minimo (0 mm) dell'arresto a gradino  (come descritto in precedenza).
- Quindi impostare un livello superiore per le prime fasi della fresatura.
- Effettuare un test per controllare la profondità di fresatura.

● Direzione di fresatura

La fresatrice deve essere spostata sempre in direzione opposta rispetto alla direzione di rotazione della fresa (fresatura concorde). **AVVISO!** Se viene spostata nella direzione di rotazione (fresatura discorde), la fresatrice potrebbe scivolare dalle proprie mani.



● Procedura di fresatura

Regolare la profondità di fresatura come descritto in precedenza.

- Posizionare la fresatrice sul materiale e avviarla.
- Sbloccare la leva di bloccaggio **24** ruotandola in senso orario. Spingere l'apparecchio verso il basso finché il calibro di profondità **22** non tocca l'arresto a gradino **21**.
- Bloccare l'apparecchio ruotando la leva di bloccaggio **24** in senso antiorario.
- Effettuare la fresatura a velocità costante e mantenendo una pressione uniforme.

● Regolazione e fissaggio della battuta parallela

- Allentare la vite a farfalla **16a** sulla battuta parallela **16**.
- Impostare la distanza desiderata.
- Serrare la vite a farfalla **16a** sulla battuta parallela **16**.
- Fissare la battuta parallela **16** all'attacco per battuta parallela **13** usando la vite di bloccaggio **14** (Fig. K).

● Fresatura con battuta parallela

- Regolare la battuta parallela **16** in base alla distanza desiderata.
- Posizionare la battuta parallela **16** contro il bordo del materiale.
- Effettuare la fresatura a velocità costante e mantenendo una pressione uniforme (Fig. L, M).

● Utilizzo del modulo di fresatura angolare

⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI LESIONI!

- ▶ Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi operazione sull'apparecchio.
- Inserire la fresatrice multifunzione **1** nel modulo come descritto in precedenza.
- Durante questa operazione, impostare la profondità di fresatura desiderata usando la scala **2** sulla fresatrice multifunzione **1**.
- A tale scopo, la fresa deve essere inserita in corrispondenza della posizione zero sulla fresatrice multifunzione **1**.
- Sbloccare la leva di bloccaggio **28** e ruotare la vite di regolazione **29** fino a raggiungere la profondità di fresatura desiderata (Fig. G).
- Bloccare la leva di bloccaggio **28**.

NOTA

- ▶ Prima di lavorare sul materiale, effettuare un taglio di prova.
- Allentare le viti di bloccaggio **26** **26b** e regolare la fresatrice multifunzione **1** all'angolazione desiderata.
- Usare la scala **26a** sulla vite di bloccaggio **26** per controllare l'angolazione.
- Serrare le viti di bloccaggio **26** **26b**.
- Effettuare la fresatura a velocità costante e mantenendo una pressione uniforme.
- Per disassemblare il modulo, procedere in ordine inverso.

● Utilizzo del modulo di fresatura perimetrale

⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI LESIONI!

- ▶ Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi operazione sull'apparecchio.
- ▶ Durante l'uso del modulo di fresatura perimetrale, installare il raccordo di aspirazione **15**.


- Inserire la fresatrice multifunzione **1** nel modulo come descritto in precedenza.
- Durante questa operazione, impostare la profondità di fresatura desiderata usando la scala **2** sulla fresatrice multifunzione **1**.
- A tale scopo, la fresa deve essere inserita in corrispondenza della posizione zero sulla fresatrice multifunzione **1**.
- Allentare il dado zigrinato **11** e ruotare la vite di regolazione **10** fino a raggiungere la profondità di fresatura desiderata (Fig. F).
- Serrare nuovamente il dado zigrinato **11**.

NOTA

- ▶ Prima di lavorare sul materiale, effettuare un taglio di prova.

- Effettuare la fresatura a velocità costante e mantenendo una pressione uniforme.
- Per disassemblare il modulo, procedere in ordine inverso.

NOTA

- ▶ La battuta parallela  può essere fissata anche sul retro del modulo di fresatura perimetrale (consultare la sezione "Regolazione e fissaggio della battuta parallela").

● Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

Arrestare il prodotto e rimuovere il gruppo batteria prima di regolarlo, pulirlo, sottoporlo a manutenzione e quando non è in uso.

Questo apparecchio non richiede manutenzione.

- Mantenere l'apparecchio pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Evitare l'infiltrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Usare un panno asciutto per pulire le superfici esterne. Non usare petrolio, solventi o detergenti che possono danneggiare la plastica.
- Durante lunghi periodi di inutilizzo della batteria agli ioni di litio è necessario controllarne regolarmente il livello di carica. Il livello di carica ottimale è compreso tra il 50% e l'80%. L'ambiente di conservazione deve essere fresco e asciutto.

AVVERTENZA!

- **L'apparecchio deve essere riparato esclusivamente da un centro di assistenza o da un elettricista qualificato e usando parti di ricambio originali.** Ciò garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Points de collecte sur www.quefairedestdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade,

pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 506411_2507) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 506411_2507 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507

● Dichiarazione di conformità UE

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 506411_2507)

IAN: 506411_2507
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE Performance" Fresatrice multifunzione ricaricabile
Numero di modello: HG14100

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm

Luogo

12/11/2025

Data

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Firmatario autorizzato

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Firmatario autorizzato








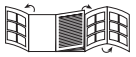
CE

A használt piktogramok listája	Oldal 409
Bevezető	Oldal 411
Rendeltetésszerű használat	Oldal 411
Szállítás terjedelme.	Oldal 411
Alkatrészjegyzék	Oldal 412
Műszaki adatok.	Oldal 414
Biztonsági utasítások	Oldal 417
Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések	Oldal 417
Az alakmaró gépre vonatkozó biztonsági utasítások	Oldal 424
Kiegészítő megjegyzések	Oldal 424
Rezgés és zajcsökkentés	Oldal 426
Viselkedés vészhelyzetben	Oldal 426
Maradék kockázatok.	Oldal 427
Eredeti tartozékok/kiegészítő felszerelések	Oldal 427
Az első használat előtt	Oldal 428
A termék kicsomagolása	Oldal 428
Tartozékok.	Oldal 428
Elkészítés	Oldal 428
Maró behelyezése.	Oldal 429
Az elszívó fúvóka csatlakoztatása az elvezető modulhoz	Oldal 429
Az elszívó fúvóka csatlakoztatása az élmaró modulhoz	Oldal 430
A patronos befogó cseréje	Oldal 430
A párhuzamos ütköző felszerelése	Oldal 431
Az akkumulátoregység töltése	Oldal 431
Az akkumulátoregység behelyezése/kivétele	Oldal 433
Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése	Oldal 433

Első lépések	Oldal 434
Be- és kikapcsolás	Oldal 434
A vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gép összeszerelése/szétszerelése	Oldal 434
Az alakmaró gép mélységének beállítása (ferde alakmaró gép/élmaró gép)	Oldal 435
A marás mélységének beállítása (alakmaró gép)	Oldal 436
A marásmélység módosítása	Oldal 437
A marásmélység beállítása a szintűtközővel	Oldal 438
Marásirány	Oldal 438
Marási művelet	Oldal 439
A párhuzamos ütköző beállítása és csatlakoztatása	Oldal 439
Marás a párhuzamos ütközővel	Oldal 439
A szögmaró modul használata	Oldal 440
Az élmaró modul használata	Oldal 441
Tisztítás és ápolás	Oldal 442
Mentesítés	Oldal 442
Garancia	Oldal 444
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 445
Szerviz	Oldal 446
EU megfeleléségi nyilatkozat	Oldal 447

A használt piktogramok listája

	Olvassa el a használati utasítást.
	VESZÉLY! – Olyan magas kockázatú veszélyre utal, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el (pl. fulladásveszély)
	FIGYELEM! – Olyan közepes kockázatú veszélyre utal, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el (pl. áramütés veszélye)
	VIGYÁZAT! – Olyan alacsony kockázatú veszélyre utal, amely enyhe vagy közepes sérülést okozhat, ha nem kerülik el (pl. forrázás veszélye)
	MEGJEGYZÉS! – Lehetséges anyagi károokra/a termék sérülésére figyelmeztet, ha nem kerülik el (pl. rövidzárlat veszélye).
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
	Viseljen védőkesztyűt!
	Viseljen fülvédőt!
	Viseljen védőszemüveget!

	Viseljen porvédőt!
	Egyenáram/feszültség
n_0	Üresjárat sebesség
	Biztonsági zár kioldó 32
	Be-/kikapcsoló gomb 3
	Sebesség-előválasztás 31
	Forgási sebesség beállítás 4
 	Biztonsági információk Használati útmutató
	A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.
 	Kihajtható oldal termék illusztrációkkal

20 V AKKUS MULTIFUNKCIÓS MARÓGÉP

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A készüléket fa, műanyag és könnyű anyagok hornyainak, éleinek, profiljainak és hosszúkás lyukainak hornyolásához, valamint másoló alakmaráshoz tervezték. A készülék nem alkalmas kültéri használatához. A készülék bármilyen más használata vagy módosítása nem megfelelő használatnak minősül, és súlyos fizikai sérülést okozhat. Nem alkalmas kereskedelmi használatra.

● Szállítás terjedelme

VESZÉLY!

- A termék és a csomagolás nem gyerekjáték! A gyerekeknek nem szabad a műanyag zsákokkal és kis részekkel játszani! Fulladás veszélye áll fenn!

- 1 20 V Akkus multifunkciós marógép
- 1 Nyitott végű csavarkulcs

- 1 Patronos befogó, 6 mm
- 1 Patronos befogó, 8 mm (felszerelt)
- 2 elszívó fúvóka
- 1 Párhuzamos ütköző
- 1 alakmaró fej készlet, 6 darab
- 1 Alakmaró modul
- 1 Szögmaró modul
- 1 Élmaró modul
- 1 hordozókoffer
- 1 használati útmutató szett
- 1 használati útmutató

● Alkatrészjegyzék

- 1 Vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gép
- 1a LED munkalámpa
- 2 Mérleg
- 3 BE/KI gomb
- 4 Forgási sebesség beállítás
- 5 Patronos befogó, 8 mm
- 6 Hollandi anya
- 7 Élmaró modul
- 7a Szigetelt fogófelület (élmaró modul)
- 8 Rögzítőkar
- 9 Az alakmaró modul fogantyúja
- 9a Alakmaró modul
- 10 Állítócsavar
- 11 Recézett fejű anya
- 12 Rögzítőcsavar
- 13 Párhuzamos ütköző rögzítő
- 14 Rögzítőcsavar (előre felszerelve az élmaró modulra)
- 15 Eلسzívó fúvóka az élmaró modulhoz

- 16 Párhuzamos ütköző
- 16a Szárnyas csavar
- 17 Rögzítőcsavar
- 18 Furat az elszívó fúvókához
- 19 Talplemez
- 20 Csúszólemez
- 21 Szintütköző
- 22 Mélységütköző (marásmélység beállító skála)
- 23 Rögzítőcsavar
- 24 Rögzítőkar
- 25 Tárcsa (finom marásmélység beállítás)
- 26 Rögzítőcsavar
- 26a Skála a szögbeállításhoz
- 26b Rögzítőcsavar
- 27 Szögmaró modul
- 27a Szigetelt fogófelület (szögmaró modul)
- 28 Rögzítőkar
- 29 Állítócsavar
- 30 Tengelyrögzítő gomb
- 31 Sebesség-előválasztás
- 32 Biztonsági zár

(A ábra)

- 33 Akkumulátoregység kioldógomb
- 34 Akkumulátor kijelző LED
- 35 Akkumulátor töltésszint gomb
- 36 Akkumulátoregység*
- 37 Töltőnyílás
- 38 Nagy sebességű töltő*
- 39 Töltés jelzőlámpa

(B ábra)

40 Elszívó fúvóka az alakmaró modulhoz

41 Nyitott végű csavarkulcs

42 Patronos befogó, 6 mm

* AZ AKKUMULÁTOR ÉS A TÖLTŐ NEM TARTOZÉK

(C ábra)

43 Lekerekítő fej Ø 22 mm/R 6,3 mm

44 Hullámtag fej Ø 25 mm/R 4 mm

45 Vájtmaró fej Ø 22 mm/R 6,3 mm

46 V-horony fej Ø 12,7 mm/90°-os szög


47 Egyenes fej Ø 6 mm

48 Egyenes fej Ø 12 mm

(E ábra)

49 Csavar

● Műszaki adatok

Névleges feszültség:	20 V 
LÍTIUM-ION	
Névleges üresjáratú fordulatszám:	n_0 10 000–30 000 perc ⁻¹
	1. szint = 10 000 perc ⁻¹
	2. szint = 14 000 perc ⁻¹
	3. szint = 18 000 perc ⁻¹
	4. szint = 22 000 perc ⁻¹
	5. szint = 26 000 perc ⁻¹
	6. szint = 30 000 perc ⁻¹

Max. működési sebesség (alakmaró fej):	$n_{\max.} 35\,000 \text{ perc}^{-1}$
Alakmaró rekesz löket:	0–40 mm
Vágási tartomány:	0–35 mm
Szerszámbetét tartó:	6/8 mm

Zajkibocsátási érték

Az EN 62841 szerint meghatározott zajmérésési érték. Az elektromos kéziszerszám A-névleges zajszintje általában:

Hangnyomás szint:	$L_{pA} = 82,2 \text{ dB}$
Bizonytalanság:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Hangteljesítményszint:	$L_{WA} = 90,2 \text{ dB}$
Bizonytalanság K:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

Rezgéskibocsátási érték

Teljes rezgésértékek az EN 62841 szabvány szerint meghatározott (három irány vektorösszege):

Kéz/kar rezgés:	$a_h = < 2,5 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

MEGJEGYZÉS

- A névleges rezgési és zaj érték(ek) mérése standard bevizsgálási módszerrel történt, és használatával a szerszámok egymással összehasonlíthatók.
- A névleges teljes rezgési érték(ek) és a névleges zajkibocsátási érték(ek) is használható(k) a kitétség előzetes értékelésére.

FIGYELMEZTETÉS!

- Az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a rezgés kibocsátás a szerszám használatának módjaitól különösen a munkadarab fajtájától függően eltérhet a névleges összértéktől.
- Azonosítani kell a gépkezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket, amelyek a tényleges használati feltételek mellett fennálló kockázat felmérésén alapulnak (figyelembe véve a működési ciklus valamennyi részét, így a szerszám kikapcsolási idejét és annak üresjáraton való működését a kapcsolási idő után).



Biztonsági utasítások

- **Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- **Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt.** Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos sérülést idézhet elő.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.

Az „elektromos kéziszerszám” megnevezés a figyelmeztetésekben egyaránt vonatkozik a hálózati feszültségről meghajtott elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezetékkel rendelkező elektromos kéziszerszámok), valamint az akkumulátorral működtetett elektromos kéziszerszámokra (hálózati akkus elektromos kéziszerszámok).

A munkaterület biztonsága

1. **A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított.** A munkahelyen uralkodó rendetlenségnek vagy a rossz megvilágításnak baleset lehet a következménye.
2. **Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélynek kitett környezetben, például olyan helyen, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gázokat.

3. **Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket, amikor elektromos kéziszerszámmal dolgozik.** A figyelem elterelődése miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.

Elektromos biztonság

1. **Az elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozódugójának illeszkednie kell az alkalmazott elektromos aljzathoz. Soha és semmiképpen se módosítsa a csatlakozódugót. Ne használjon adapteres csatlakozódugókat a földelt elektromos kéziszerszámokhoz.** Az eredeti csatlakozódugó és megfelelő hálózati aljzat alkalmazásával megelőzi az áramütés veszélyét.
2. **Ne érjen földelt felületekhez, ilyenek pl. a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste le van földelve.
3. **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedves környezetnek.** Az elektromos kéziszerszámba bekerülő víz megnöveli az áramütés kockázatát.
4. **Ne használja a kábelt helytelen módon. Soha ne használja a kábelt az elektromos kéziszerszám hordozására, húzására vagy lecsatlakoztatására. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott vezetékek megnövelik az áramütés veszélyét.
5. **Az elektromos szerszám szabadtéri üzemeltetéséhez használjon szabadtéren használható hosszabbító kábelt.** A szabadtéren használható kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

6. **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám használata nedves helyen, használjon földzárlat-megszakítóval (RCD) ellátott tápellátást.** Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Személyi biztonság

1. **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel fogjon a munkához, ha elektromos kéziszerszámot használ.** Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, kábítószer, alkohol vagy gyógyszer befolyása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
2. **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes lábbeli, sisak és hallásvédő, rendeltetésszerű használata révén elkerüli a sérülési veszélyeket.
3. **Akadályozza meg a véletlen indítást. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen, mielőtt a szerszámot tápforrásra és/vagy akkumulátoregységre csatlakoztatja, felveszi vagy viszi.** Balesetekhez vezethet, ha a hálózatra csatlakoztatott szerszámot úgy viszi, hogy közben az ujjja a bekapcsoló gombon van, vagy ha a hálózati csatlakozódugót olyankor dugja be az aljzatba, amikor be van kapcsolva a szerszám.
4. **Vegye ki a csavarkulcsot és a beállító szerszámot, mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná.** Az elektromos kéziszerszám mozgó alkatrészén felejtett csavarkulcs vagy eszköz személyi sérülést okozhat.

- 5. Ne hajoljon a szerszám fölé. Vegyen fel stabil testhelyzetet, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal jobban tudja irányítani az elektromos kéziszerszámot a legváratlanabb helyzetben is.
- 6. Viseljen megfelelő ruhát. Ne hordjon laza, bő ruhát, és ne viseljen ékszert. A haj, a ruházat és a kesztyű ne érjen a mozgó részekhez.** A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú hajat becsíphetik a mozgó alkatrészek.
- 7. Ha az elektromos kéziszerszámot porelszívó vagy porfelfogó eszközzel szerelik fel, akkor győződjön meg arról, hogy ezek előírászerűen vannak-e csatlakoztatva, és használja őket a rendeltetésüknek megfelelően.** Porgyűjtő használata csökkentheti a porral járó veszélyeket.
- 8. Ne hagyja, hogy a rendszeres használat során megszerzett tapasztalat miatt túl magabiztossá váljon, és emiatt figyelmen kívül hagyja a biztonsági irányelveket.** A gondatlan kezelés a másodperc töredéke alatt balesetet okozhat.

Az elektromos szerszám üzemeltetése és gondozása

- 1. Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához használja az arra alkalmas elektromos kéziszerszámot.** A helyesen megválasztott elektromos szerszám jobban és biztonságosabban működik a megadott teljesítmény-területen.
- 2. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem lehet a bekapcsoló segítségével be- vagy kikapcsolni.** Az olyan elektromos kéziszerszám, amely nem irányítható a kapcsolóval, veszélyes és javításra szorul.

- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót az aljzatból, mielőtt beállításokat végezne, tartozékot cserélné vagy az elektromos kéziszerszámot félretenné.** Az ilyen megelőző biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.
- A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat gyermekektől elzárva tárolja, és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik, vagy nincsenek tisztában ezekkel a biztonsági utasításokkal.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyt jelentenek a gyakorlatlan felhasználó kezében.
- Rendszeresen ápolja az elektromos kéziszerszámot. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, vizsgáljon meg minden részt, nem sérült-e, és ellenőrizze, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszámok helyes kezelését. Használat előtt javíttassa meg a sérült elektromos kéziszerszámot.** A rosszul karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.
- A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták.** A megfelelően karbantartott és kiélezett vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, valamint könnyebben kezelhetők.
- Az elektromos kéziszerszámot, tartozékot, vágófeltéteket stb. mindig ezen biztonsági utasításoknak megfelelően használja, mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket, és legyen tekintettel a megmunkálandó munkadarabra.** Az elektromos kéziszerszám előírt rendeltetési céltól eltérő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

8. **Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és megfogható felületeket.** Ha csúszósak a fogantyúk és megfogható felületek, akkor váratlan helyzetben nem lehet biztonságosan kezelni a készüléket.

A vezeték nélküli elektromos kéziszerszám használata és kezelése

1. **Az újratölthető akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltőkkel töltsse.** A töltőket gyakran egy adott típusú újratölthető akkumulátorhoz tervezték. Más típusú újratölthető akkumulátoregységek használata esetén tűzveszély áll fenn.
2. **Csak a mellékelt újratölthető akkumulátoregységek használhatók elektromos kéziszerszámmal.** Más újratölthető akkumulátoregységek használata sérülést vagy tüzet okozhat.
3. **Ha nem használja, az újratölthető akkumulátoregységeket papírtól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kis fémtárgyaktól távol tárolja, amelyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akkumulátoregység érintkezőinek rövidre zárása hő okozta károsodást vagy tüzet okozhat.
4. **Az újratölthető akkumulátoregységekből folyadék szivároghat, ha nem megfelelően használják őket. Ha ez történik, ne éjen a folyadékhoz. Ha mégis hozzáér, öblítse le az érintett területet vízzel. Kérjen további orvosi segítséget, ha bármelyik folyadék a szemébe kerül.** Az akkumulátor folyadék kifolyása bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.

- Ne használjon sérült vagy megváltoztatott akkumulátort.** A sérült vagy megváltoztatott akkumulátor váratlanul működhet, amely tüzet, robbanást okozhat, vagy ami miatt sérülésveszély áll fenn.
- Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy túlzottan magas hőmérsékletnek.** A tűz vagy a 130 °C (265 °F) feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- Tartsa be a töltési utasításokat, és soha ne töltsön az akkumulátort vagy a vezeték nélküli szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, és növelheti a tűz kockázatát.



VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!

Soha ne töltsön fel nem tölthető elemeket.



Óvja az akkumulátort hőtől, például

folyamatos napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől.
Robbanásveszély áll fenn.

Szerviz

- Az elektromos kéziszerszám szervizelését szakképzett szerelő végezze, csak az eredetivel megegyező cserealkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságát.
- Soha ne szervizeljen sérült akkumulátoregységet.** Az akkumulátoregységet a gyártónak vagy felhatalmazott szerviz szolgáltatónak kell szervizelnie.

● Az alakmaró gépre vonatkozó biztonsági utasítások

1. **Használjon kapcsokat vagy más praktikus módszert a megmunkálásra kerülő munkadarab megtámasztásához és egy stabil alaphoz való rögzítéséhez.** Ha a megmunkálásra kerülő munkadarabot a kezével tartja vagy a testéhez szorítja, akkor az labilis lesz és ahhoz vezethet, hogy a kezelő elveszti az uralmát a kéziszerszám és a munkadarab felett.

● Kiegészítő megjegyzések

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen fülvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen légzésvédőt!

- **A marószerszám legnagyobb sebességének legalább olyan nagyoknak kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámhoz megadott maximális sebesség.** Azok a tartozékok megrongálódhatnak, amelyek a megengedett legnagyobb sebességnél gyorsabban forognak.

- **A vágóknak vagy más tartozékoknak pontosan illeszkedniük kell az elektromos kéziszerszám patronos befogójába (szárátmérő 6 mm/8 mm).** Az elektromos kéziszerszámra nem pontosan felszerelhető tartozék szerszámok egyenetlenül forognak, erősen rezegnek, és emiatt az irányítás elvesztéséhez vezethetnek.
- **Mindig kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot, mielőtt a munkadarabra helyezi.** Ellenkező esetben visszarúgás veszélye áll fenn, ha a tartozék szerszám beakad a munkadarabba.
- **Tartsa távol a kezét a marási területtől és a marószerszámtól. A másik kezével fogja meg a kiegészítő kart vagy a motorházat.** Ha a marógépet mindkét kezével tartja, a maró miatt egyik sérülhet meg.
- **Soha ne marjon fémtárgyak, szögek vagy csavarok felett.** A marószerszám megsérülhet, ami megnövelheti a rezgéseket.
- **Megfelelő detektorral keresse meg a rejtett elektromos vezetékeket, vagy forduljon a helyi közműszolgáltatóhoz.** Az elektromos vezetékekkel való érintkezés tüzet vagy áramütést okozhat. A gázvezeték károsodása robbanást okozhat. A vízcsőbe történő fúrás vagyoni kárt okozhat.
- A szerszámon jelzett maximális fordulatszámot nem szabad túllépni.
- A látható repedésekkel rendelkező szerszámokat ártalmatlanítani kell.

● Rezgés és zajcsökkentés

A zaj- és vibráció-kibocsátás hatásának csökkentése érdekében, csökkentse a munkaidőt, használjon alacsony vibrációjú és alacsony zajszintű üzemmódokat, valamint viseljen védőfelszerelést.

Vegye figyelembe a következő pontokat a vibráció és zaj kockázatának minimalizálása érdekében:

- A terméket csak a kivitelének és a jelen használati útmutatónak megfelelően használja.
- Biztosítsa, hogy a termék jó állapotban legyen, és jól karban legyen tartva.
- A megfelelő tartozék szerszámokat használja a termékhez, és győződjön meg arról, hogy azok jó állapotban vannak.
- Szorosan fogja a fogantyút/tartófelületet.
- A terméket a jelen használati útmutatónak megfelelően tartsa karban, és megfelelően olajozza meg (ha szükséges).
- Tervezze meg a munkáját, hogy be tudja osztani, ha nagy vibrációjú szerszámot használ hosszabb időn keresztül.

● Viselkedés vészhelyzetben

Ismerje meg a termék használatát a jelen használati útmutatónak megfelelően. Jegyezze meg a biztonsági figyelmeztetéseket, és tartsa be őket. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- Mindig legyen óvatos, amikor a terméket használja, hogy időben fel tudja ismerni és kezelni tudja a kockázatokat. A gyors közbeavatkozás súlyos sérülésektől, és a készülék rongálódásától menthet meg.

- Kapcsolja ki a készüléket, ha hibásan működik. Ellenőriztesse a terméket szakemberrel, és szükség esetén javíttassa meg, mielőtt újra használná.

● Maradék kockázatok

Akkor is, ha a készüléket az összes biztonsági előírásnak megfelelően használja, akkor is fennállnak további veszélyek. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen termék szerkezetével és kivitelével kapcsolatban:

- Halláskárosodás, amennyiben nem visel fülvédőt.
- A kézre és a karokra gyakorolt rezgés hatásából eredő egészségügyi sérülések, ha a terméket hosszú időn keresztül használja, és nem megfelelően van használva és karbantartva.

MEGJEGYZÉS

- Ez a termék működés közben elektromágneses mezőt képez! Ez a terület az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat bizonyos körülmények között befolyásolhatja! A súlyos vagy végzetes sérülés veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek kérjék ki az orvosuk és az orvosi implantátumok gyártójának véleményét, mielőtt a termékkel dolgozni kezdenének!

● Eredeti tartozékok/kiegészítő felszerelések

- Csak a használati utasításban meghatározott és a termékkel kompatibilis tartozékokat és kiegészítő berendezéseket használja.

● Az első használat előtt

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítson el minden csomagolóanyagot és műanyag csomagolást.
2. Ellenőrizze, hogy minden felsorolt alkatrész megvan-e (lásd a „Szállítási terjedelem” fejezetet).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és az alkatrészek állapota megfelelő-e, ha bármilyen sérülést vagy hibát észlel, ne használja a terméket, hanem kövesse a „Garancia” fejezetben leírt eljárást.

● Tartozékok

- A tartozékok márkakereskedőknél kaphatók. A tartozékok vásárlásakor vegye figyelembe a termék műszaki követelményeit (lásd: „Műszaki adatok”).
- Ha nem biztos valamiben, akkor kérjen meg egy szakképzett szakembert, vagy kérjen tanácsot a kereskedőjétől.

● Elkészítés

FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátoregységet, mielőtt bármilyen beállítást, karbantartást vagy tisztítást végezne, és ha a készülék nincs használatban.

Profilozáshoz

- 43 Lekerekítő fej Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Hullámtag fej Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Vájatmaró fej Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46 V-horony fej Ø 12,7 mm/90°-os szög

Csatlakoztatáshoz

- 47 Egyenes fej Ø 6 mm
- 48 Egyenes fej Ø 12 mm

● Maró behelyezése

1. Nyomja meg, és tartsa lenyomva az orsó rögzítőgombot 30.
2. Lazítsa meg a hollandi anyát 6, ehhez a nyitott végű csavarkulccsal 41 fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba.
3. Engedje el az orsó rögzítőgombot 30.
4. Helyezze be a kívánt marót a patronos befogóba 5 42 legalább 20 mm mélységben.
5. Nyomja meg, és tartsa lenyomva az orsó rögzítőgombot 30.
6. Húzza meg a hollandi anyát 6, ehhez a nyitott végű csavarkulccsal 41 fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba.
7. Engedje el az orsó rögzítőgombot 30.

● Az elszívó fúvóka csatlakoztatása az elvezető modulhoz

1. Csavarozza ki a rögzítőcsavart 17.
2. Illessze az elszívó fúvókát 40 az elszívó fúvókához 18 biztosított furatba. Győződjön meg arról, hogy az elszívó fúvókán 40 lévő kiálló rész az alakmaró modul hornyában helyezkedik el, és hogy a két rögzítőelem a talplemezbe

pattan. Ezután húzza meg a rögzítőcsavart **17** az alátéttel az elszívó fúvókán **40** (D ábra).

3. Kérjük, az elszívó fúvóka **40** eltávolításához fordított sorrendben kövesse a lépéseket.
4. Csatlakoztasson egy jóváhagyott port és fűrészpor elszívót az elszívó fúvókához **40**.

● Az elszívó fúvóka csatlakoztatása az élmaró modulhoz

1. Távolítsa el a rögzítőcsavart **12**.
2. Illessze az elszívó fúvókát **15** az élmaró modul **7** mélyedésébe.
3. Rögzítse az elszívó fúvókát **15** a rögzítőcsavarral **12** (E ábra).
4. Kérjük, az elszívó fúvóka **15** eltávolításához fordított sorrendben , kövesse a lépéseket.
5. Csatlakoztasson egy jóváhagyott port és fűrészpor elszívót az elszívó fúvókához **15**.

● A patronos befogó cseréje

MEGJEGYZÉS

- A szállítási terjedelemben szereplő marók 8 mm-es szárral rendelkeznek, és az előre felszerelt patronos befogóval (8 mm) **5** használhatók.
- Ha 6 mm-es szárral rendelkező marókat használ, cserélje ki a patronos befogót a lent leírtak szerint.

1. Nyomja meg, és tartsa lenyomva az orsó rögzítőgombot **30**.
2. Lazítsa meg a hollandi anyát **6**, ehhez a nyitott végű csavarkulccsal **41** fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba.
3. Távolítsa el a patronos befogót (8 mm) **5**.
4. Szerelje fel a patronos befogót (6 mm) **42**.

Fontos: Ne húzza meg a hollandi anyát **6**, kivéve, ha maró be van helyezve. Ellenkező esetben a patronos befogó megsérülhet.

5. Engedje el az orsó rögzítőgombot **30**.

● A párhuzamos ütköző felszerelése

- Rögzítse a párhuzamos ütközőt **16** a párhuzamos ütköző rögzítéséhez **13** a zárócsavarral **14**.
Állítsa be a párhuzamos ütközőt **16** a párhuzamos ütköző alsó részén lévő csavar meglazításával **16**.

MEGJEGYZÉS

- A párhuzamos ütközőt **16** az élmaró modul **7** hátuljára is felszerelheti. Ehhez használja a csavart **49** (E ábra).

● Az akkumulátoregység töltése




⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Mindig húzza ki a készüléket a fali aljzatból, mielőtt kiveszi az akkumulátort a töltőből, vagy az akkumulátort a töltőhöz csatlakoztatja.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Tartsa be az X 20 Team sorozatú akkumulátor és töltő használati útmutatójában található biztonsági utasításokat, valamint a töltésre és a helyes használatra vonatkozó utasításokat. A töltési folyamat részletes leírása és további információk a külön használati utasításokban találhatóak.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Használat előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort. A lítium-ion akkumulátort bármikor feltöltheti anélkül, hogy lerövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort.
 - ▶ Soha ne töltsse az akkumulátoregységet, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C felett van. Ha a lítium-ion akkumulátort hosszabb ideig kell tárolni, akkor a töltésszintet rendszeresen ellenőrizni kell. Az optimális töltési szint 50% és 80% között van. A tárolási klímának hűvösnek és száraznak kell lennie, és a környezeti hőmérsékletnek 0 °C és $+50\text{ °C}$ között kell lennie
 - ▶ A szerszámok és akkumulátorok használatához ajánlott környezeti hőmérséklet-tartomány -5 °C és 50 °C között van
-
- Szükség esetén Az elemeket vegye ki a készülék.
 - Csúsztassa az akkumulátoregységet  a nagy sebességű töltő  töltőnyílásába .
 - Dugja a csatlakozódugót a fali aljzatba.

- A töltés jelzőlámpa [39] jelzi, hogy a töltési folyamat befejeződött. Válassza le a nagy sebességű töltőt [38] a tápegységről.
- Húzza ki az akkumulátoregységet [36] a töltőből [38].
- Kapcsolja ki a töltőt legalább 15 percre az egymást követő töltések között. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati aljzatból.

● Az akkumulátoregység behelyezése/kivétele

Az akkumulátoregység behelyezése

- Pattintsa be akkumulátoregységet [36] a multifunkcionális alakmaró gépbe [1].

Az akkumulátoregység kivétele

- Nyomja meg a kioldógombot [33], és vegye ki az akkumulátoregységet [36].

● Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

Az akkumulátor állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor töltöttségi szint gombot [35]. Az akkumulátor állapota/fennmaradó töltését az akkumulátor kijelző LED-je [34] mutatja az alábbiak szerint:

PIROS/NARANCSSÁRGA/ZÖLD = maximális töltöttség

PIROS/NARANCSSÁRGA = közepes töltöttség

PIROS = alacsony töltöttség – töltsse fel az akkumulátort.

● Első lépések

● Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás

- Nyomja meg a biztonsági zár kioldót [32]. 10 másodpercig aktív marad.
- Nyomja meg, tartsa lenyomva az ON/OFF (be/ki) gombot [3].
- A folyamatos működés bekapcsolásához nyomja meg kétszer az ON/OFF (be/ki) gombot [3] gyors egymásutánban.
- A LED munkalámpa [1a] világítani kezd.

Kikapcsolás

- Nyomja meg az ON/OFF (be/ki) gombot [3].

A forgás sebességének előválasztása

- Nyomja meg a biztonsági zár kioldót [32].
- Állítsa be a kívánt sebességet a sebesség előválasztás gombbal [31].
 1. szint = 10 000 perc⁻¹
 2. szint = 14 000 perc⁻¹
 3. szint = 18 000 perc⁻¹
 4. szint = 22 000 perc⁻¹
 5. szint = 26 000 perc⁻¹
 6. szint = 30 000 perc⁻¹

● A vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gép összeszerelése/szét szerelése

Alakmaró gép modul [9a]/szögmaró modul [27]

- Nyissa ki a megfelelő rögzítőkart [8] [28], és helyezze be a vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gépet [1] a kívánt modulba.

A vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gép **1** vezetőhornyát a megfelelő alakmaró gép rekesz kiálló részéhez kell igazítani.

- Zárja le a megfelelő rögzítőkart **8** **28**.

Élmaró modul **7**

- Lazítsa meg a recézett anyát **11**, majd helyezze be a vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gépet **1** a modulba.

A vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gép **1** vezetőhornyát az alakmaró gép rekesz kiálló részéhez kell igazítani.

- Húzza meg a recézett fejű anyát **11**.

● Az alakmaró gép mélységének beállítása (ferde alakmaró gép/élmaró gép)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

▶ Mindig kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort, ha bármilyen munkát végez a készüléken.

- A marás mélységének beállításához fordítsa fejjel lefelé az összeszerelt készüléket, és helyezze sík felületre.
- Nyissa ki a rögzítőkart **28**, vagy lazítsa meg a recézett anyát **11**.
- Majd állítsa be a talplemezt a beállítócsavar **29** **10** elfordításával (lásd: F/G ábra). Ha a talplemez elakadna, kézzel kell kihúznia.
- Zárja le a rögzítőkart **28**, vagy húzza meg ismét a recézett anyát **11**.

● A marás mélységének beállítása (alakmaró gép)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Mindig kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort, ha bármilyen munkát végez a készüléken.
- Ügyeljen arra, hogy a rögzítőkar **24** rögzítve legyen. Ha elengedi, fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg reteszelődik.
- Helyezze a készüléket a munkadarabra.
- Forgassa el a szintűtközőt **21**, amíg a legalacsonyabb helyzetbe (0 mm) nem rögzül.
- A mélységütköző **22** most a legalacsonyabb (0 mm) állással van egy vonalban.
- Oldja ki a rögzítőcsavart **23**.
- Oldja ki a rögzítőkart **24** az óramutató járásával megegyező irányba forgatva, és nyomja lefelé a készüléket, amíg a maró fej a munkadarab felületéhez nem ér (H ábra). Ehhez a készüléket az ábrán látható módon helyezze el.
- Rögzítse a rögzítőkart **24** az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.
- Csúsztassa lefelé a mélységütközőt **22**, amíg el nem éri a szintűtköző legalacsonyabb helyzetét (0 mm) **21** (I ábra).
- Állítsa a mélységütközőt **22** a kívánt marásmélységre, húzza meg a rögzítőcsavart **23**.

MEGJEGYZÉS

► A marásmélység beállítási skáláján (mélységütköző) **22** látható értékek nem felelnek meg a tényleges marásmélységnek. Mindig a marásmélység beállítási skáláján (mélységütköző) **22** kiválasztott ponthoz viszonyítva kell beállítani.

- Most oldja ki a rögzítőkart **24**, és emelje fel ismét a készüléket (J ábra). Ehhez a készüléket az ábrán látható módon helyezze el.
- Ellenőrizze a marásmélységet egy gyakorlati teszt segítségével.

● A marásmélység módosítása

- A marásmélység a tárcsával **25** állítható be.
- Engedje el a rögzítőkart **24**, ehhez fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba. Nyomja lefelé a készüléket, amíg a mélységütköző **22** a szintütközőhöz **21** nem ér.
- Rögzítse a rögzítőkart **24** az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.
- Oldja ki a rögzítőcsavart **23**. A tárcsával **25** állítsa be a marásmélység beállítási skáláját (mélységütköző) **22**, hogy például pontosan be tudja állítani a nullpontot. Húzza meg újra ki a rögzítőcsavart **23**.
- Oldja ki a rögzítőkart **24** az óramutató járásával megegyező irányba forgatva, majd emelje fel ismét a készüléket. Ellenőrizze a marásmélységet egy másik gyakorlati teszt segítségével.

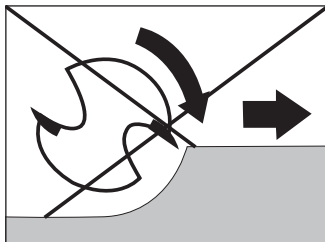
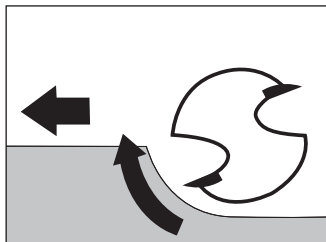
● A marásmélység beállítása a szintűtközővel

MEGJEGYZÉS

- ▶ A szintűtköző [21] több fokozatban használható nagyobb marásmélységekhez, kevesebb forgácseltávolítással.
- Állítsa be a kívánt marásmélységet a szintűtköző [21] legalacsonyabb (0 mm) szintjére (a fent leírtak szerint).
- Majd állítsa be a magasabb szinteket az első megmunkálási lépésekhez.
- Ellenőrizze a marásmélységet egy gyakorlati teszt segítségével.

● Marásirány

Az alakmaró gépet mindig az alakmaró fej forgásirányával ellentétes irányba kell mozgatni (felfelé vágás). **FIGYELEM!** A forgásirányban történő elvezetés (lefelé vágás) során az elektromos szerszám kitéphető a kezéből.



● Marási művelet

Állítsa be a kívánt marásmélységet a fent leírtak szerint.

- Helyezze a készüléket a munkadarabra, és kapcsolja be.
- Engedje el a rögzítőkart **24**, ehhez fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba. Nyomja lefelé a készüléket, amíg a mélységütköző **22** a szintütközőhöz **21** nem ér.
- Rögzítse a készüléket a rögzítőkar **24** óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával.
- A marási folyamatot egyenletes sebességgel és érintkezési nyomással végezze.

● A párhuzamos ütköző beállítása és csatlakoztatása

- Oldja ki a szárnyas csavart **16a** a párhuzamos ütközőn **16**.
- Állítsa be a kívánt távolságot.
- Húzza meg újra a szárnyas csavart **16a** a párhuzamos ütközőn **16**.
- Rögzítse a párhuzamos ütközőt **16** a párhuzamos ütköző rögzítéséhez **13** a zárócsavarral **14** (K ábra).

● Marás a párhuzamos ütközővel

- Állítsa be a párhuzamos ütközőt **16** a kívánt méretnek megfelelően.
- Helyezze a párhuzamos ütközőt **16** határozottan a munkadarab széléhez.
- A marási folyamatot egyenletes sebességgel és érintkezési nyomással végezze (I/M ábra).

● A szögmaró modul használata

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Mindig kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort, ha bármilyen munkát végez a készüléken.
- Helyezze be a vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gépet **1** a fent leírtak szerint.
- Ezzel a vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gépen **1** található skála **2** segítségével állítsa be a kívánt marásmélységet.
- Ebből a célból először a megfelelő alakmaró fejet kell a vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gép nulla pozíciójához illeszteni **1**.
- Oldja ki a rögzítőkart **28**, majd fordítsa el a beállítócsavart **29** a kívánt marásmélységre (G ábra).
- Zárja le a rögzítőkart **28**.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Mielőtt a tényleges munkadarabon dolgozna, végezzen próbavágást.
- Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat **26** **26b**, és állítsa be a vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gépet **1** a kívánt szögbe.
- Az aktuálisan beállított szög kényelmesen leolvasható a rögzítőcsavar **26a** skálájával **26**.
- Húzza meg ismét a rögzítőcsavarokat **26** **26b**.
- A marási folyamatot egyenletes sebességgel és érintkezési nyomással végezze.
- A szétszerelés fordított sorrendben történik.

● Az élmaró modul használata

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Mindig kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort, ha bármilyen munkát végez a készüléken.
- ▶ Az élmaró modul használatakor mindig használja az elszívó fúvókát [15].
- Helyezze be a vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gépet [1] a fent leírtak szerint.
- Ezzel a vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gépen [1] található skála [2] segítségével állítsa be a kívánt marásmélységet.
- Ebből a célból először a megfelelő alakmaró fejet kell a vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gép nulla pozíciójához illeszteni [1].
- Lazítsa meg a recézett anyát [11], majd fordítsa el a beállítócsavart [10] a kívánt marásmélységre (F ábra).
- Húzza meg újra a recézett anyát [11].

MEGJEGYZÉS

- ▶ Mielőtt a tényleges munkadarabon dolgozna, végezzen próbavágást.
- A marási folyamatot egyenletes sebességgel és érintkezési nyomással végezze.
- A szétszerelés fordított sorrendben történik.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A párhuzamos ütközőt [16] az élmaró modul hátuljára is fel lehet szerelni (lásd a „Párhuzamos ütköző beállítása és csatlakoztatása” fejezetet).

● Tisztítás és ápolás

FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátoregységet, mielőtt bármilyen beállítást, karbantartást vagy tisztítást végezne, és ha a készülék nincs használatban.

A készülék karbantartást nem igényel.

- A készüléket mindig tisztán, szárazon és olaj- vagy zsírmentesen kell tartani.
- Soha ne engedje, hogy folyadék kerüljön a készülékbe.
- A burkolat tisztításához száraz törlőkendőt használjon. Soha ne használjon benzint, oldószereket vagy tisztítószeret, amelyek megrongálhatják a műanyagot.
- Ha a lítium-ion akkumulátort hosszabb ideig kell tárolni, akkor a töltésszintet rendszeresen ellenőrizni kell. Az optimális töltési szint 50% és 80% között van. Az optimális tárolási környezet hűvös és száraz.

FIGYELMEZTETÉS!

- **A készülékeket a szervizközponttal vagy képzett villanyszerelővel javíttassa meg, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Ezzel biztosítja a készülék biztonságának fenntartását.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 506411_2507) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 506411_2507 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



● Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507

● EU megfeleléségi nyilatkozat

HU

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (506411_2507. sz.)

IAN: 506411_2507
Terméazonosító: "PARKSIDE Performance" Akkus multifunkációs marógép
Típuszám: HG14100

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsájtják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

Hely

12/11/2025

Dátum

ppa. Jens Buchheim
meghatalmazott aláíró

ppa. Dr. Thorsten Maier
meghatalmazott aláíró

